



www.ecs-electronics.com



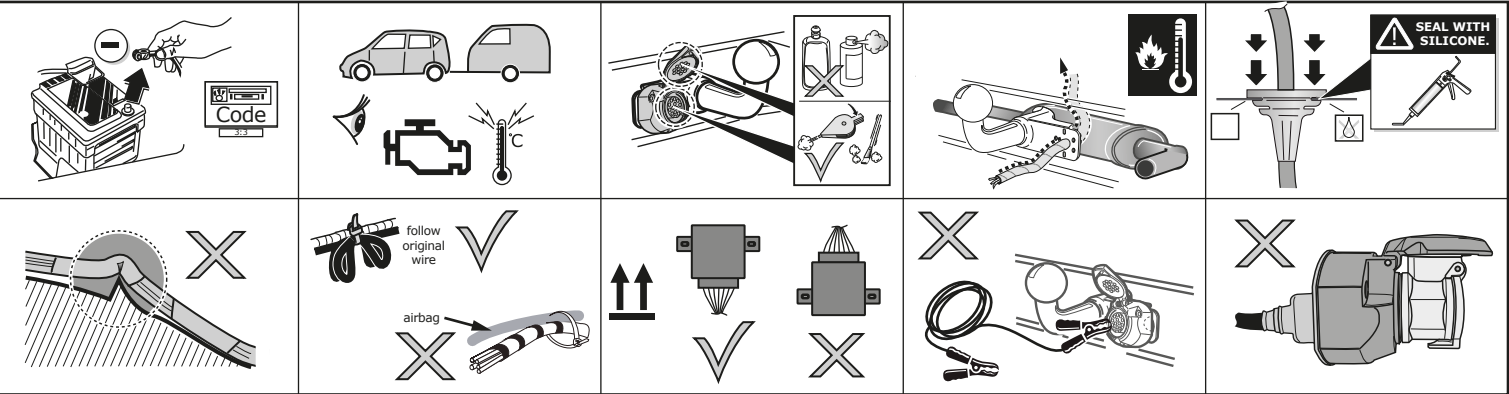
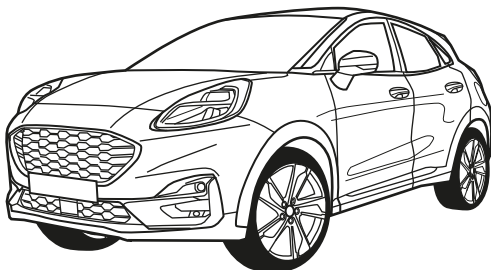
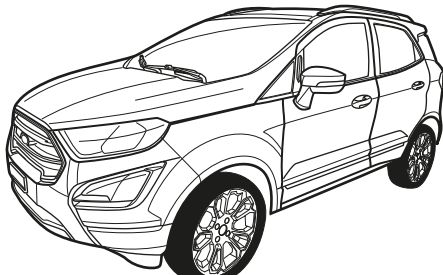
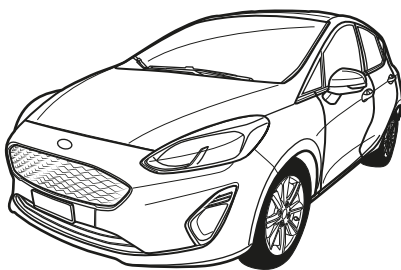
FR-111-D1

Product overview

- GB Product overview** Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446
- DE Produktübersicht** Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446
- FR Aperçu des produits** Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446
- IT Carrellata dei prodotti** Cablaggio elettrico per gancio di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446
- ES Descripción del producto** Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446
- NL Productoverzicht** Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

FORD

EcoSport	02/2018 >>
EcoSport Active	12/2020 >>
Fiesta 5-door	07/2017 >>
Fiesta Active	04/2018 >>
Puma	10/2019 >> 04/2024



Installation Date: _____

Technician Name & Signature _____

Stamp: _____

GB We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act. Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation. Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual. The following information must be reviewed before beginning the assembly. The installation instructions are to be thoroughly read. The installation should be carried out by qualified personnel with the relevant technical knowledge. The vehicle manufacturers' current technical notices and information on retrofitting must be followed. The removal and replacement instructions found in the current repair manuals must be followed. It must be ensured that the vehicle is technically suitable for the installation of a trailer hitch. It must be ensured that the in-vehicle computer can be programmed for the addition of a "trailer hitch". The vehicle's fault memory must be read out. After the electrical insert kit has been built-in, the functional addition must be programmed to trailer operation according to the diagnosis instruction of the vehicle manufacturer. If necessary further vehicle systems (e.g. parking aids) must be separately code to the equipment variant "trailer operation". In the event of functional problems, troubleshooting must be limited to about 0.5 hours, contact the ECS Helpline.

DE Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat. Technische Änderungen vorbehalten. Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden. Vor Beginn der Montage sind folgende Hinweise zu beachten: Die Einbauanleitung ist vollständig durchzulesen. Der Einbau sollte nur von Fachpersonal mit entsprechenden Fachkenntnissen durchgeführt werden. Es müssen aktuelle Hinweise und Informationen der Fahrzeughersteller zu Um- und Nachrüstungen beachtet werden. Die Aus- und Einbauschritte müssen anhand der aktuellen Reparaturleitfäden durchgeführt werden. Es muss sichergestellt sein, dass das Fahrzeug technisch für den Betrieb einer Anhängerkupplung geeignet ist. Es ist sicherzustellen, dass eine Programmierung der Funktionserweiterung „Anhängervorrichtung“ durchgeführt werden kann. Der Fehlerspeicher des Fahrzeuges ist auszulesen. Nach dem Einbau des Elektro-Einbausatzes muss die Funktionserweiterung auf Anhängerbetrieb gemäß der Diagnoseanweisung des Fahrzeugherstellers programmiert werden. Gegebenenfalls müssen weitere Fahrzeugsysteme (z.B. Einparkhilfe) separat auf die Ausstattungsvariante „Anhängerbetrieb“ codiert werden. Ggf. müssen für den Anhängerbetrieb zusätzliche Komponenten vom Hersteller eingebaut werden. Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf ca. 0,5 Stunden zu begrenzen, kontaktieren Sie die ECS Helpline.

FR Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats. Sous réserve de modifications techniques. Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau. Avant de procéder au montage, respecter les instructions suivantes :Lire impérativement l'instruction d'installation intégralement. L'installation doit être réalisée exclusivement par un personnel spécialisé disposant des connaissances professionnelles adéquates. Les instructions et les informations actuelles du constructeur automobile pour la transformation et le rééquipement doivent être respectées. Les phases de démontage et de montage doivent être réalisées au moyen des guides de réparation en vigueur actuellement. Il faut s'assurer que le véhicule est techniquement approprié à l'usage d'un dispositif d'attelage de remorque. Il faut s'assurer qu'une programmation de l'élargissement de la fonction « dispositif d'attelage de remorque » puisse être réalisée. L'unité de stockage des erreurs doit être consultée. Après montage du faisceau, effectuer les opérations de programmation du véhicule pour le mode remorquage selon les instructions de diagnostic données par le constructeur. Le cas échéant certains systèmes additionnels (p.ex. l'aide au parking) doivent être codés spécifiquement en «mode remorque» dans le menu des différents équipements. Lire la mémoire de défauts du véhicule et mettre à jour le logiciel si nécessaire. S'il y a des problèmes de fonctionnement, limiter la recherche de défauts à env. 30 minutes et contacter l'Aide en ligne ECS Helpline.

IT Desideriamo espressamente sottolineare che l'assemblea non eseguita correttamente da un installatore competente comporterà l'annullamento di qualsiasi diritto a risarcimento danni, in particolare quelli derivanti dall'atto di responsabilità sui prodotti. Il contenuto di questi kit e dei loro manuali di montaggio sono soggetti a modifiche senza preavviso, si prega di assicurarsi che queste istruzioni siano lette e completamente comprese prima di iniziare l'installazione. Non sovraccaricare i circuiti; I carichi massimi per ogni collegamento sono dettagliati in questo manuale. Prima di iniziare l'assemblaggio, è necessario riesaminare le seguenti informazioni: Le istruzioni di installazione devono essere lette a fondo. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con le relative conoscenze tecniche. Devono essere rispettati gli avvisi tecnici dei costruttori di veicoli e le informazioni sull'adeguamento. È necessario rispettare le istruzioni di rimozione e sostituzione contenute nei manuali di riparazione. È necessario assicurarsi che il veicolo sia tecnicamente idoneo per l'installazione di un attacco del rimorchio. È necessario garantire che il computer in veicolo possa essere programmato per l'aggiunta di un "attacco del rimorchio". È necessario leggere la memoria di guasto del veicolo. Dopo che il kit di inserto elettrico è stato incorporato, l'aggiunta funzionale deve essere programmata per il funzionamento del rimorchio secondo l'istruzione di diagnosi del costruttore del veicolo. Se necessario, ulteriori sistemi di veicoli (ad esempio accessi di parcheggio) devono essere codificati separatamente per la variante di equipaggiamento "funzionamento del rimorchio". In caso di problemi funzionali, la risoluzione dei problemi deve essere limitata a circa 0,5 ore, contattare la linea di assistenza ECS.

ES Señalamos expresamente que un montaje no realizado correctamente por un instalador competente dará lugar a la cancelación de cualquier derecho a indemnización por daños y perjuicios, en particular los que se deriven de la ley de responsabilidad por productos defectuosos. El contenido de estos kits y sus manuales de montaje están sujetos a alteraciones sin previo aviso; por favor, asegúrese de leer y comprender estas instrucciones antes de comenzar la instalación. No sobrecargue circuitos; Las cargas máximas por conexión se detallan en este manual. La siguiente información debe ser revisada antes de comenzar el montaje: Las instrucciones de instalación deben leerse detenidamente. La instalación debe ser realizada por personal cualificado con los conocimientos técnicos pertinentes. Se deben seguir los avisos técnicos actuales del fabricante de vehículos y la información sobre la adaptación. Se deben seguir las instrucciones de extracción y sustitución que se encuentran en los manuales de reparación actuales. Debe garantizarse que el vehículo es técnicamente adecuado para la instalación de un enganche de remolque. Debe garantizarse que el ordenador en el vehículo pueda programarse para la adición de un "enganche de remolque". Se debe leer la memoria de fallos del vehículo. Después de haber incorporado el kit de inserto eléctrico, la adición funcional debe programarse para el funcionamiento del remolque de acuerdo con las instrucciones de diagnóstico del fabricante del vehículo. Si es necesario, otros sistemas del vehículo (por ejemplo, ayudas de estacionamiento) deben ser codificados por separado para la variante de equipo "operación de remolque". En caso de problemas funcionales, la solución de problemas debe limitarse a unas 0,5 horas, póngase en contacto con la línea de ayuda de ECS.

NL Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt. Technische wijzigingen voorbehouden. Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig. Vóór begin van de montage moeten de volgende aanwijzingen in acht genomen worden: De inbouw aanwijzing moet helemaal doorgelezen worden. De inbouw mag alleen van vakpersoneel met desbetreffende vakkennissen uitgevoerd worden. Er moeten de actuele aanwijzingen en informatie van de voertuigproducent over ombouwingen en toerusting in acht genomen worden. De uit- en inbouwstappen moeten aan de hand van de actuele reparatieleidraad uitgevoerd worden. Er moet verzekerd zijn, dat het voertuig technisch voor het bedrijf van een aanhangwagenkoppeling geschikt is. Er moet verzekerd worden, of een programmering van de functieuitbreiding „Aanhangwageninrichting“ kan worden uitgevoerd. Het foutgeheugen van het voertuig moet worden uitgelezen. Na de inbouw van het elektrische inbouwpakket moet de functie-uitbreiding naar aanhangwagenbedrijf overeenkomstig de diagnose-instructie van de voertuigfabrikant worden geprogrammeerd. Eventueel dienen andere voertuigsystemen (bijv. inparkeerhulp) apart voor de uitrustingsvariant "aanhangwagenbedrijf" worden gecodeerd. Bij werkingsproblemen moet de foutencontrole tot ca. 0,5 uur beperkt worden; neem contact op met de ECS Helpline.



Download fitting instructions

<http://catalogue.ecs-electronics.nl/?search=FR111d1&taal=D>



- GB** Download latest fitting instruction by scanning the QR code or enter address line in your internet browser.
- DE** Zum Download der aktuellen Einbauanleitung bitte QR-Code scannen oder die Adresszeile in den Internet-Browser eingeben.
- FR** Télécharger les dernières instructions de montage en scannant le code QR ou entrez le lien Web dans votre navigateur Internet.
- IT** Per scaricare le attuali istruzioni di installazione, scansionare il codice QR o inserire la barra degli indirizzi nel browser Internet.
- ES** Descargue la última versión del manual de instrucciones escaneando el código QR o diríjase a la página de la empresa a través del acceso a vsu internet browser.
- NL** Download de laatste montage handleiding door de QR code te scannen of voer de weblink in uw Internetbrowser.

Part list

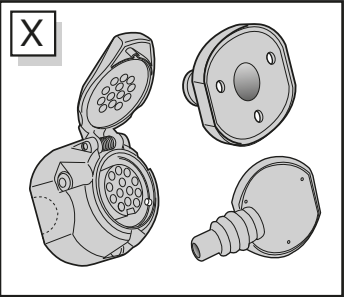
DE Einzelteilliste

Liste de pieces

IT Lista de componentes

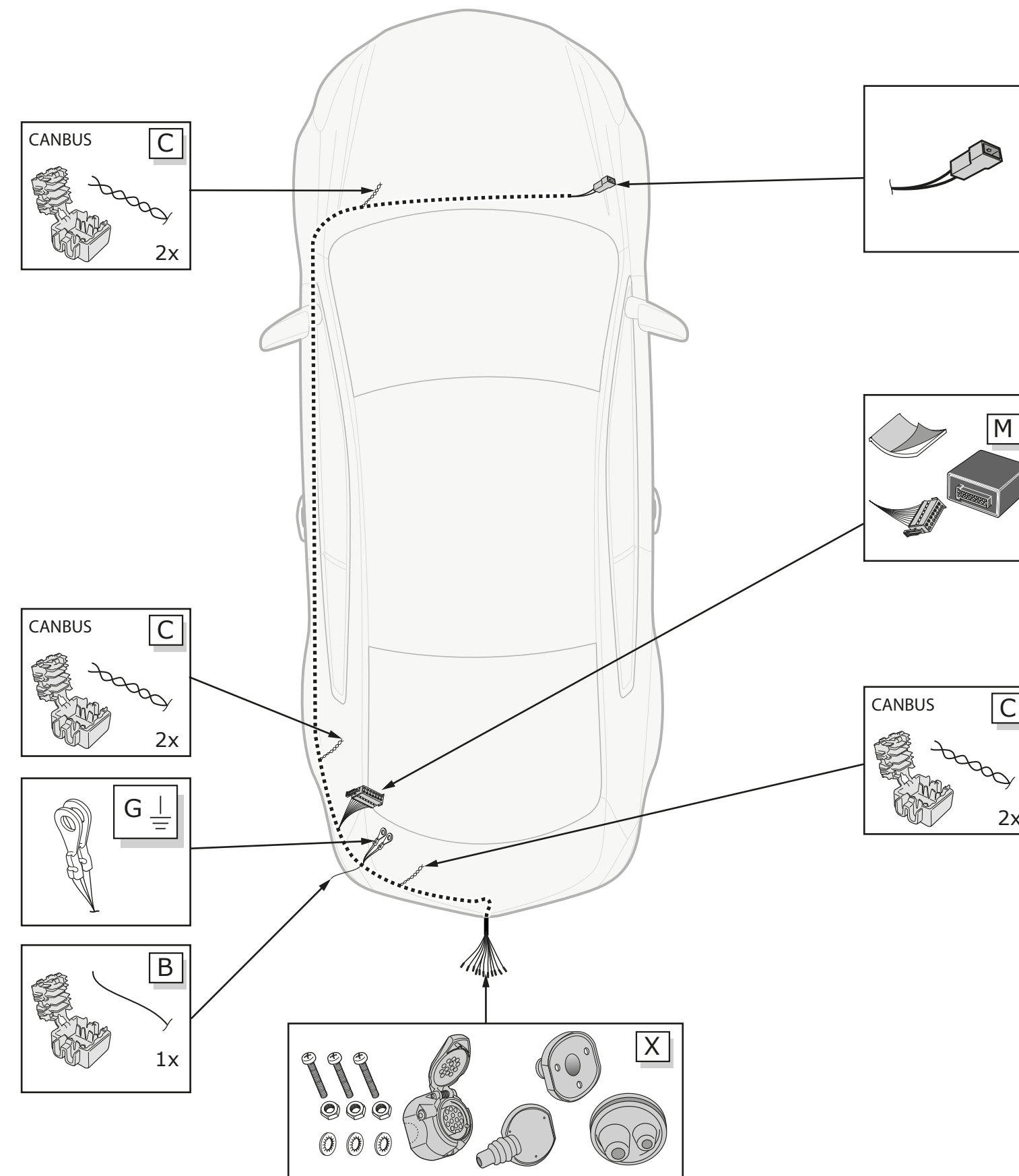
ES Elenco componenti

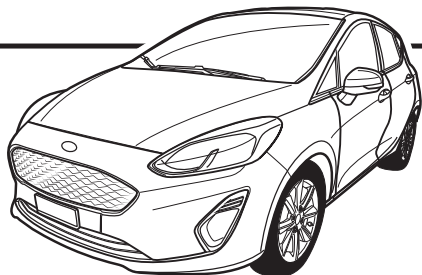
Onderdelenlijst



	RD	YE	OG	VT	GY	BU	BN	GN	WH	PE	PI	BK	LG	DG	LB	DB	NL	BG
EN	Red	Yellow	Orange	Violet	Grey	Blue	Brown	Green	White	Purple	Pink	Black	Light green	Dark green	Light blue	Dark blue	Natural colour	Beige
DE	Rot	Gelb	Orange	Violett	Grau	Blau	Braun	Grün	Weiß	Lila	Rosa	Schwarz	Hellgrün	Dunkelgrün	Hellblau	Dunkelblau	Naturfarben	Beige
FR	Rouge	Jaune	Orange	Violet	Gris	Blue	Marron	Vert	Blanc	Pourpre	Rose	Noir	Vert clair	Vert foncé	Bleu clair	Bleu foncé	Nature	Beige
IT	Rossio	Giallo	Arancione	Viola	Grigio	Blu	Marrone	Verde	Bianco	Porpora	Rosa	Nero	Verde chiaro	Verde scuro	Azzurro	Blu scuro	Colori naturali	Beige
ES	Rojos	Amarillo	Naranja	Violeta	Gris	Azul	Marrón	Verde	Bianco	Púrpura	Rosa	Negro	Verde claro	Verde oscuro	Azul claro	Azul oscuro	Color natural	Beige
NL	Rood	Geel	Oranje	Violeta	Grijs	Blauw	Bruin	Groen	Wit	Paars	Rose	Zwart	Lichtgroen	Donkergroen	Lichtblauw	Donkerblauw	Natuurle	Beige

				 1-8								 10		 9
7 PIN	1/L	2	-	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	X	X	X	X	-	X
13 PIN	1/L	2	-	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	11	-	13
Pmax	21W	21W	-	X	21W	42W	3x21W	42W	21W	180W/15Amp	Option			
ISO	YE	BU	-	WH	GN	BN	RD	BK	PI	OG	GY	WH/BK	-	WH/R



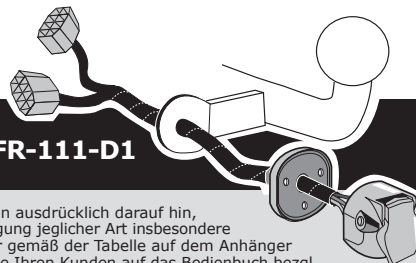


For vehicles with and without trailer preparation!

Ford Fiesta 5-door
Ford Fiesta Active

07/2017 >>
04/2018 >>

Partnr.: FR-111-D1



(DE)

• Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446. • Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat. • Technische Änderungen vorbehalten. • Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden. • Achtung! Bitte lesen Sie vorab diese Anleitung, nehmen Sie diese zur Kenntnis und verweisen Sie Ihren Kunden auf das Bedienbuch bezgl. der eventuell zu treffenden Maßnahmen zum ziehen eines Anhängers. • Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf ca. 0,5 Stunden zu begrenzen, kontaktieren Sie die ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22552327

(FR)

• Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-P. • Il est expressément prévu qu'on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats. • Sous réserve de modifications techniques. • Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau. • Attention! Avant de commencer le branchement, on vous prie de prendre compte des connexions à faire dans la notice, ainsi que communiquer directement à votre client les mesures à prendre pour tirer une remorque. • S'il y a des problèmes de fonctionnement, limiter la recherche de défauts à env. 30 minutes et contacter ECS l'Aide en ligne: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(NL)

• Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446. • Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake produkten, vervalt. • Technische wijzigingen voorbehouden. • Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig. • Opgelet! Wij verzoeken U dringend vooraf deze instructie door te nemen, hiervan kennis te nemen en uw cliënt te verwijzen naar het instructieboekje betreffende de eventueel te nemen maatregelen voor het trekken van een aanhangwagen. • Bij werklingsproblemen moet de foutencontrole tot ca. 0,5 uur beperkt worden, neem contact op met de ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(GB)

• Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446. • We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act. • Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation. • Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual. • Attention! Before Installation, please read this manual carefully and inform your customer to consult the vehicle owners manual to check for any vehicle modifications required before towing. • In the event of functional problems, troubleshooting must be limited to about 0.5 hours, contact the ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(ES)

• Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446. • El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto. • Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas. • Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado. • Atención: lea atentamente este manual antes de la instalación e informe al cliente que debe consultar el manual de usuario del vehículo para conocer cualquier modificación realizada. • En caso de tener problemas con su funcionamiento, la búsqueda de errores está limitada a aprox. 0,5 horas, por lo que le recomendamos ponerse en contacto con el servicio de atención telefónica: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(IT)

• Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446. • Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti. • Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. • Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativi al veicolo in questione. • Attenzione! Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale e a invitare a vostra volta i clienti a leggere il manuale del conducente sulle eventuali misure da prendere per l'attacco di un rimorchio. • In caso di problemi di funzionamento, la ricerca di errori dovrebbe essere limitata a circa 0,5 ore. Contattare il centralino di assistenza per i fasci di cavi: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(SE)

• Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktbox enligt DIN/ISO norm 11446. • Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad. • Tekniska ändringar förbehålles. • Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet. • Varning! Innan installation, läs den här handboken noga och informera din kund om att läsa fordonets användarhandbok för att undersöka vilka eventuella ändringar som behöver göras på fordonet. • Vid funktionsproblem ska felsökningen begränsas till ca 0,5 timme, kontakta reservdels-helpline ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(CZ)

• Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446. • Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároku na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobení škody. • Změny mohou být provedeny bez oznámení. • Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle. • Upozornění! Prosíme, abyste si nejdříve přečetli tyto instrukce, seznámili se s nimi a odkázali své zákazníky na příručku týkající se případných opatření, která musí být přijata pro tažení přívěsu. • Při problémech funkčnosti je třeba vyhledávání chyb omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(DK)

• Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsforingsæt for trækstang med 13-P stikdåse, DIN/ISO, norm 11446. • Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på atfærdigt samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompensationskrav af alle slags, i særdeleshed krav der måtte opstå omkring det lovlige ansvar. • Kan ændres uden varsel. • Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabelen for bugserede køretøjer. • OBS! For installation skal denne vejledning læses omhyggeligt og din kunde skal informeres om at kigge i køretøjets håndbog for at kontrollere om der skal laves eventuelle ændringer på køretøjet inden bugsering. • Ved funktionsproblemer skal fejlsøgningen begrænses til ca. 0,5 time, kontakt ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(FI)

• Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-P liitin. • Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laillinen vastuu raukeavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisien asiantuntijain toimesta. • Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidätetään. • Huomio! Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen asennusta ja tiedota asiakkaita tarkistamaan kaikki ajoneuvon muutoksen ajoneuvon omistajan käyttöoppaas ennen hinausta. • Kuomita työvirtapiiriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavin mukaisesti. • Virrehaku on rajoitettava toiminto-ongelmien esiintyessä noin 0,5 tuntiin, ota yhteys ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(GR)

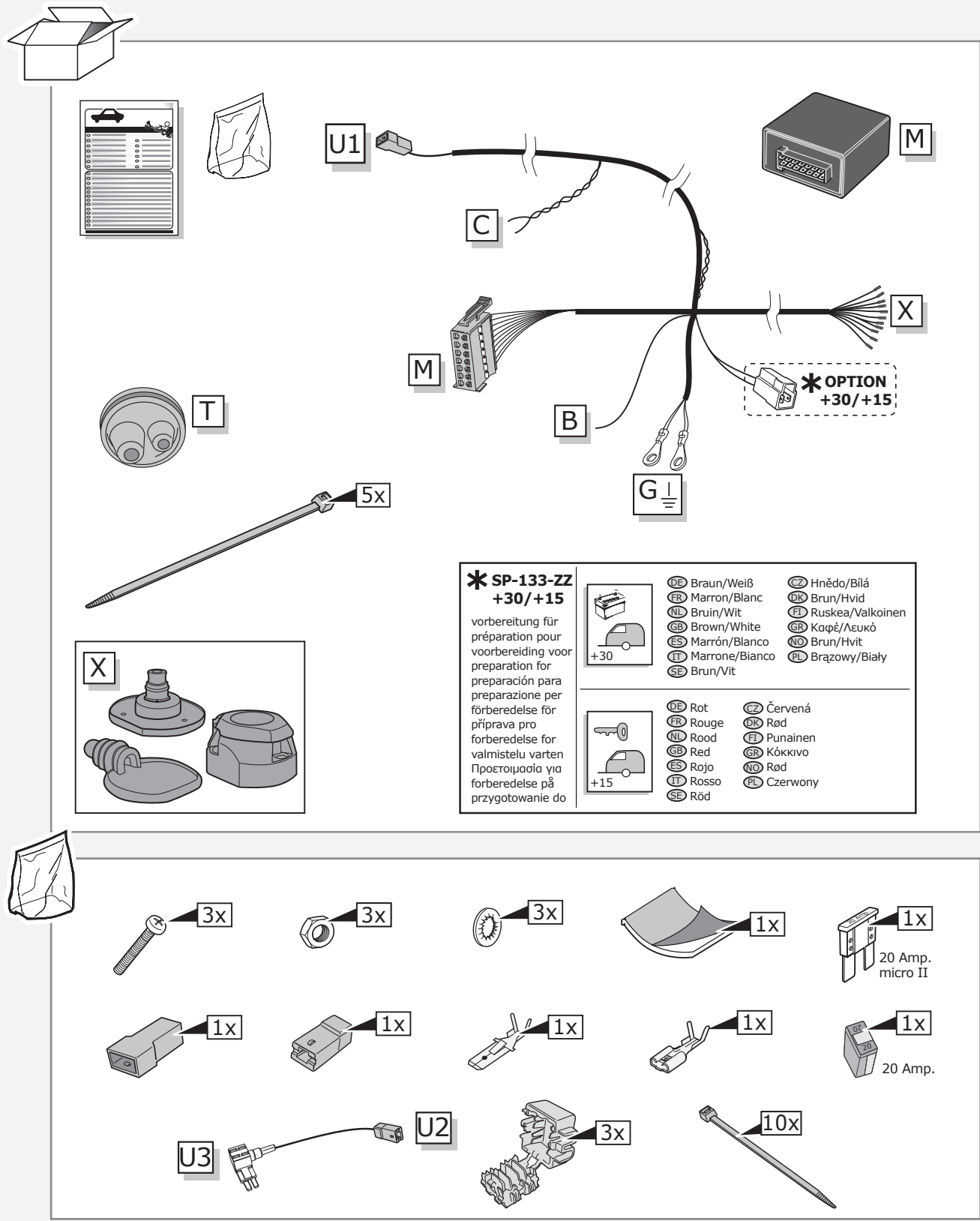
• Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμολκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446. • Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε επαγγελματική συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικό εργαστήριο θα οδηγήσει σε αποποίηση των αξιώσεων επιβολής αποζημιώσεων οποιαδήποτε είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων. • Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. • Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμολκούμενο όχημα. • Προσοχή! Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε το εγχειρίδιο αυτό προσεκτικά και ενημερώστε τον πελάτη σας να συμβουλευτεί το εγχειρίδιο ιδιοκτητών οχήματος ώστε να ελέγξει τυχόν τροποποιήσεις που απαιτούνται στο όχημα πριν τη ρυμολκηση. • Σε περίπτωση προβλημάτων λειτουργίας να περιοριστεί η αναζήτηση σφαλμάτων σε περ. 0,5 δευτ., επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(NO)

• Monteringsanviser elkabelsett for trekstang med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446. • Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted. • Tekniske endringer forbeholdes. • Overskrid ikke grensene anviset i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet. • OBS! Les denne bruksanvisningen nøye før installasjon. Be kunden om å rådføre seg med brukerhandboken for kjøretøyeiere for å sjekke om kjøretøyet må modifiseres før tauing. • Ved funksjonsproblemer må feilsøket begrenses til ca. 0,5 timer, kontakt ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(PL)

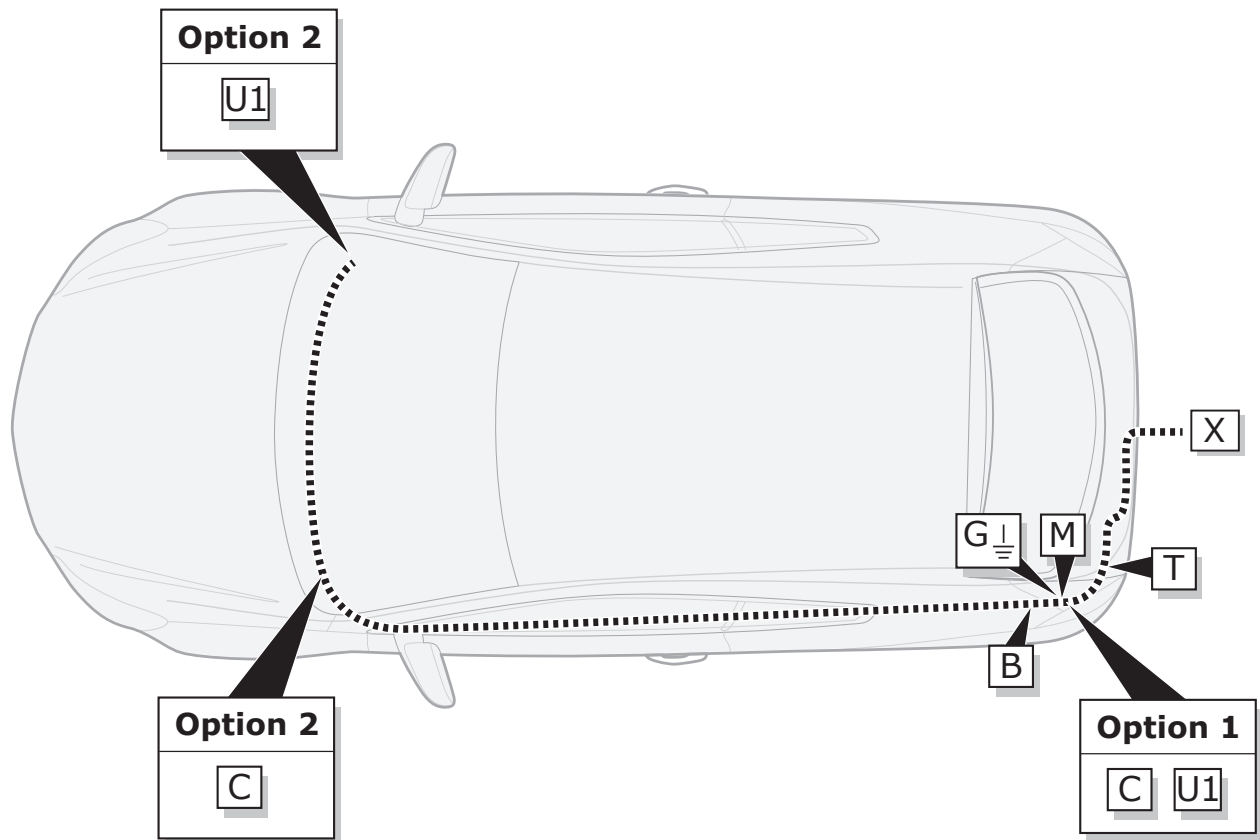
• Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dysza holowniczego z 13-P stykowym gniazdem DIN/ISO 11446. • Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie pociąga za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt. • Podlega zmianom bez powiadomienia. • Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu. • Uwaga! Przed zainstalowaniem należy dokładnie przeczytać te instrukcje i poinformować klienta o konieczności sprawdzenia w instrukcji posiadacza pojazdu w celu sprawdzenia przed holowaniem, czy nie wprowadzono do pojazdu jakichkolwiek zmian. • W przypadku problemów ograniczyć wyszukiwanie błędów do ok. 0,5 godziny, skontaktować się z linią serwisową ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

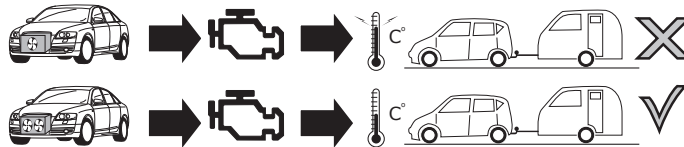


INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
(DE)	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
(FR)	Noir	Marron	Bleu	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	PI	Rouge
(NL)	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
(GB)	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
(ES)	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
(IT)	Nero	Marrone	Blui	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso

ROUTING



**ACHTUNG!**

(DE)

Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

(FR)

Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENTIE!

(NL)

Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

ATTENTION!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

¡ATENCIÓN!

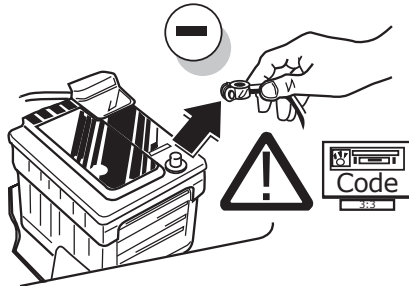
(ES)

¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENZIONE!

(IT)

La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!



(DE)

Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

(FR)

Afin d'éviter tout dys-fonctionnement ou endom-magement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

(NL)

Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

(GB)

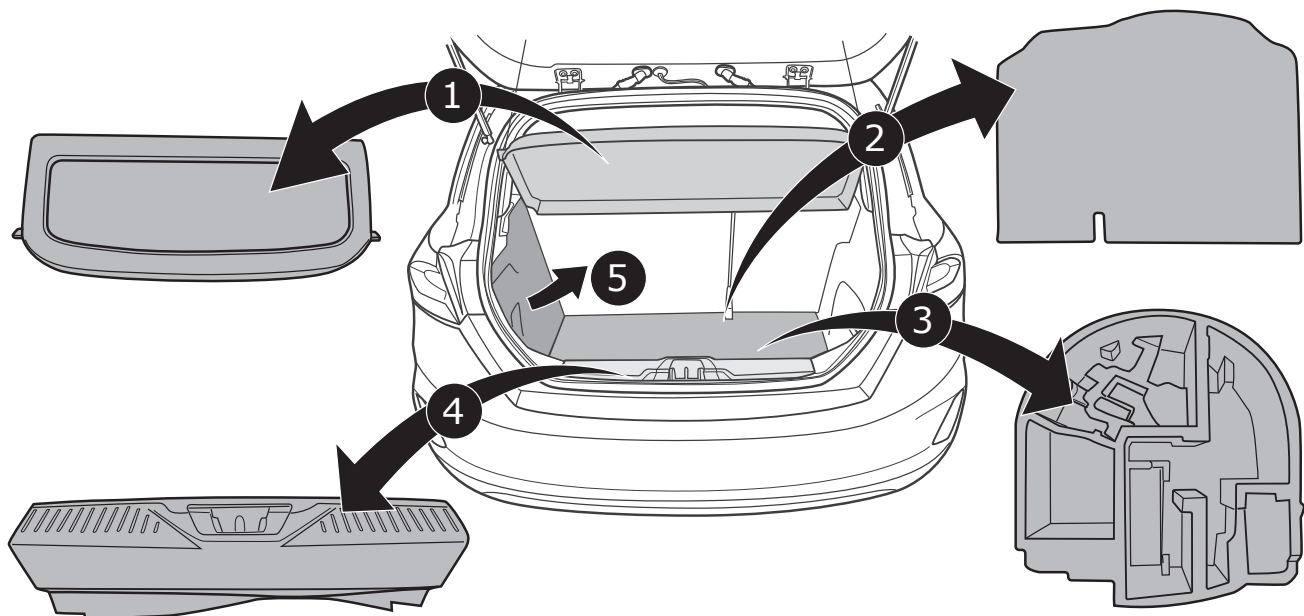
In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

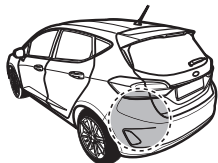
(ES)

¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

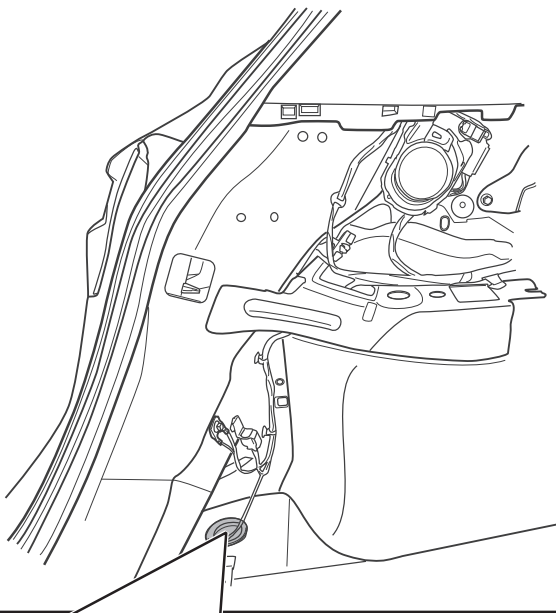
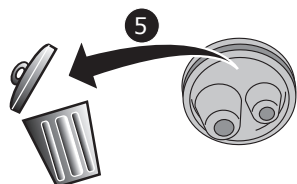
(IT)

Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

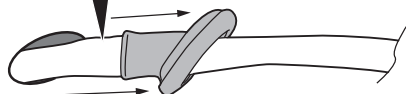




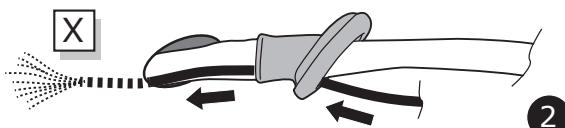
Option 1



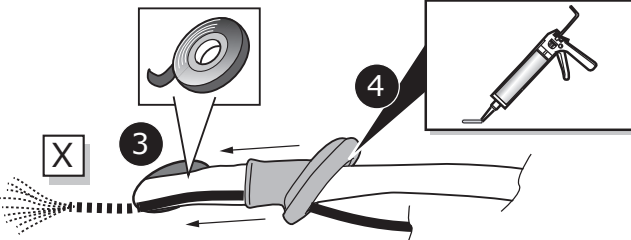
- (DE) Klebeband entfernen.
 (FR) Enlevez Ruban adhésif.
 (NL) Tape verwijderen.
 (GB) Remove tape.
 (ES) Retirar la cinta adhesiva.
 (IT) Rimuovere il nastro adesivo.



1

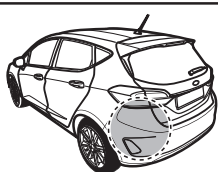


2

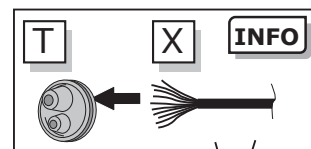
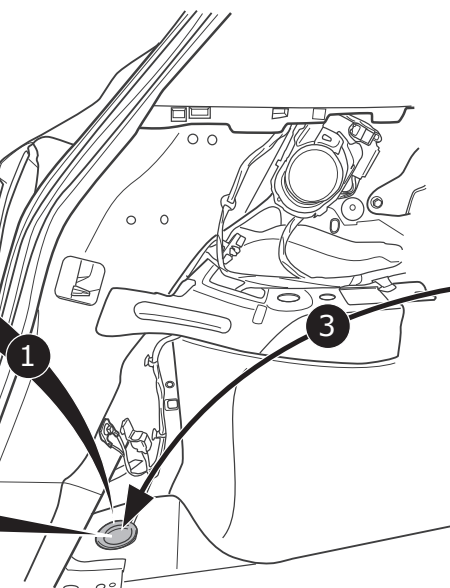


3

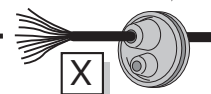
4



Option 2



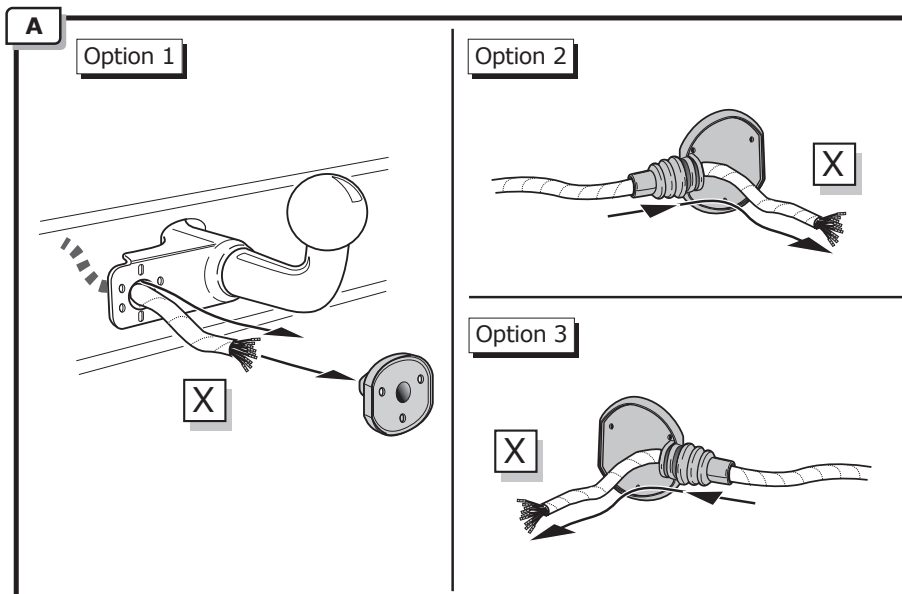
2



3



4

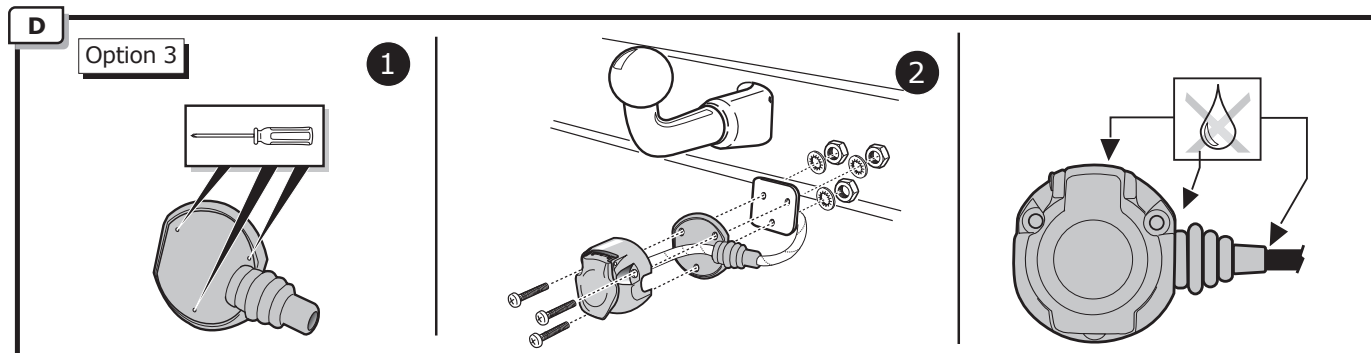
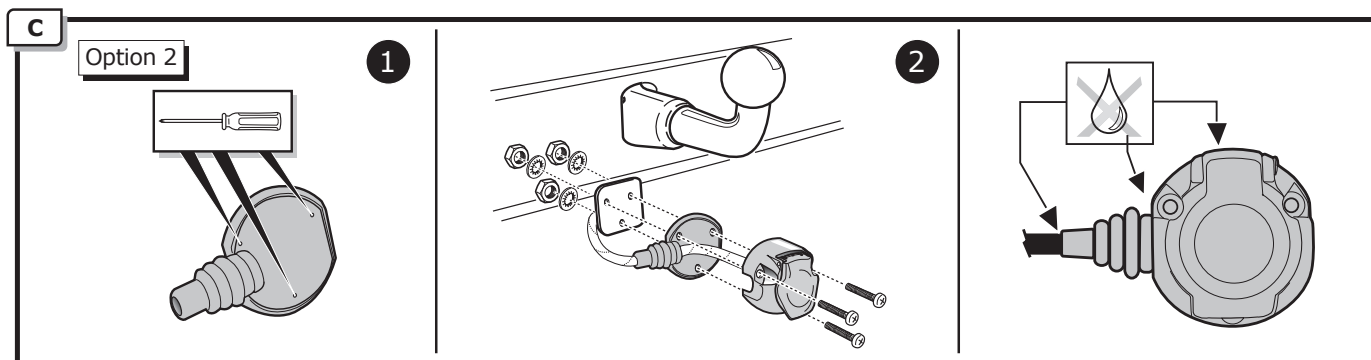
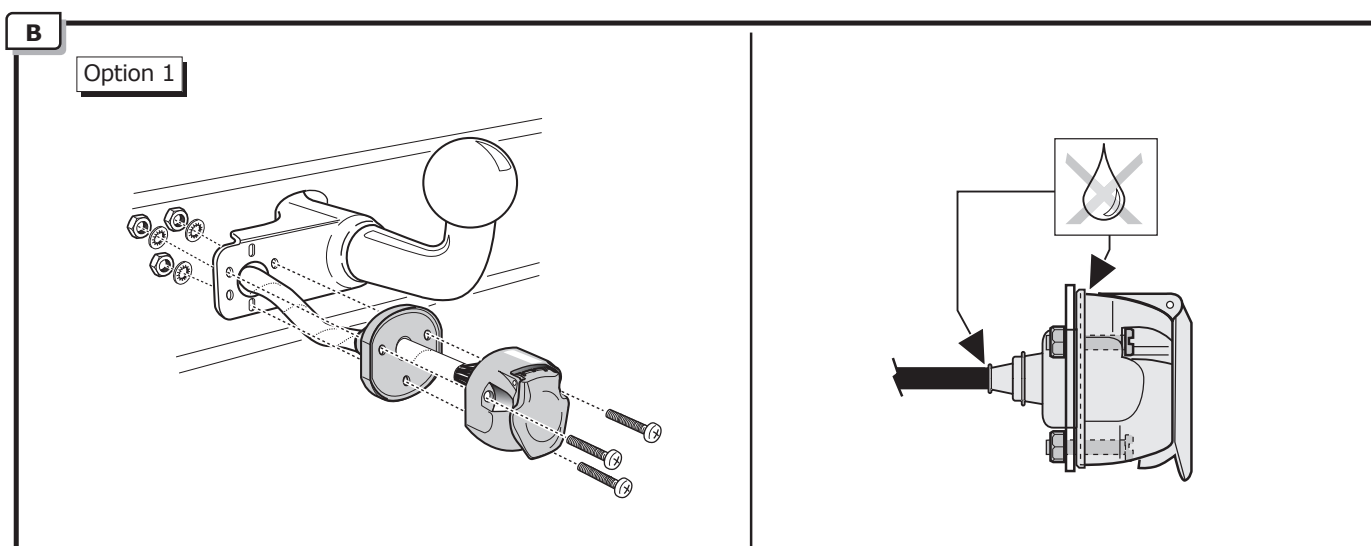


INFO

- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo

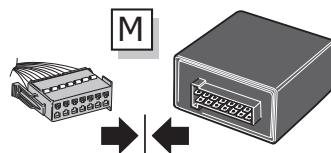


Page 17

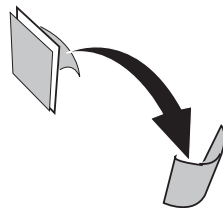
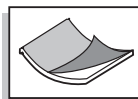


5

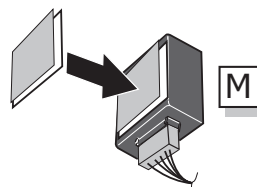
1



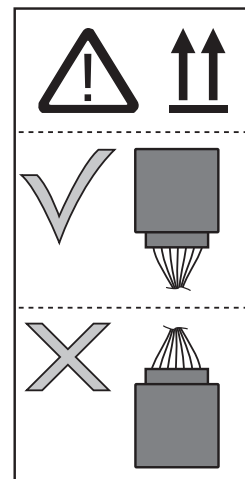
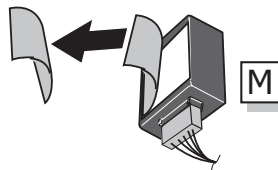
2



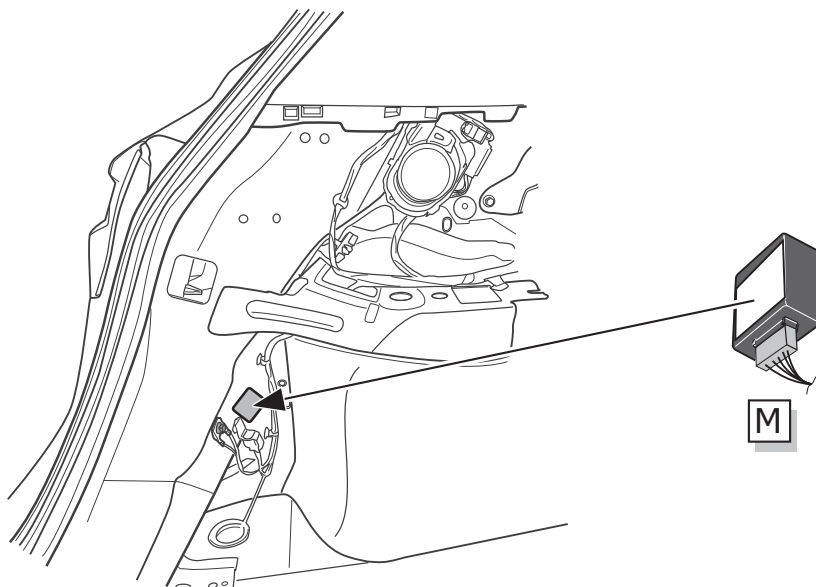
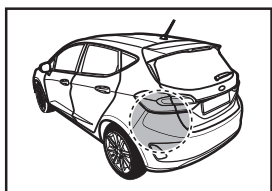
3



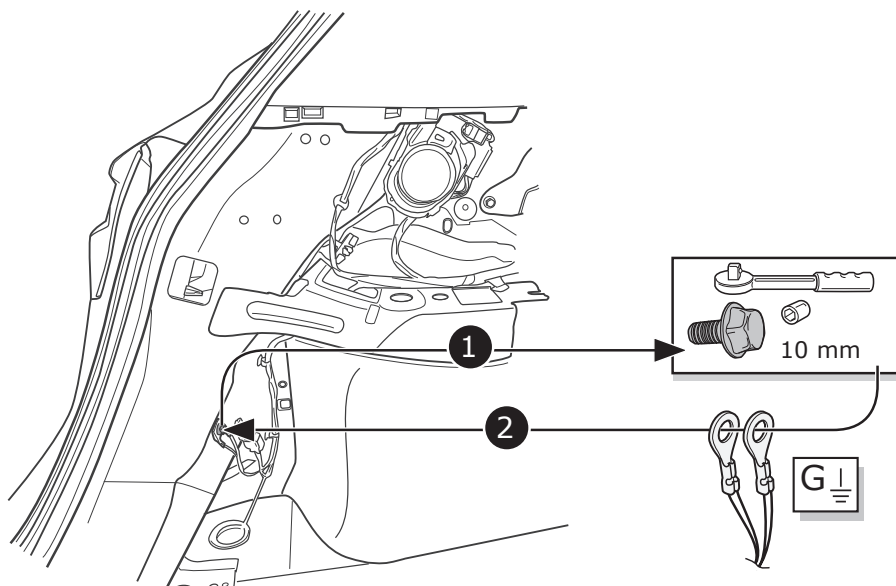
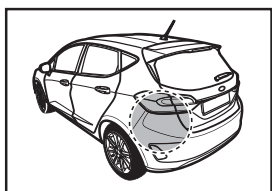
4

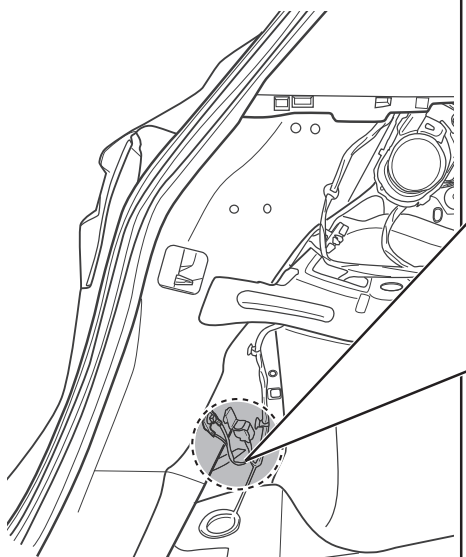
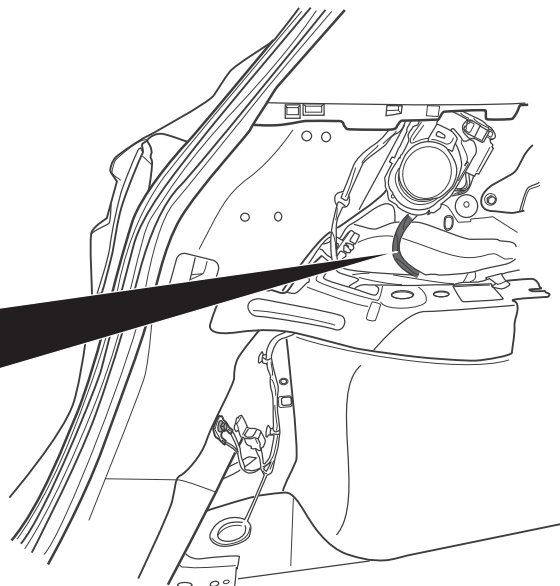
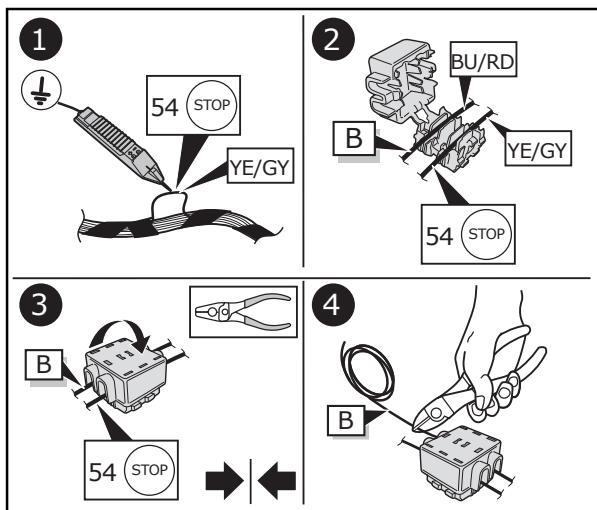
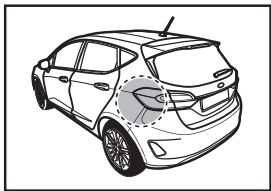


6

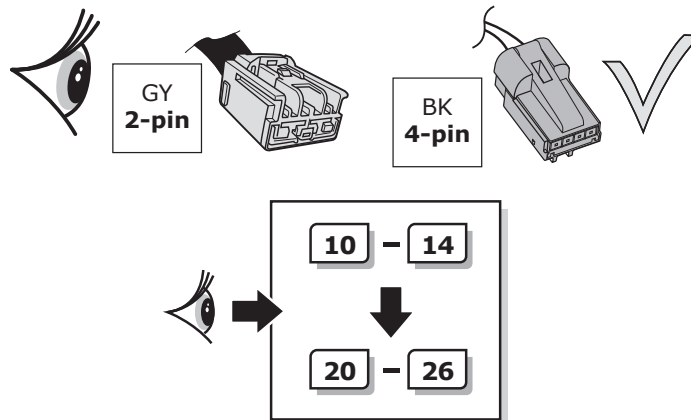


7



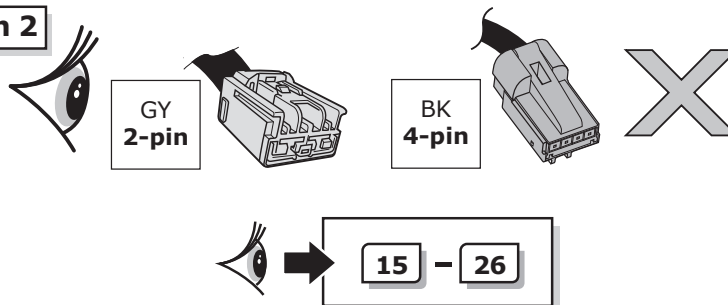


Option 1



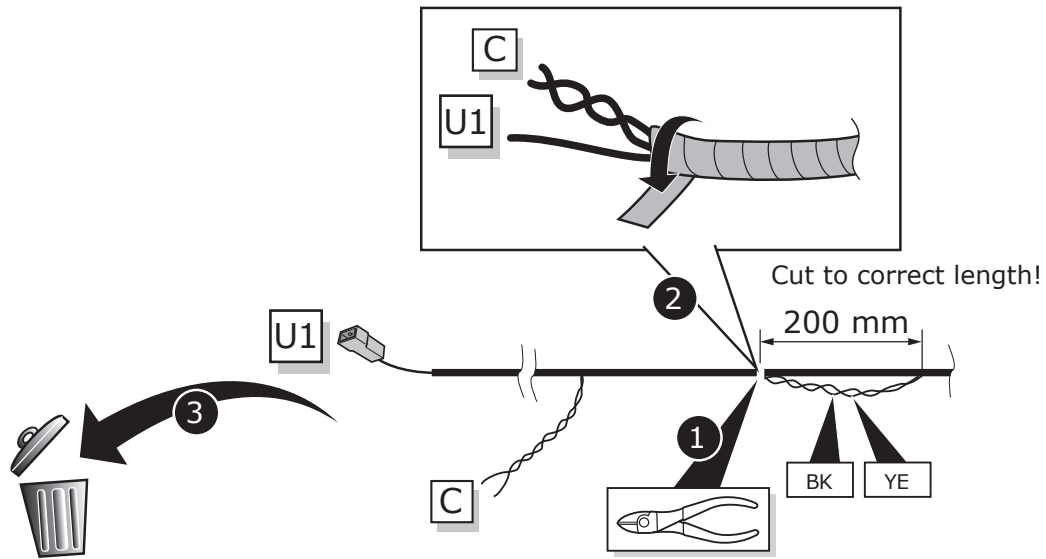
Vehicles **with** trailer preparation

Option 2

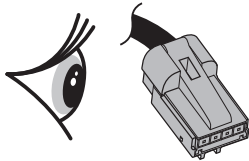


Vehicles **without** trailer preparation

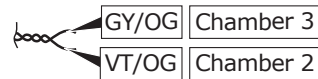
10



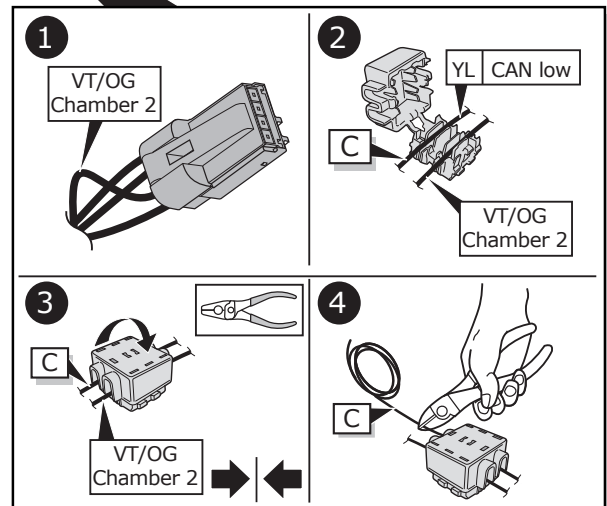
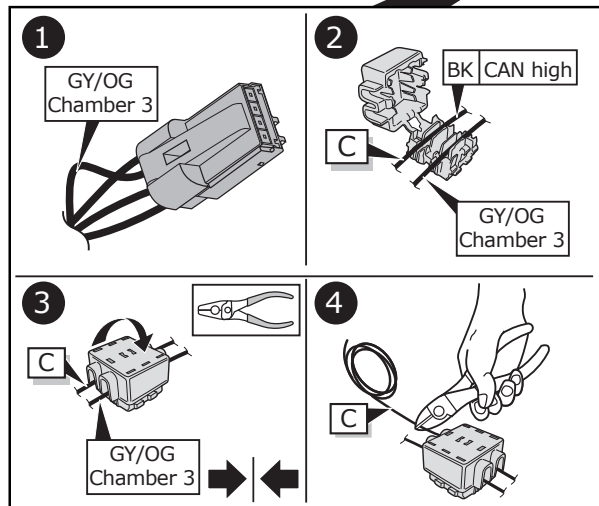
11



CAN-Data Wire

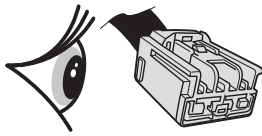


Important!
Please note informations
in picture 1!



Option 1

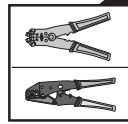
12



Grey
2-pin

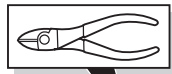
U1

RD/BU



1

2



GY/RD
Chamber 1

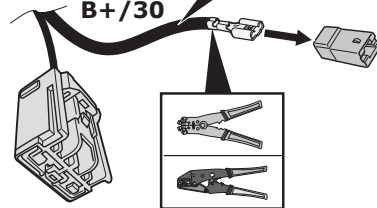
B+/30



3

GY/RD
Chamber 1

B+/30

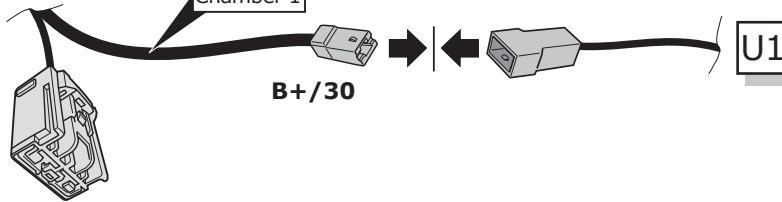


4

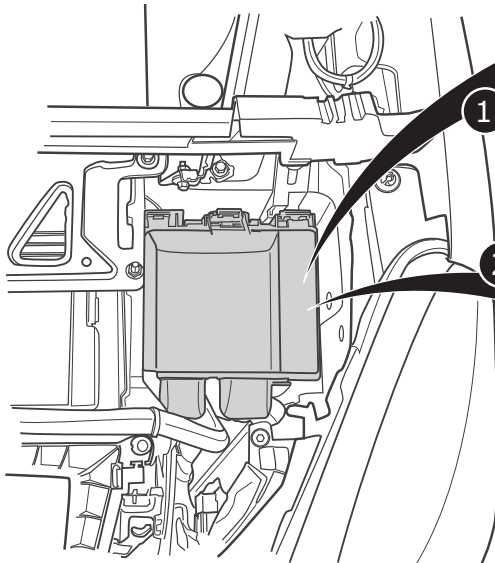
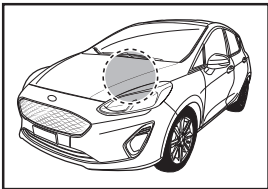
GY/RD
Chamber 1

B+/30

U1



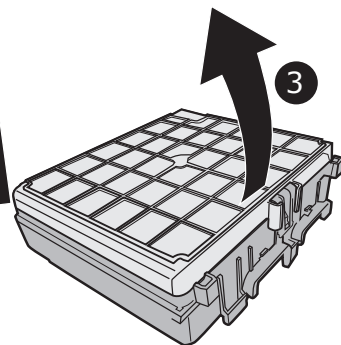
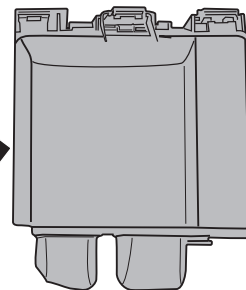
13



1

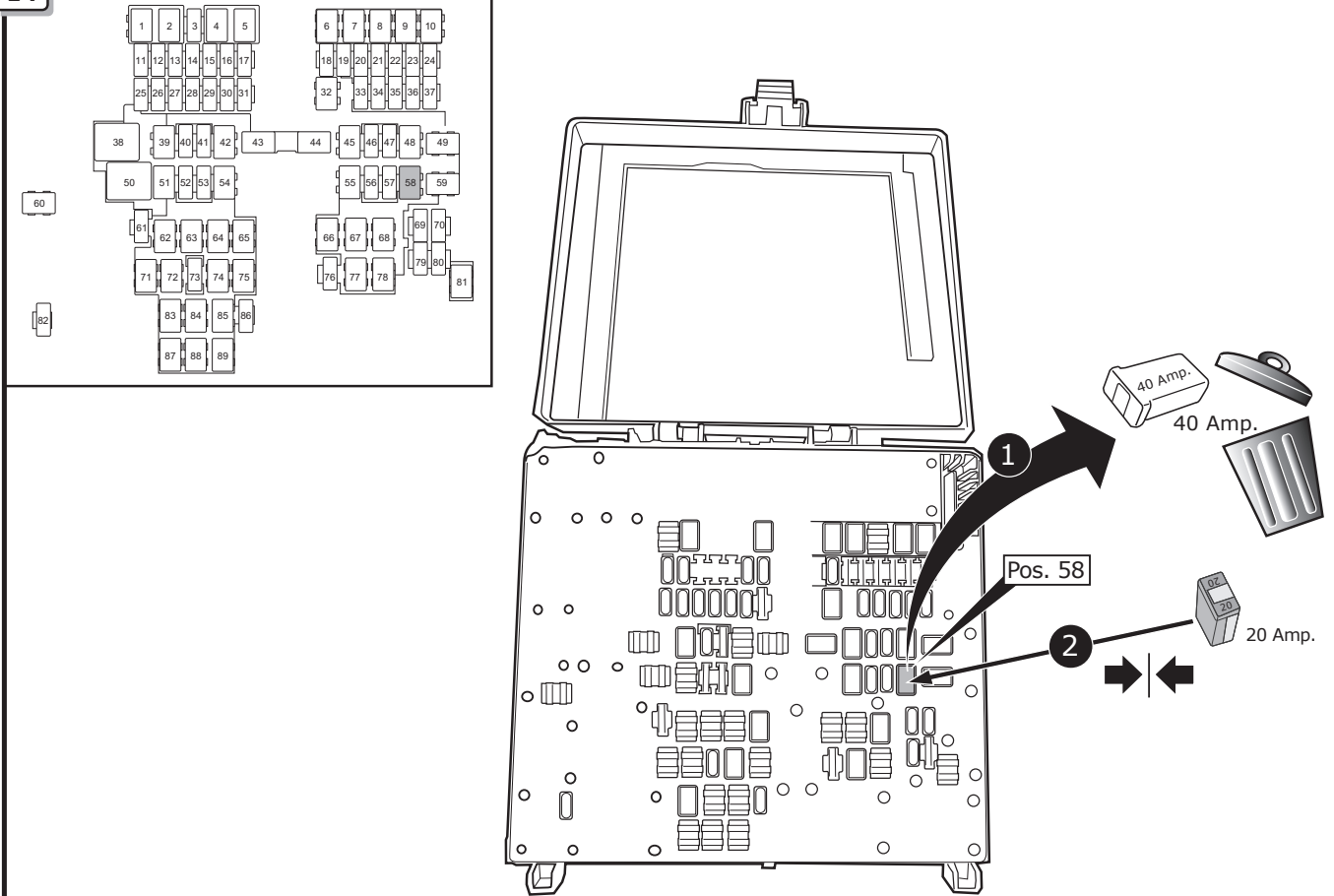
2

3



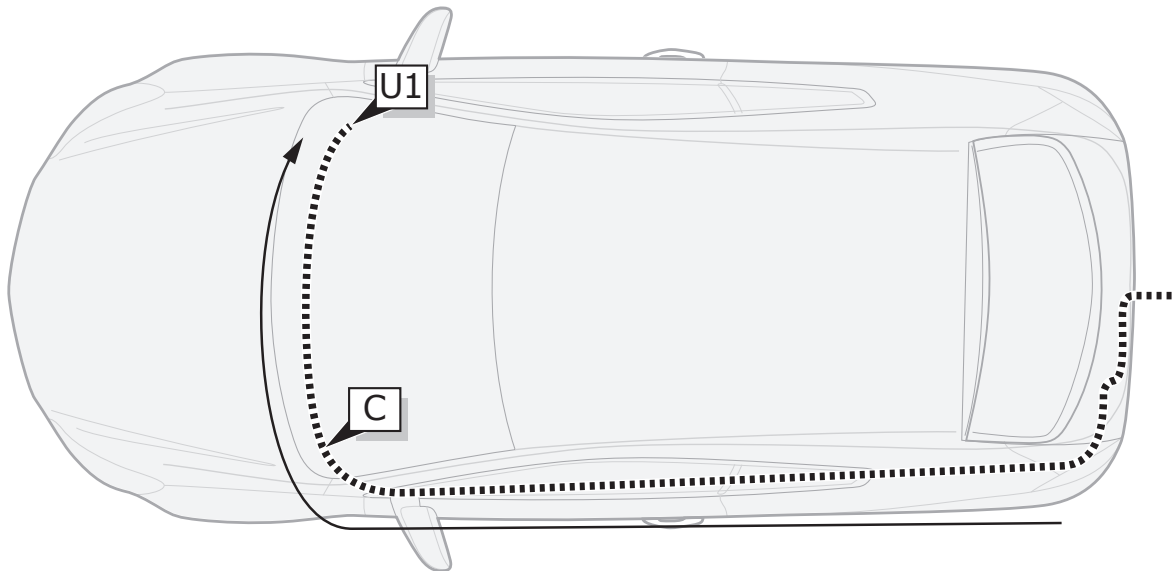
Option 1

14

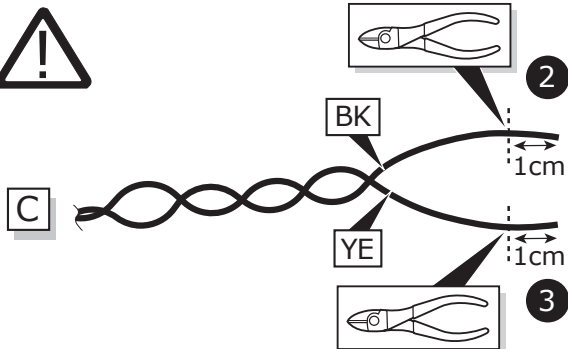
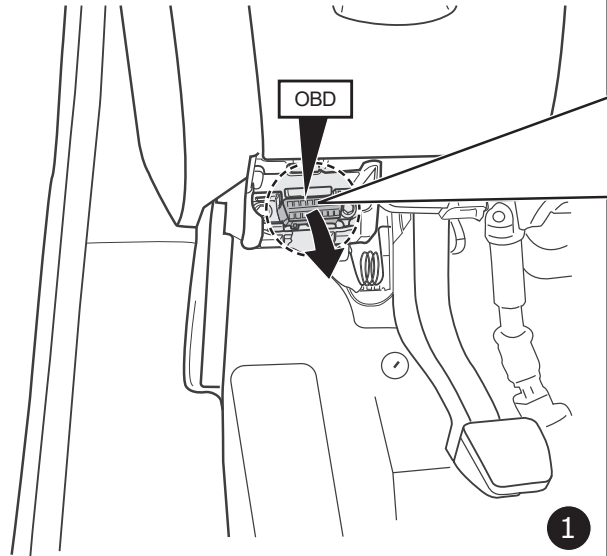
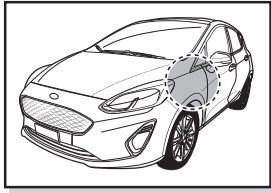


Option 2

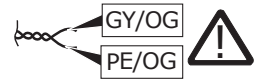
15



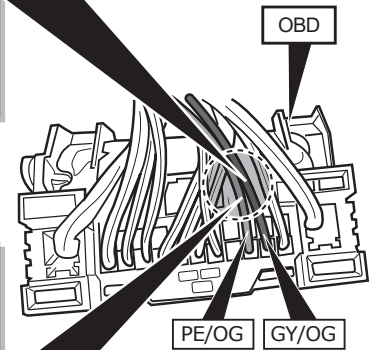
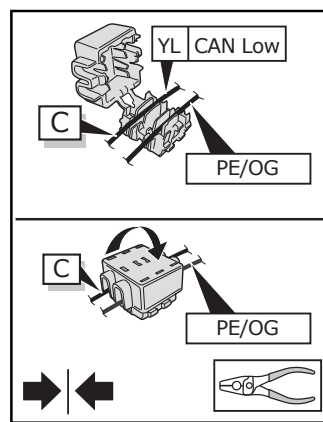
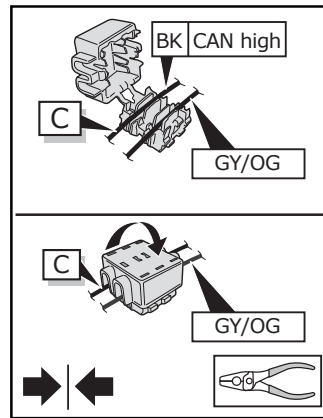
16



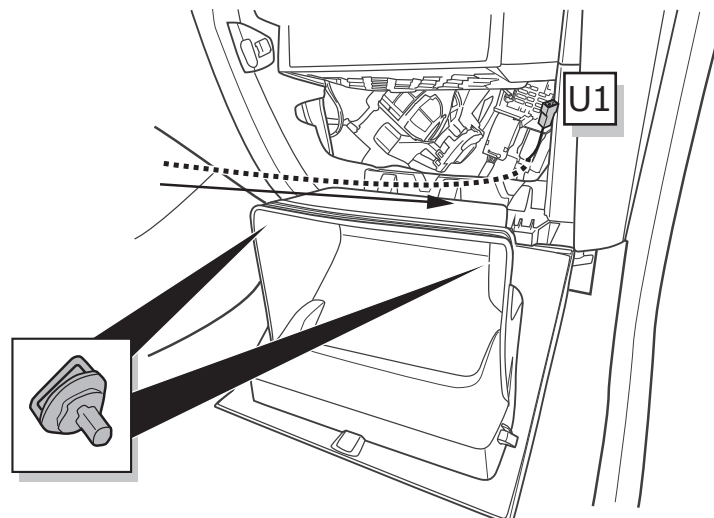
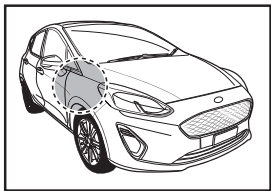
CAN-Data Wire



Important!
Please note informations
in picture 1!

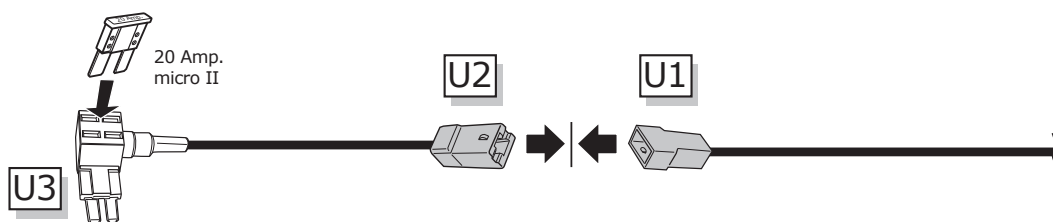


17

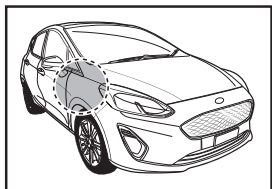


Option 2

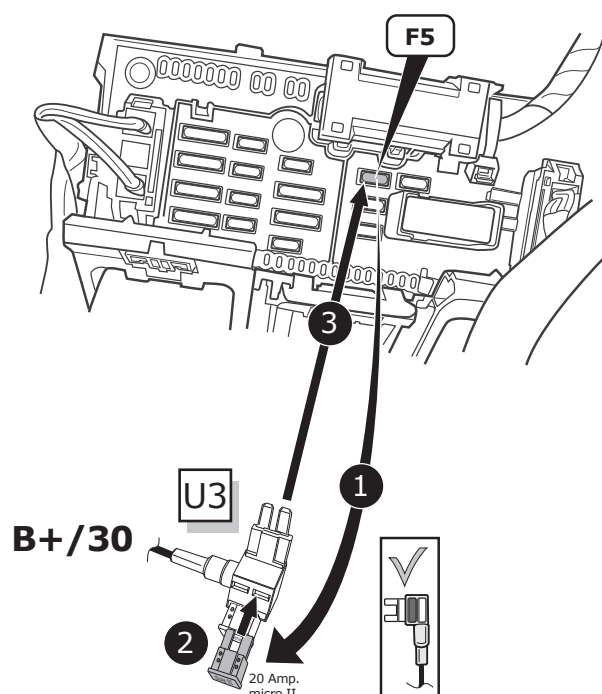
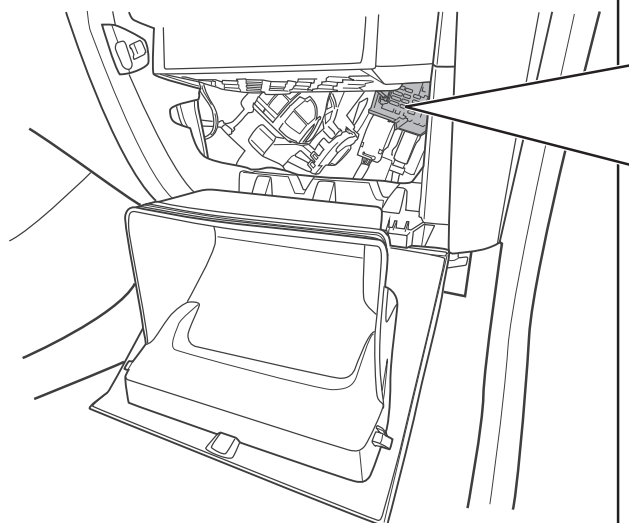
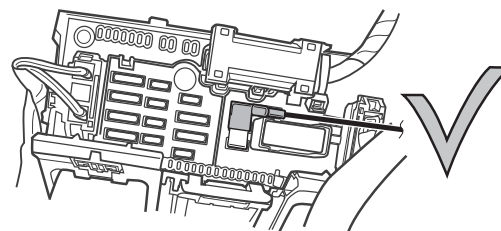
18



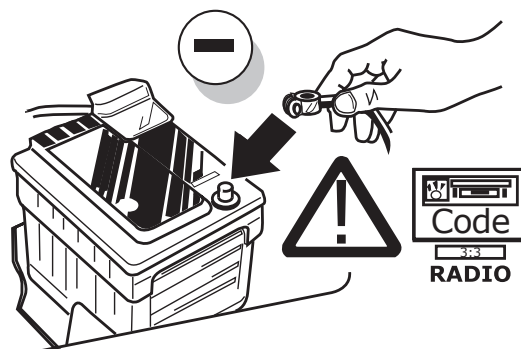
19

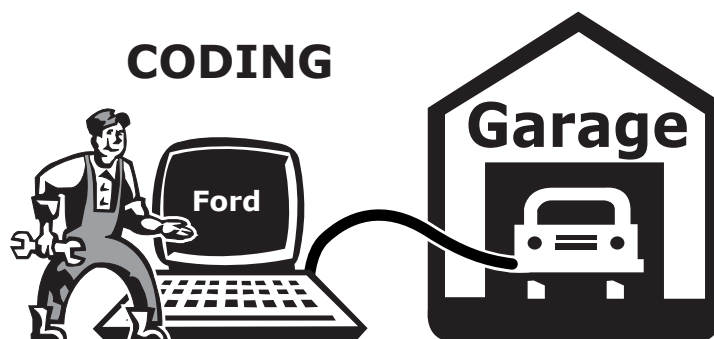


Important!
Please do not mount
the fuse tap and its
wiring output in
the other
direction!



20





CODING

DE

FDRS Onlinecodierung bitte wie folgt durchführen:

- Mit FordEtis verbinden
- Händleranmeldung
- Fahrzeug : VIN eingeben
- Fahrzeugsoftware
- Änderungen und Aufrüstungen
- Konfiguration der Anhängerkupplung
- Wähle "Genuine Ford Module"

Sind folgende Steuergeräte / Funktionen verbaut, müssen diese manuell auf Anhängerbetrieb konfiguriert werden:

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

GB

Please effect FDRS online coding as follows:

- Connect with FordEtis
- Dealer registration
- Vehicle : enter VIN
- Vehicle software
- Changes and Upgrades
- Configuration of towbar
- Select "Genuine Ford Module"

If the following control units / functions are installed, they must be configured manually on trailer operation:

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

FR

Veillez suivre le codage en ligne FDRS suivant:

- Connecter FordEtis
- Inscription de courtier
- Vehicule : Saisissez VIN
- Logiciel de véhicule
- Modifications et mises à niveau
- Configuration de l'attelage de remorque
- Sélectionner "Genuine Ford Module"

Si les unités de contrôle / fonctions suivantes sont installés, ils doivent être configurés manuellement sur le fonctionnement de la remorque:

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

IT

Favore codifica online FDRS effettuate come segue:

- Collegare con FordEtis
- Registrazione rivenditore
- Veicolo : digitare VIN
- Software veicolo
- Modifiche e aggiornamenti
- Configurazione del gancio di traino
- Selezionare "Genuine Ford Module"

Se sono installate le seguenti centraline / funzioni, devono essere configurati manualmente sul funzionamento del rimorchio:

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

ES

Por favor de codificación FDRS online lleva a cabo como sigue:

- Conectado con FordEtis
- Registro de distribuidor
- Vehículo : introducir VIN
- Software vehículo
- Cambios y actualizaciones
- Configuración del enganche de remolque
- Seleccionar "Genuine Ford Module"

Si se instalan las siguientes unidades de control / funciones, deben configurarse manualmente en la operación de remolque:

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

NL

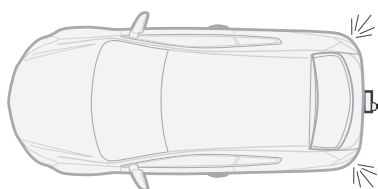
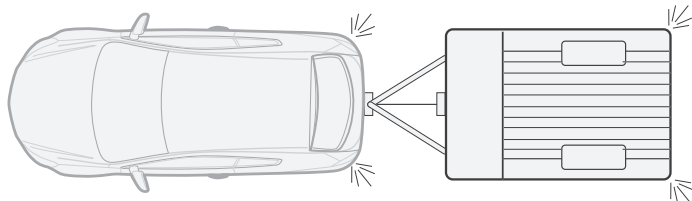
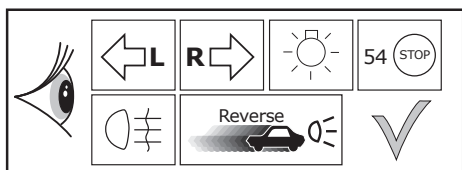
Gelieve FDRS online codering als volgt uitvoeren:

- Met FordEtis verbinden
- Dealer registratie
- Voertuig : schrijf VIN
- Voertuig software
- Veranderingen en upgrades
- Configuratie van de aanhangerkoppeling
- Kiezen "Genuine Ford Module"

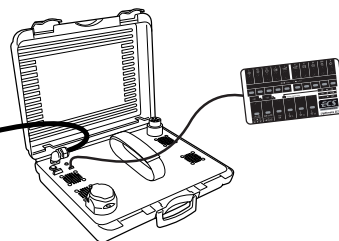
Als de volgende controle-eenheden / functies worden geïnstalleerd, moeten ze worden handmatig op de aanhangwagen geconfigureerd:

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

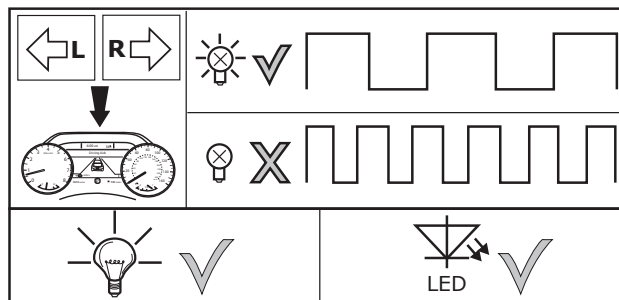
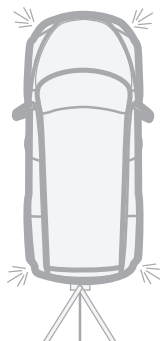
21

Functional test**LIGHTMATE**

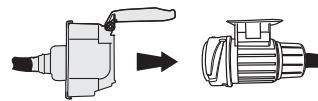
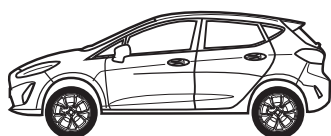
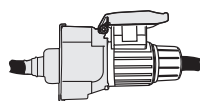
ECS part no.
LIGHTMATEII
LIGHTMATEIII



22



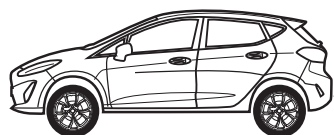
23



24

Optional

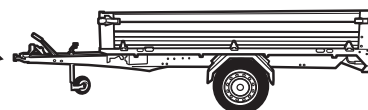
Adapter socket



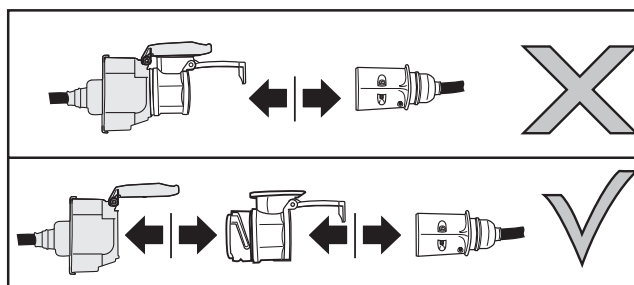
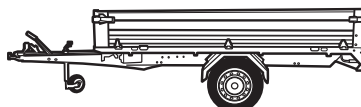
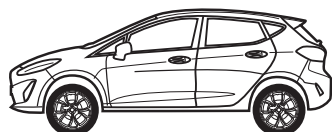
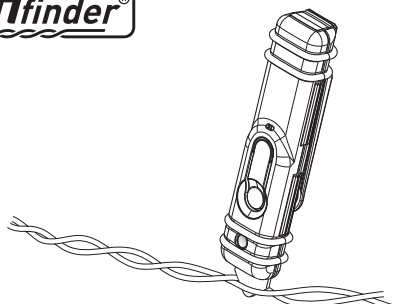
13-pin



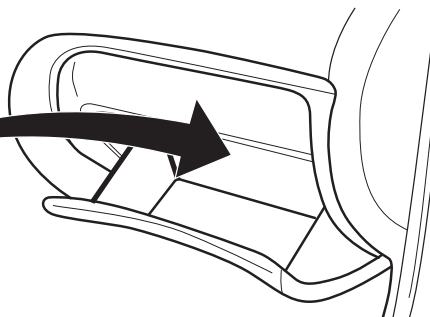
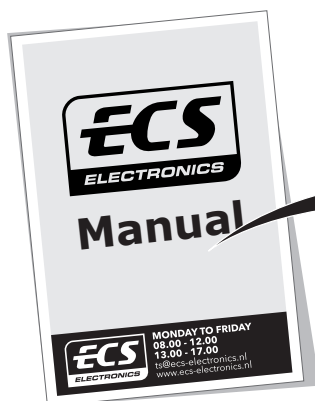
7-pin

ECS part no.
SP-123-ZZ


25

**INFO**
Products & Service: www.ecs-electronics.nl
CANfinder®

LIGHT MATE®


26



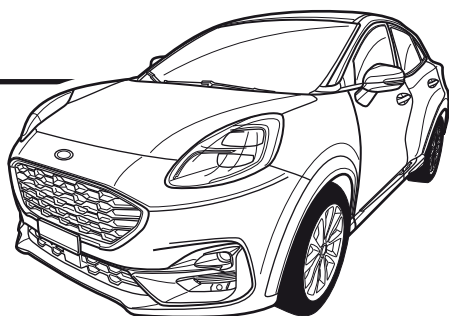
(DE) Anschluss Steckdose
(FR) Connection de la prise
(NL) Contactdoos aansluiting
(GB) Socket connection

(ES) Conexión de la caja de enchufe
(IT) Allaccio zoccolo
(SE) Anslutning kontaktdosa

(CZ) Objímkový konektor
(DK) Stikdåse forbindelse
(FI) Pistorasia liitäntä

(GR) Υποδοχή σύνδεσης
(NO) Tilkobling koblingsboks
(PL) Połączenie przez gniazdo

			1-8										10	—	9
DIN/ISO 11446	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	13		
Pmax	21W	21W		21W	52W	3x21W	52W	21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.					
	Gelb	Blau	Weiß	Grün	Braun	Rot	Schwarz	Rosa	Orange	Grau	Weiß/ Schwarz	-	Weiß/ Rot		
	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Rouge	Noir	Rose	Orange	Gris	Blanc/ Noir	-	Blanc/ Rouge		
	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Rood	Zwart	Roze	Oranje	Grijs	Wit/ Zwart	-	Wit/ Rood		
	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Red	Black	Pink	Orange	Grey	White/ Black	-	White/ Red		
	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Rojo	Negro	Rosa	Naranja	Gris	Blanco/ Negro	-	Blanco/ Rojo		
	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Rosso	Nero	Rosa	Arancione	Grigio	Blanco/ Nero	-	Blanco/ Rosso		
	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Röd	Svart	Rosa	Orange	Grå	Vit/ Svart	-	Vit/ Röd		
	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Červená	Černá	Růžová	Oranžová	Šedá	Bílá/ Černá	-	Bílá/ Červená		
	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Rød	Sort	Pink	Orange	Grå	Hvid/ Sort	-	Hvid/ Rød		
	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Punainen	Musta	Vaaleanpunainen	Oranssi	Harmaa	Valkoinen/ Musta	-	Valkoinen/ Punainen		
	Κίτρινο	Μπλε	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Κόκκινο	Μαύο	Ροζ	Πορτοκάλι	Γκρι	Λευκό/ Μαύο	-	Λευκό/ Κόκκινο		
	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Rød	Svart	Rosa	Oransje	Grå	Hvit/ Svart	-	Hvit/ Rød		
	Żółty	Niebieski	Biały	Zielony	Brązowy	Czerwony	Czarny	Różowy	Pomarańczowy	Szary	Biały/ Czarny	-	Biały/ Czerwony		



For vehicles with and without trailer preparation!

Ford Puma 10/2019 >> 04/2024

Partnr.: FR-111-D1



DE

• Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446. • Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat. • Technische Änderungen vorbehalten. • Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden. • Achtung! Bitte lesen Sie vorab diese Anleitung, nehmen Sie diese zur Kenntnis und verweisen Sie Ihren Kunden auf das Bedienbuch bezgl. der eventuell zu treffenden Maßnahmen zum Ziehen eines Anhängers. • Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf ca. 0,5 Stunden zu begrenzen, kontaktieren Sie die ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22552327

FR

• Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-P. • Il est expressément prévu qu'il ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats. • Sous réserve de modifications techniques. • Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau. • Attention! Avant de commencer le branchement, on vous prie de prendre compte des connections à faire dans la notice, ainsi que communiquer directement à votre client les mesures à prendre pour tirer une remorque. • S'il y a des problèmes de fonctionnement, limiter la recherche de défauts à env. 30 minutes et contacter ECS l'Aide en ligne: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

NL

• Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446. • Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake produkten, vervalt. • Technische wijzigingen voorbehouden. • Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig. • Opgelet! Wij verzoeken U dringend vooraf deze instructie door te nemen, hiervan kennis te nemen en uw cliënt te verwijzen naar het instructieboekje betreffende de eventueel te nemen maatregelen voor het trekken van een aanhangwagen. • Bij werkingsproblemen moet de foutencontrole tot ca. 0,5 uur beperkt worden, neem contact op met de ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

GB

• Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446. • We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act. • Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation. • Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual. • Attention! Before Installation, please read this manual carefully and inform your customer to consult the vehicle owners manual to check for any vehicle modifications required before towing. • In the event of functional problems, troubleshooting must be limited to about 0.5 hours, contact the ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

ES

• Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446. • El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto. • Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas. • Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado. • Atención: lea atentamente este manual antes de la instalación e informe al cliente que debe consultar el manual de usuario del vehículo para conocer cualquier modificación realizada. • En caso de tener problemas con su funcionamiento, la búsqueda de errores está limitada a aprox. 0,5 horas, por lo que le recomendamos ponerse en contacto con el servicio de atención telefónica: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

IT

• Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446. • Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti. • Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. • Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativa al veicolo in questione. • Attenzione! Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale e a invitare a vostra volta i clienti a leggere il manuale del conducente sulle eventuali misure da prendere per l'attacco di un rimorchio. • In caso di problemi di funzionamento, la ricerca di errori dovrebbe essere limitata a circa 0,5 ore. Contattare il centralino di assistenza per i fasci di cavi: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

SE

• Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktbox enligt DIN/ISO norm 11446. • Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad. • Tekniska ändringar förbehålles. • Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet. • Varning! Innan installation, läs den här handboken noga och informera din kund om att läsa fordonets användarhandbok för att undersöka vilka eventuella ändringar som behöver göras på fordonet. • Vid funktionsproblem ska felsökningen begränsas till ca 0,5 timme, kontakta reservdelshjälpen ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

CZ

• Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446. • Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedena ve specializované dílně, má za následek odvolání nároku na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody. • Změny mohou být provedeny bez oznámení. • Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle. • Upozornění! Prosíme, abyste si nejdříve přečetli tyto instrukce, seznámili se s nimi a odkázali své zákazníky na příručku týkající se případných opatření, která musí být přijata pro tažení přívěsu. • Při problémech funkčnosti je třeba vyhledávání chyb omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

DK

• Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringssæt for træksang med 13-P stikdåse, DIN/ISO, norm 11446. • Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på atfærdig samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompensationskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovlige ansvar. • Kan ændres uden varsel. • Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsesetabellen for bugserede køretøjer. • OBS! For installation skal denne vejledning læses omhyggeligt og din kunde skal informeres om at kigge i køretøjets håndbog for at kontrollere om der skal laves eventuelle ændringer på køretøjet inden bugsering. • Ved funktionsproblemer skal fejlsøgningen begrænses til ca. 0,5 time, kontakt ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

FI

• Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-P liitin. • Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laillinen vastuu raukeavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisen asiantuntijan toimesta. • Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidätetään. • Huomio! Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen asennusta ja tiedota asiakkaita tarkistamaan kaikki ajoneuvon muutoksen ajoneuvon omistajan käyttöoppaas ennen hinausta. • Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti. • Virhehaku on rajoitettava toiminto-ongelmien esiintyessä noin 0,5 tuntiin, ota yhteys ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

GR

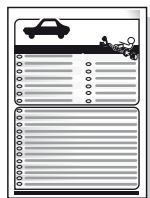
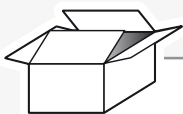
• Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446. • Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε ασφαλή συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικό εργαστήριο θα οδηγήσει σε αποποίηση των αξιόλογων επιβλαβών αποζημιώσεων οποιοδήποτε είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων. • Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. • Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμουλκούμενο όχημα. • Προσοχή! Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε το εγχειρίδιο αυτό προσεκτικά και ενημερώστε τον πελάτη σας να συμβουλευτεί το εγχειρίδιο ιδιοκτητήτων οχήματος ώστε να ελέγξει τυχόν τροποποιήσεις που απαιτούνται στο όχημα πριν τη ρυμούλκηση. • Σε περίπτωση προβλημάτων λειτουργίας να περιοριστεί η αναζήτηση ασφαλήτων σε περί. 0,5 δευτ., επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

NO

• Monteringsanviser elkabelsett for trekkrak med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446. • Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted. • Tekniske endringer forbeholdes. • Overskrid ikke grensene anviset i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet. • OBS! Les denne bruksanvisningen nøye før installasjon. Be kunden om å rådføre seg med brukerhåndboken for kjøretøyeiere for å sjekke om kjøretøyet må modifiseres før tauing. • Ved funksjonsproblemer må feilsøket begrenses til ca. 0,5 timer, kontakt ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

PL

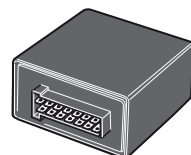
• Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dysza holowniczego z 13-P stykowym gniazdem DIN/ISO 11446. • Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelkie nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie pociąga za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt. • Podlega zmianom bez powiadomienia. • Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia, które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu. • Uwaga! Przed zainstalowaniem należy dokładnie przeczytać tę instrukcję i poinformować klienta o konieczności sprawdzenia w instrukcji posiadacza pojazdu w celu sprawdzenia przed holowaniem, czy nie wprowadzono do pojazdu jakichkolwiek zmian. • W przypadku problemów ograniczyć wyszukiwanie błędów do ok. 0,5 godziny, skontaktować się z linią serwisową ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.



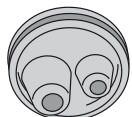
U1



C



M



T

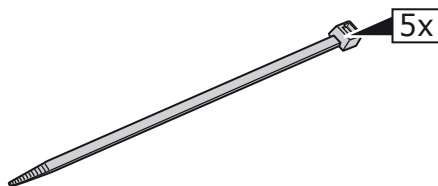
M



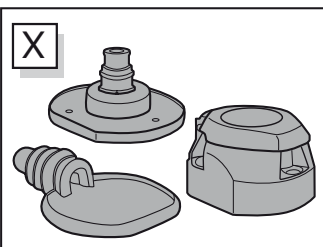
B

G

* OPTION
+30/+15



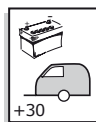
5x



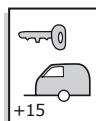
X

* SP-133-ZZ
+30/+15

vorbereitung für
préparation pour
voorbereiding voor
preparation for
preparación para
preparazione per
förberedelse för
příprava pro
förberedelse for
Προετοιμασία για
förberedelse på
przygotowanie do



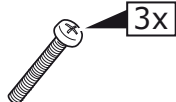
+30



+15

(DE) Braun/Weiß	(CZ) Hnědo/Bílá
(FR) Marron/Blanc	(DK) Brun/Hvid
(NL) Bruin/Wit	(FI) Ruskea/Valkoinen
(GB) Brown/White	(GR) Καφέ/Λευκό
(ES) Marrón/Bianco	(NO) Brun/Hvit
(IT) Marrone/Bianco	(PL) Brązowy/Biały
(SE) Brun/Vit	

(DE) Rot	(CZ) Červená
(FR) Rouge	(DK) Rød
(NL) Rood	(FI) Punainen
(GB) Red	(GR) Κόκκινο
(ES) Rojo	(NO) Rød
(IT) Rosso	(PL) Czerwony
(SE) Röd	



3x



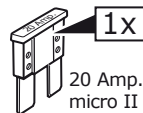
3x



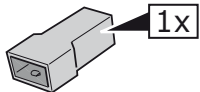
3x



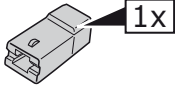
1x



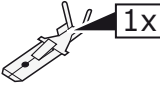
20 Amp.
micro II



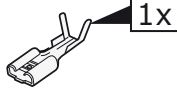
1x



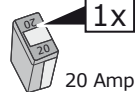
1x



1x



1x

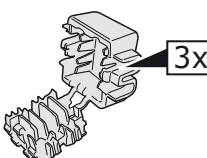


20 Amp.

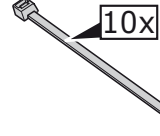
U3



U2



3x

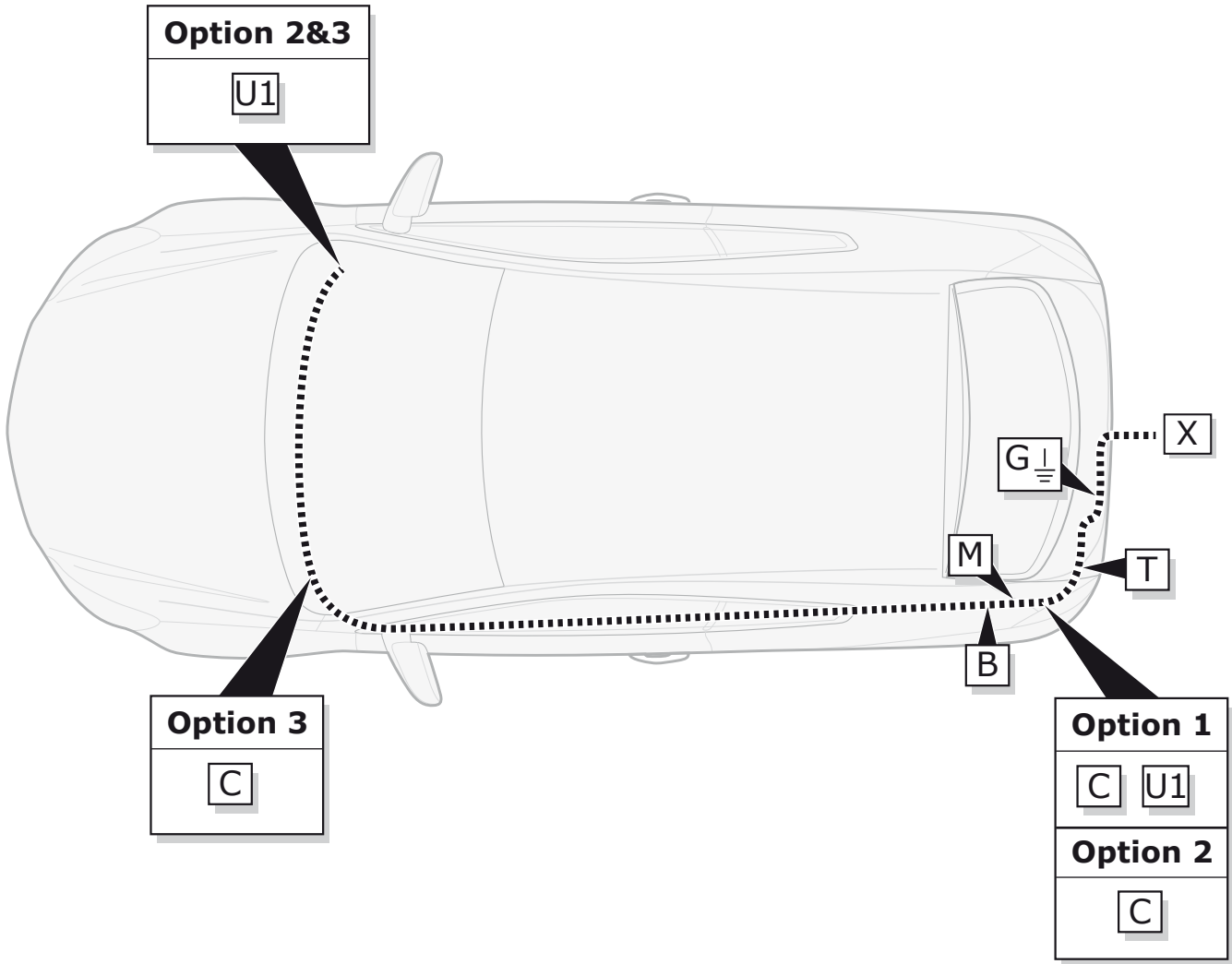


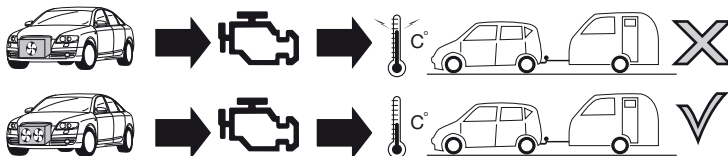
10x

INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
DE	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
FR	Noir	Marron	Bleu	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	PI	Rouge
NL	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
GB	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
ES	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
IT	Nero	Marrone	Blui	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso

ROUTING



**ACHTUNG!**

(DE)

Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

(FR)

Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENTIE!

(NL)

Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

ATTENTION!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

¡ATENCIÓN!

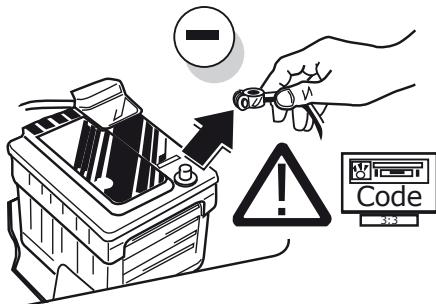
(ES)

¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENZIONE!

(IT)

La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!



(DE)

Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

(FR)

Afin d'éviter tout dys-fonctionnement ou endom-magement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

(NL)

Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

(GB)

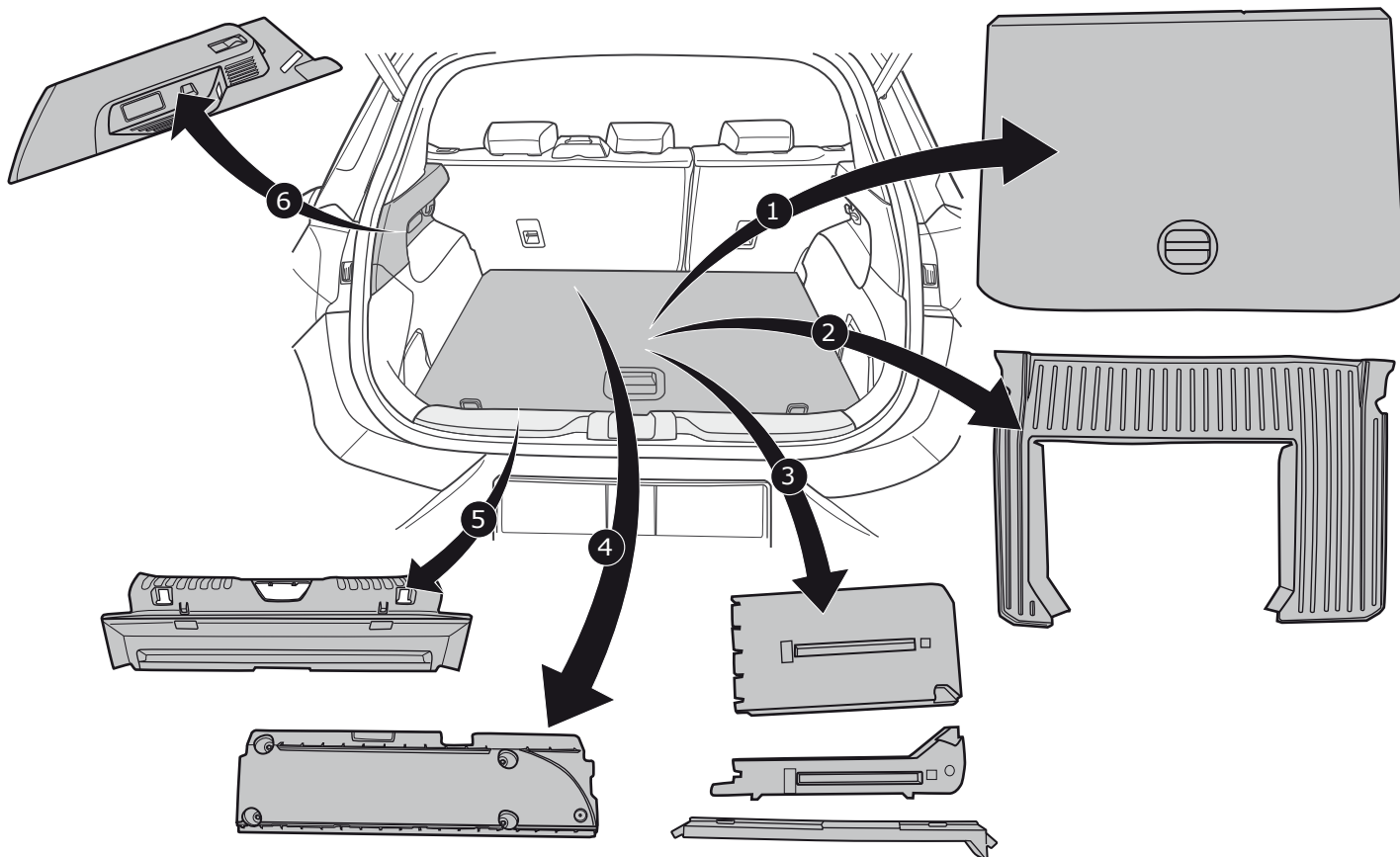
In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

(ES)

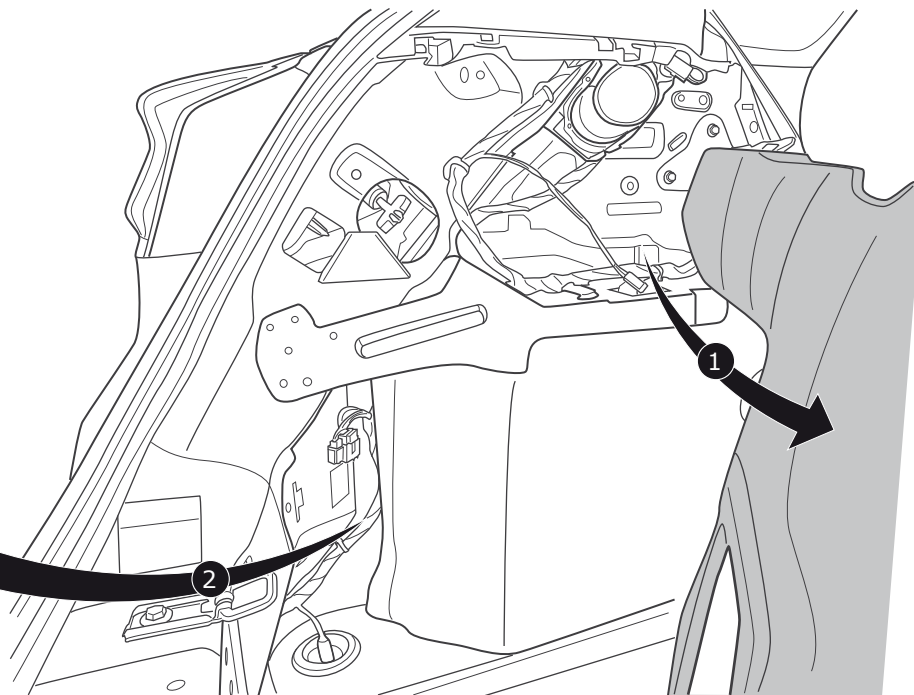
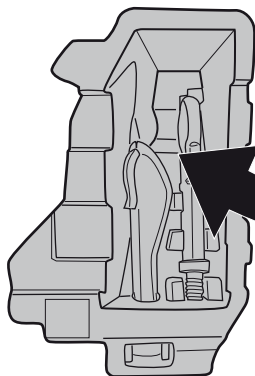
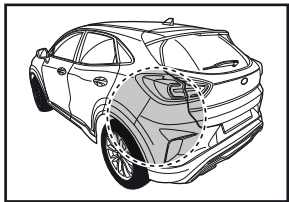
¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

(IT)

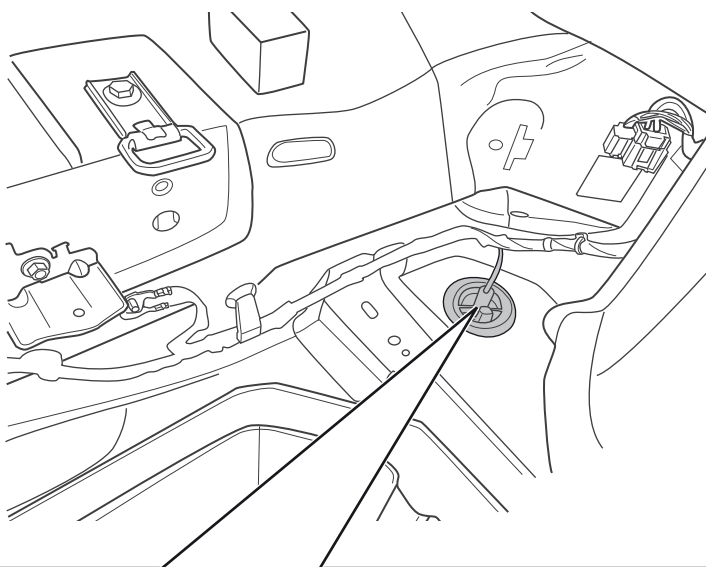
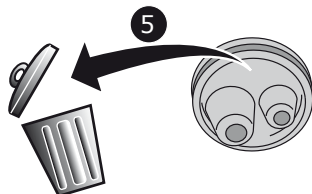
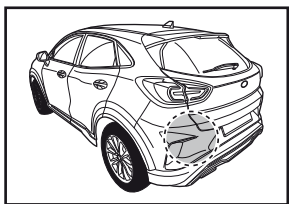
Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!



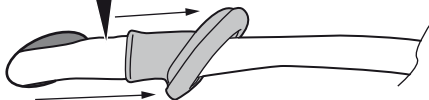
3



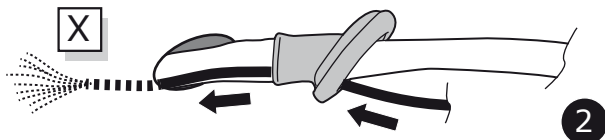
4



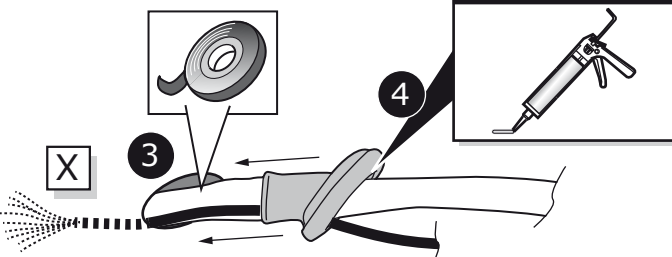
- (DE) Klebeband entfernen.
- (FR) Enlevez Ruban adhésif.
- (NL) Tape verwijderen.
- (GB) Remove tape.
- (ES) Retirar la cinta adhesiva.
- (IT) Rimuovere il nastro adesivo.



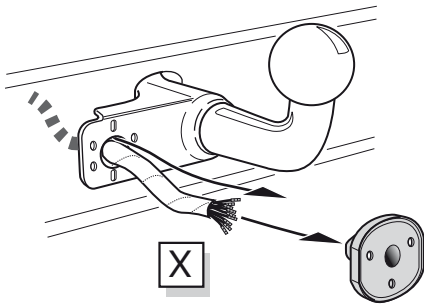
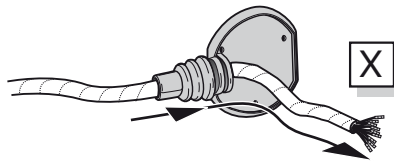
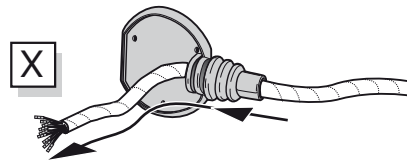
1



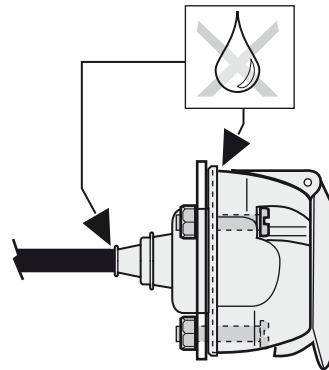
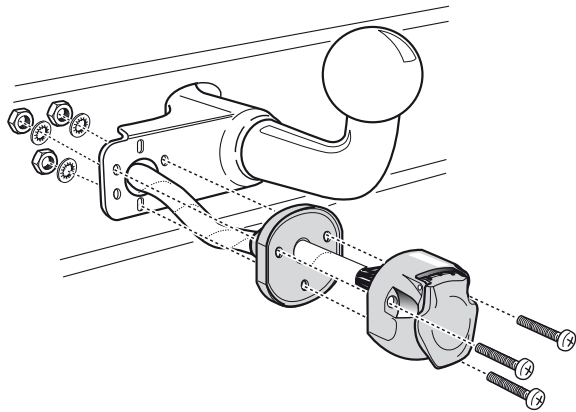
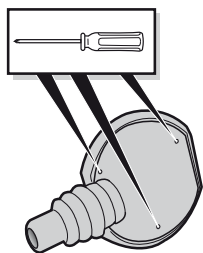
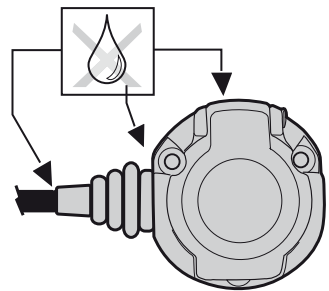
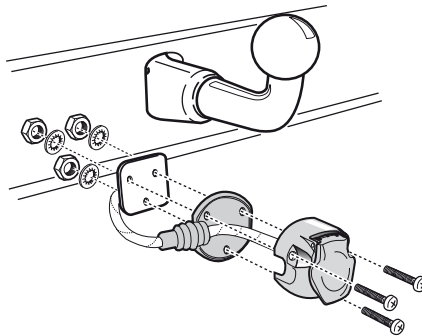
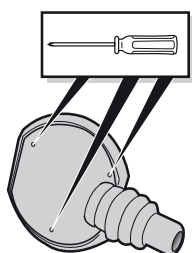
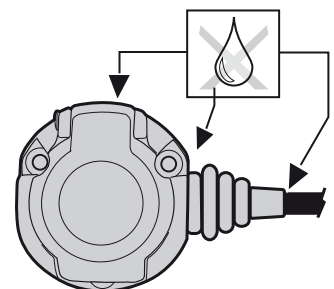
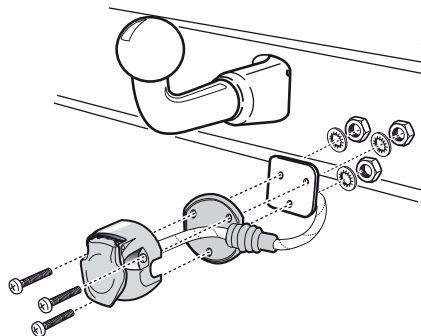
2



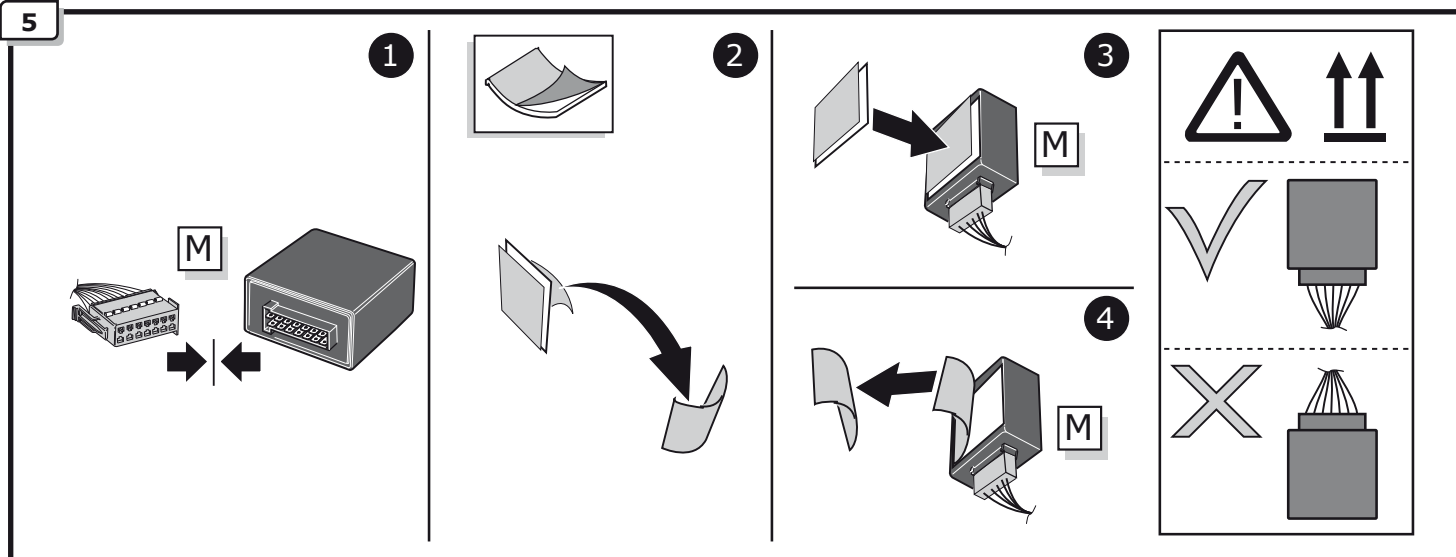
SEAL WITH SILICONE.

A**Option 1****Option 2****Option 3****INFO**

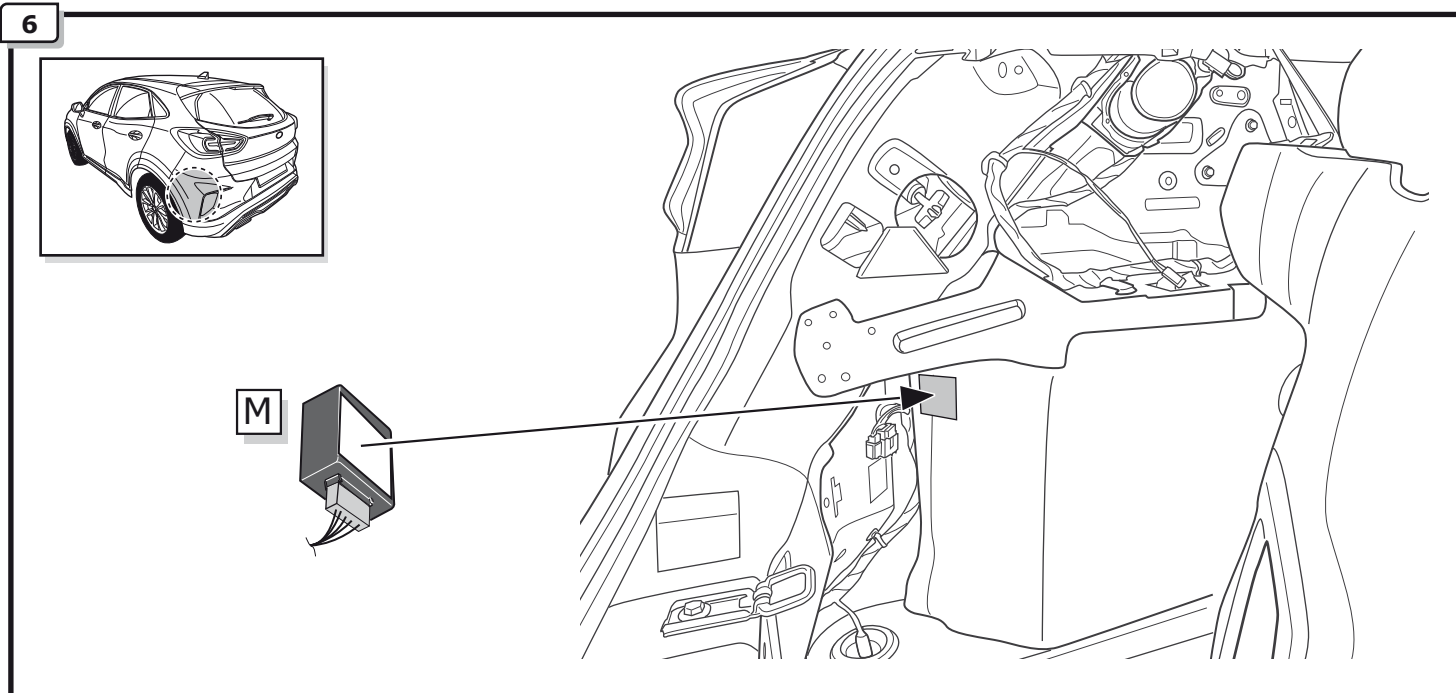
- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo

**Page 22****B****Option 1****C****Option 2****1****2****D****Option 3****1****2**

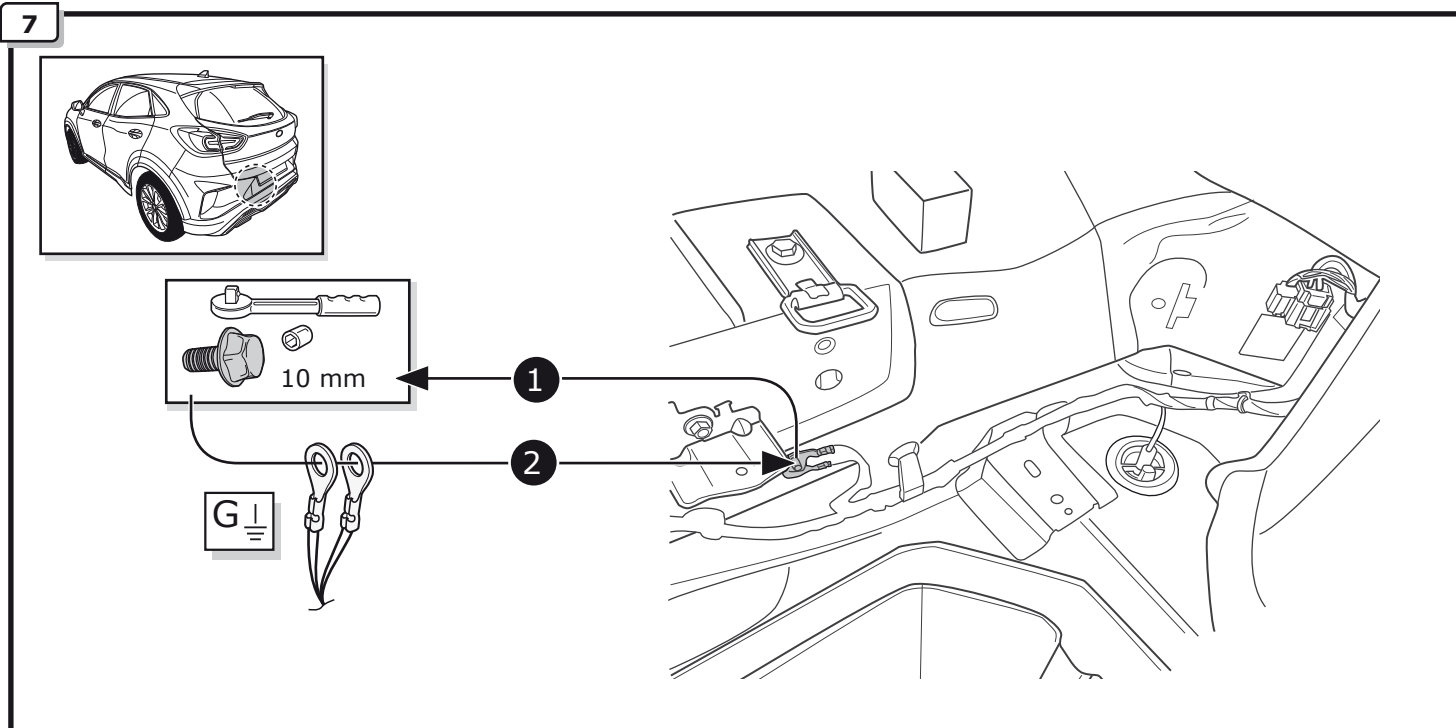
5

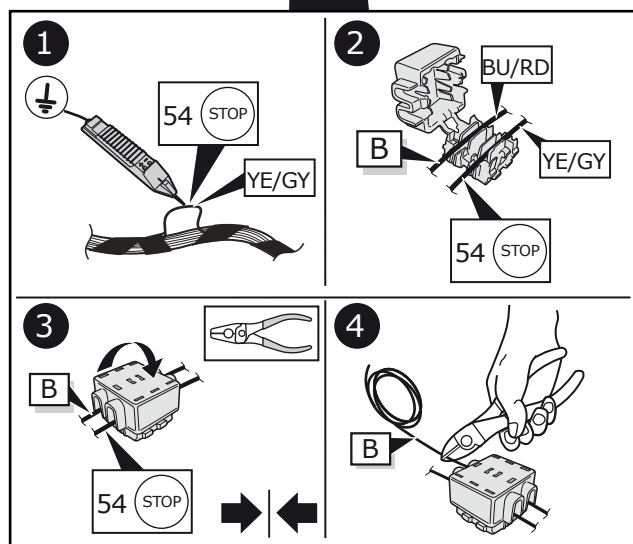
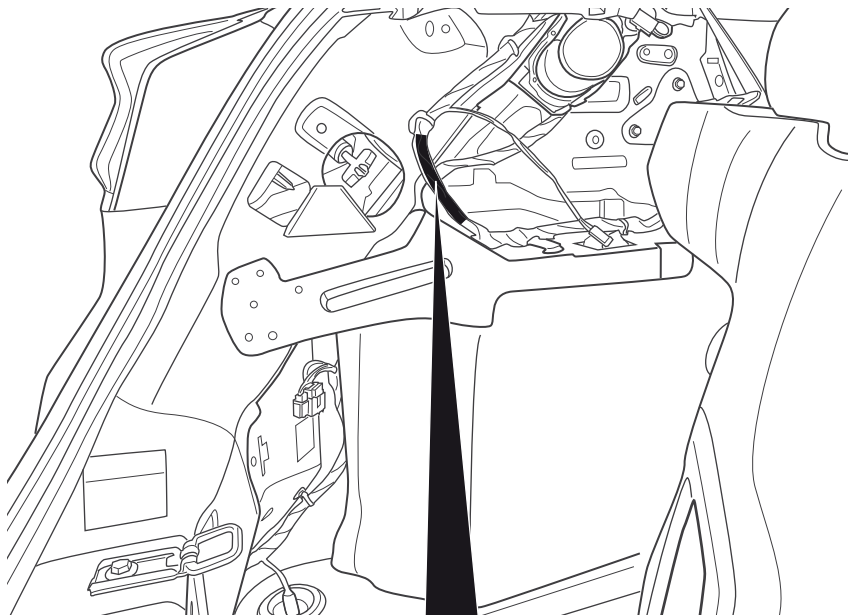
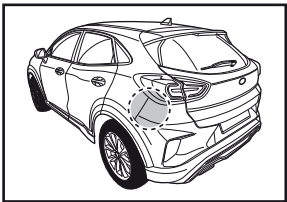


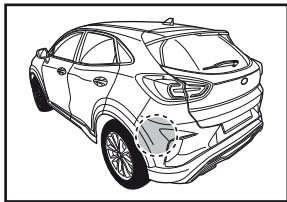
6



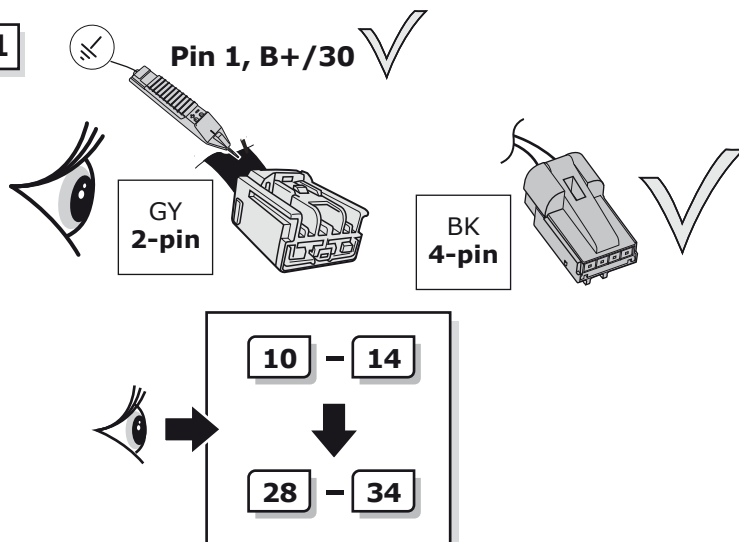
7





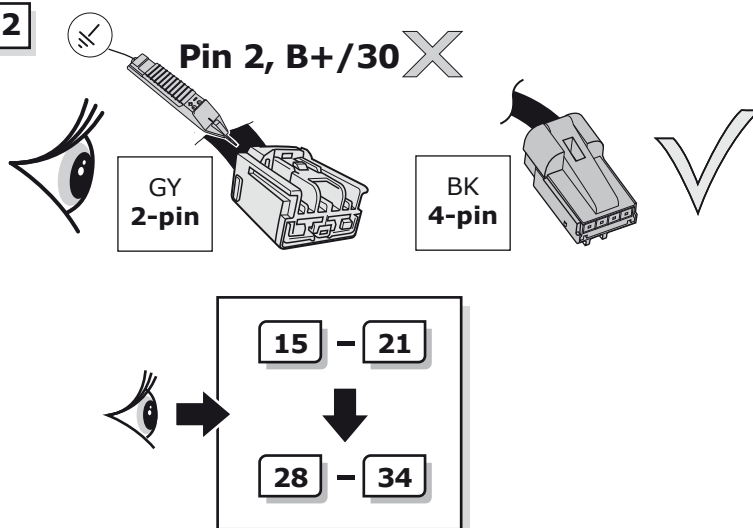


Option 1



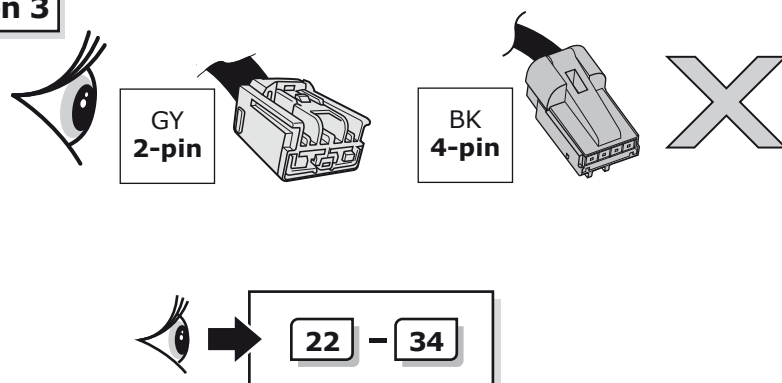
Vehicles **with** trailer preparation, **B+/30** available

Option 2



Vehicles **with** trailer preparation, **without B+/30**

Option 3

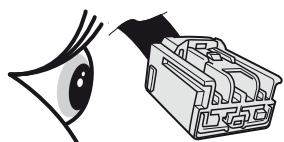


Vehicles **without** trailer preparation



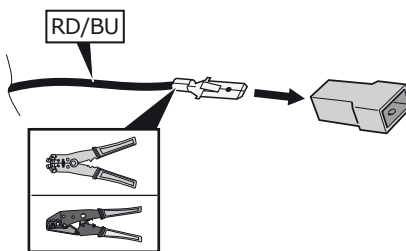
Option 1

12



Grey
2-pin

U1



1

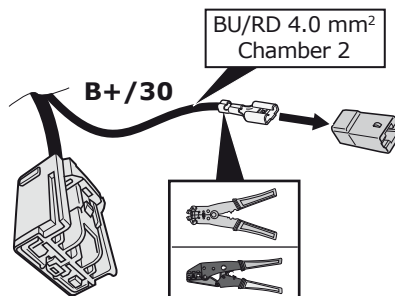
2

B+/30



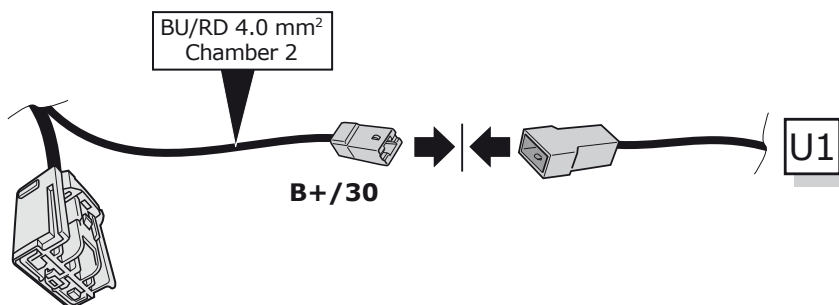
BU/RD 4.0 mm²
Chamber 2

3



BU/RD 4.0 mm²
Chamber 2

4

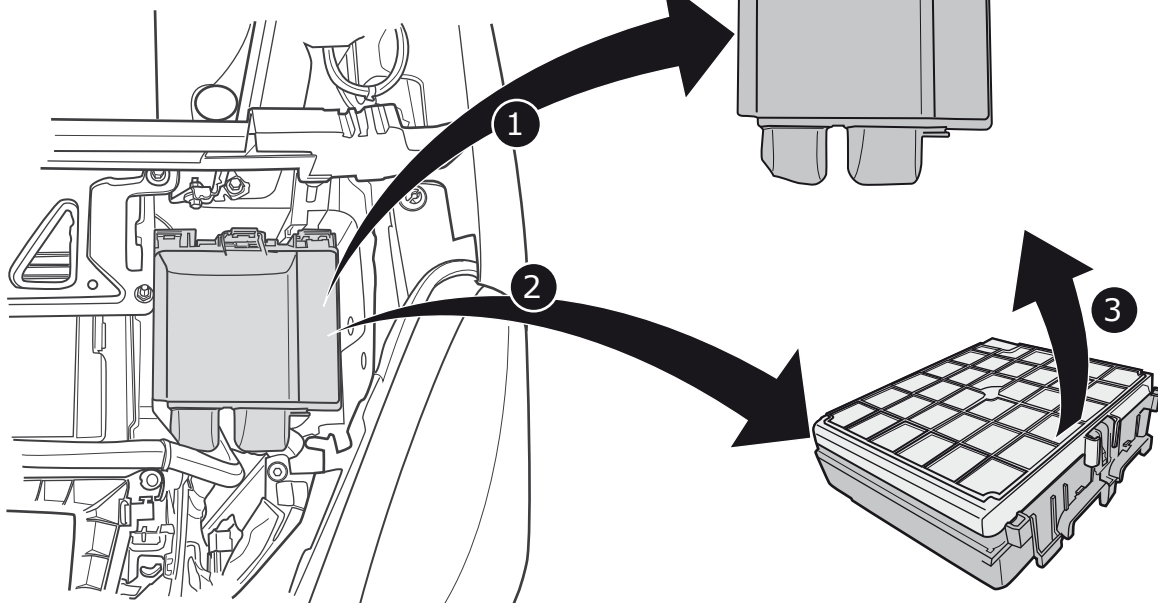
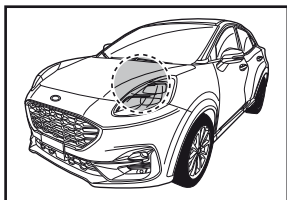


BU/RD 4.0 mm²
Chamber 2

B+/30

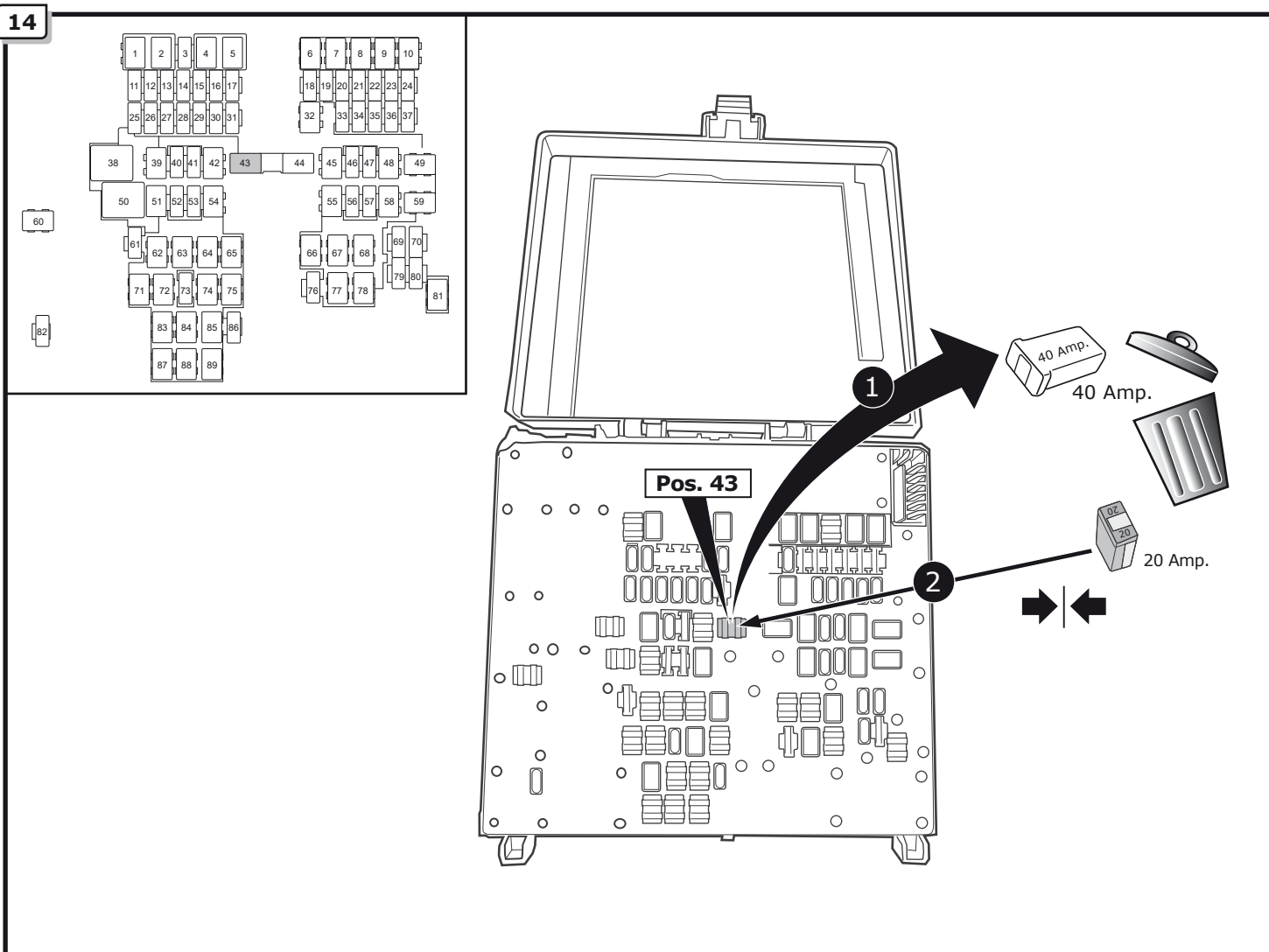
U1

13



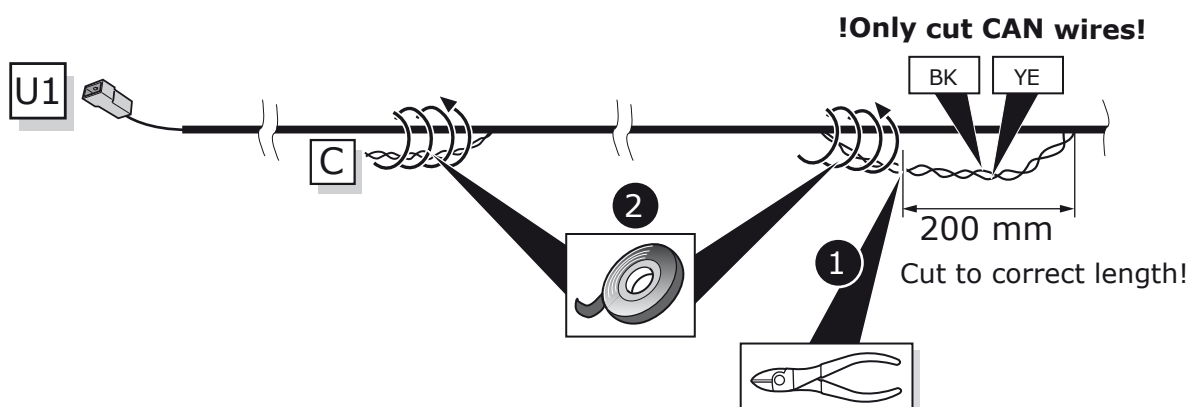
Option 1

14

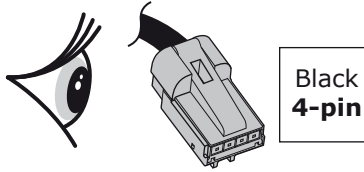


Option 2

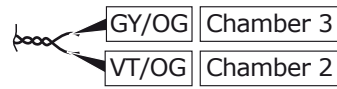
15



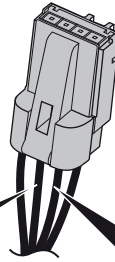
16



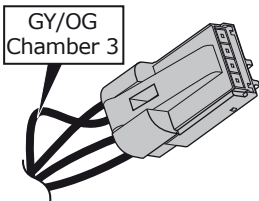
CAN-Data Wire



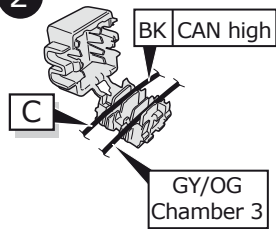
Important!
Please note informations
in picture 1!



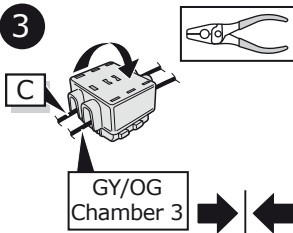
1



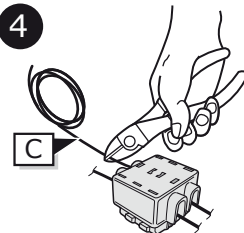
2



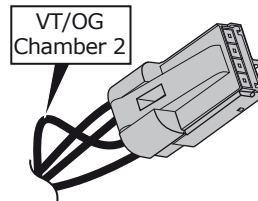
3



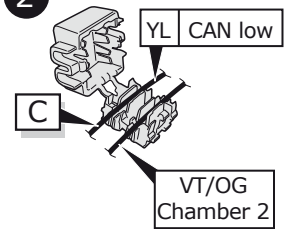
4



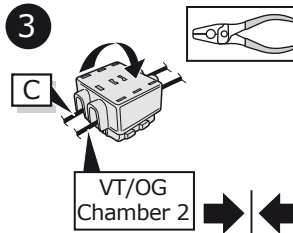
1



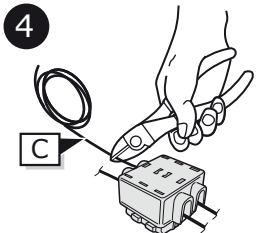
2



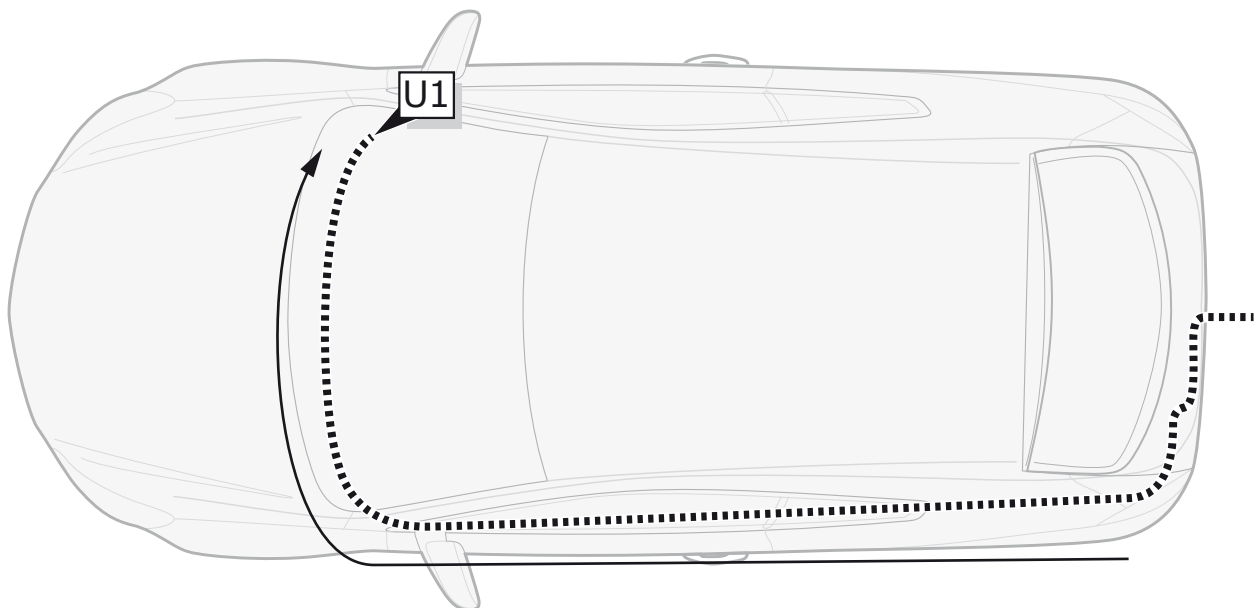
3



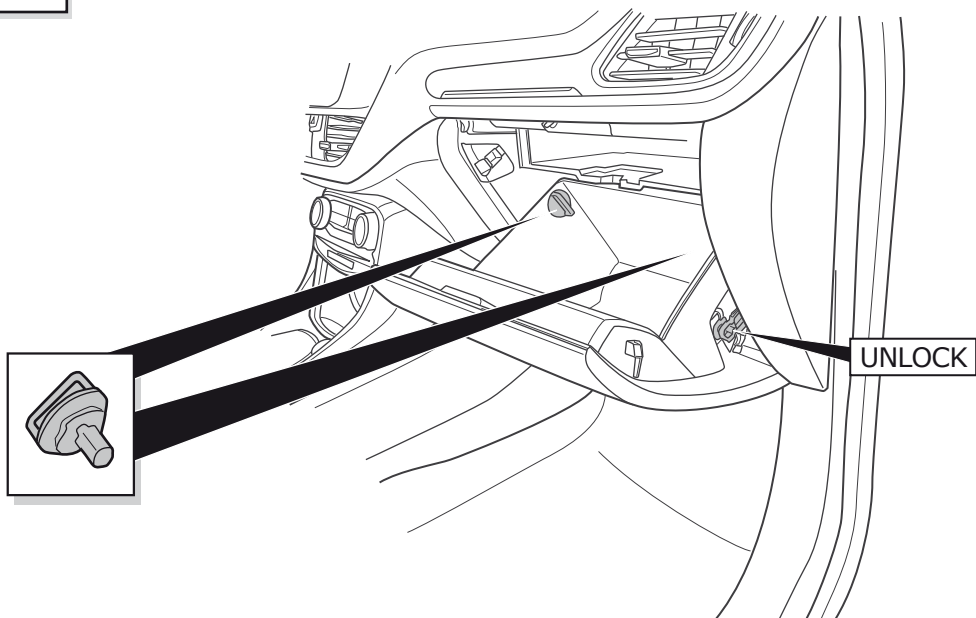
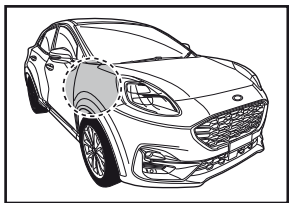
4



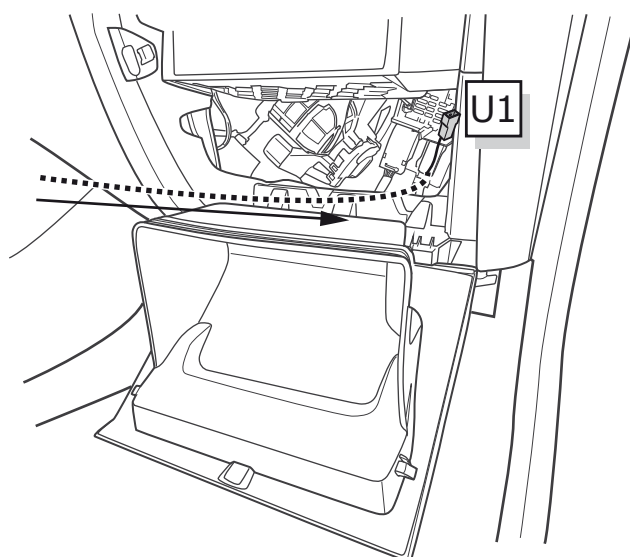
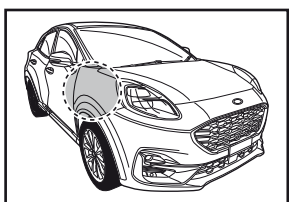
17



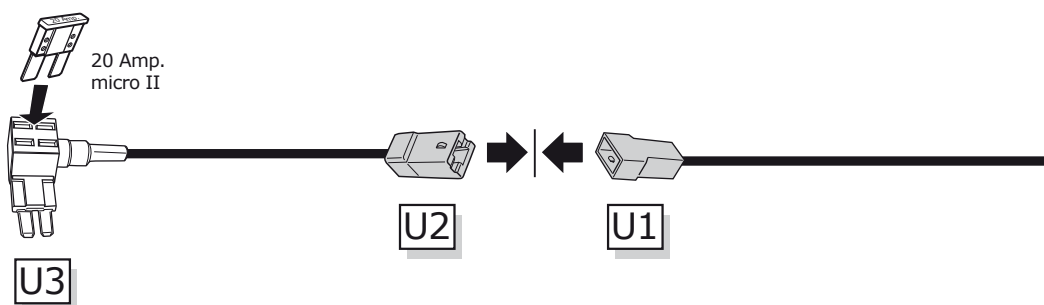
18



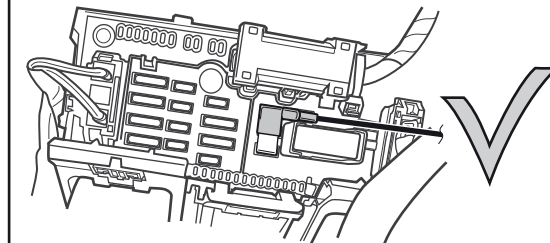
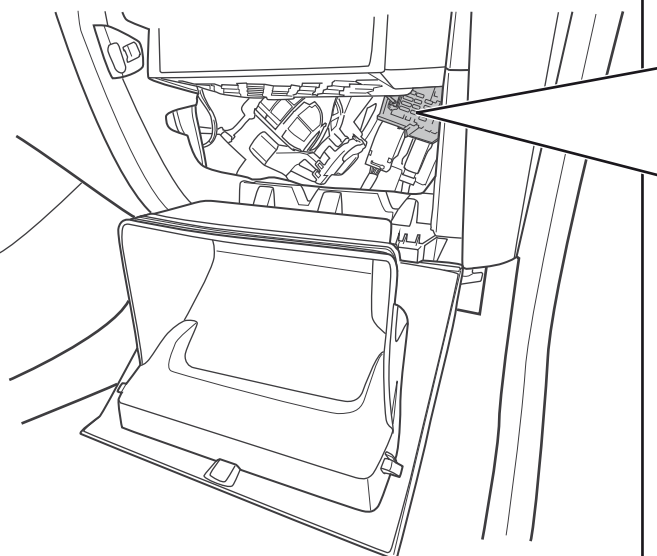
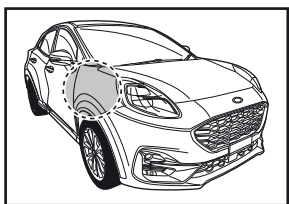
19



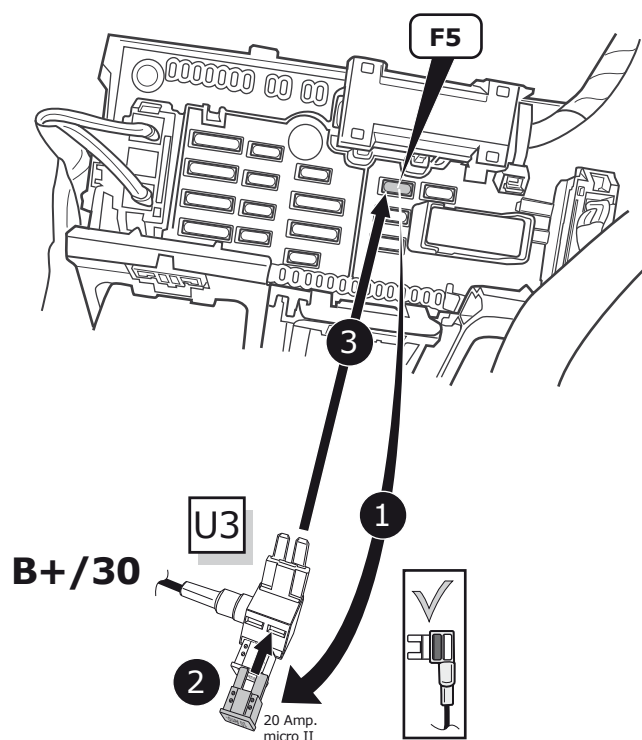
20



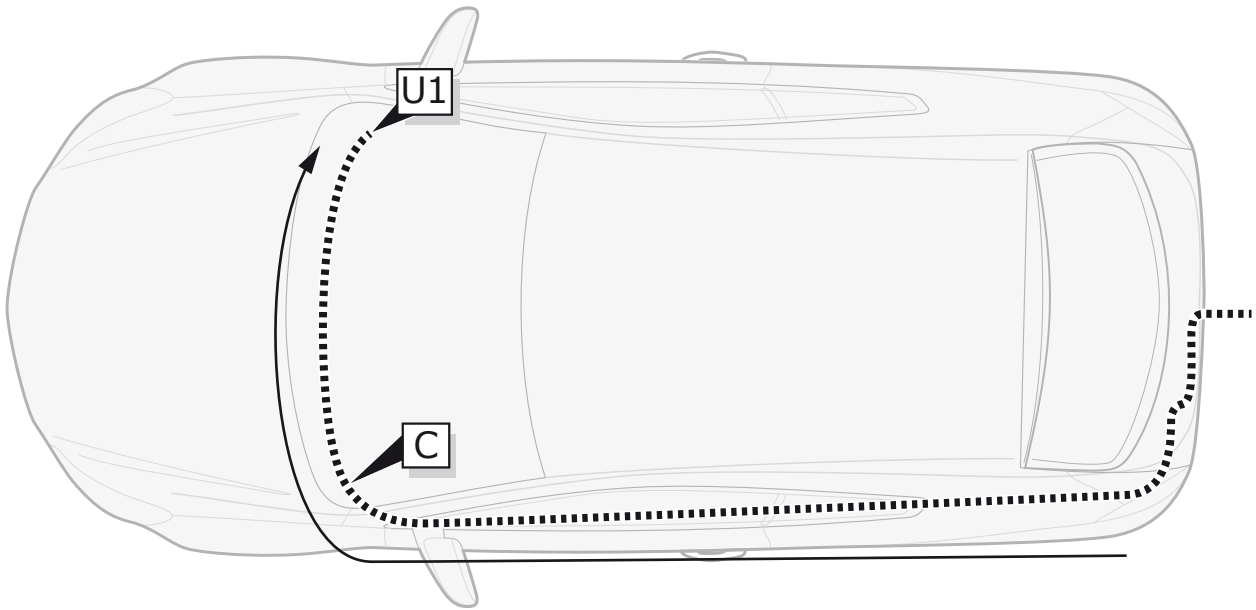
21



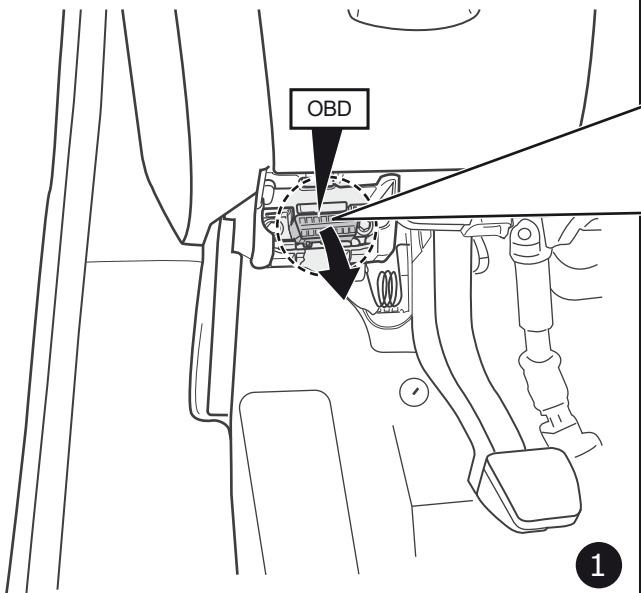
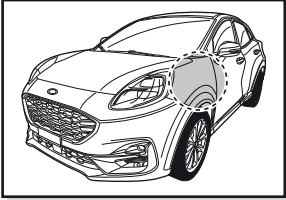
Important!
Please do not mount
the fuse tap and its
wiring output in
the other
direction!



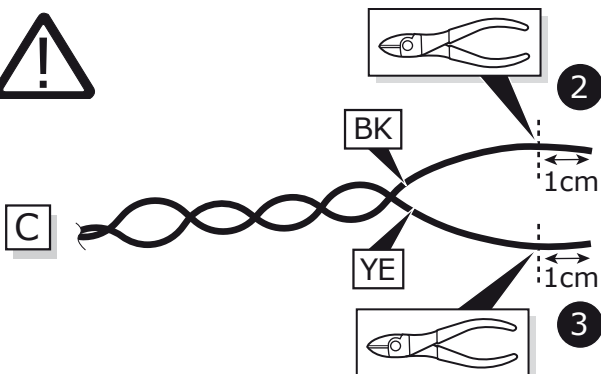
22



23



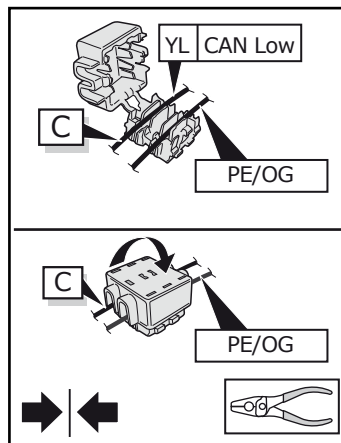
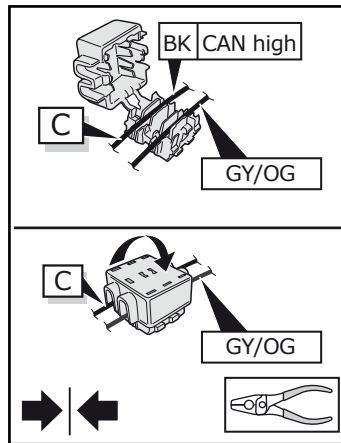
1



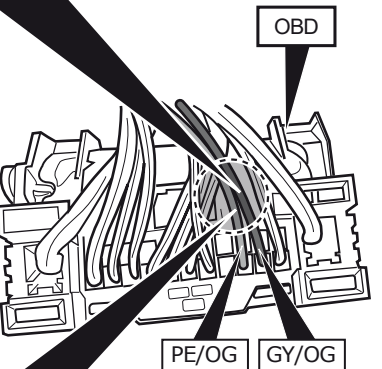
CAN-Data Wire



Important!
Please note informations
in picture 1!

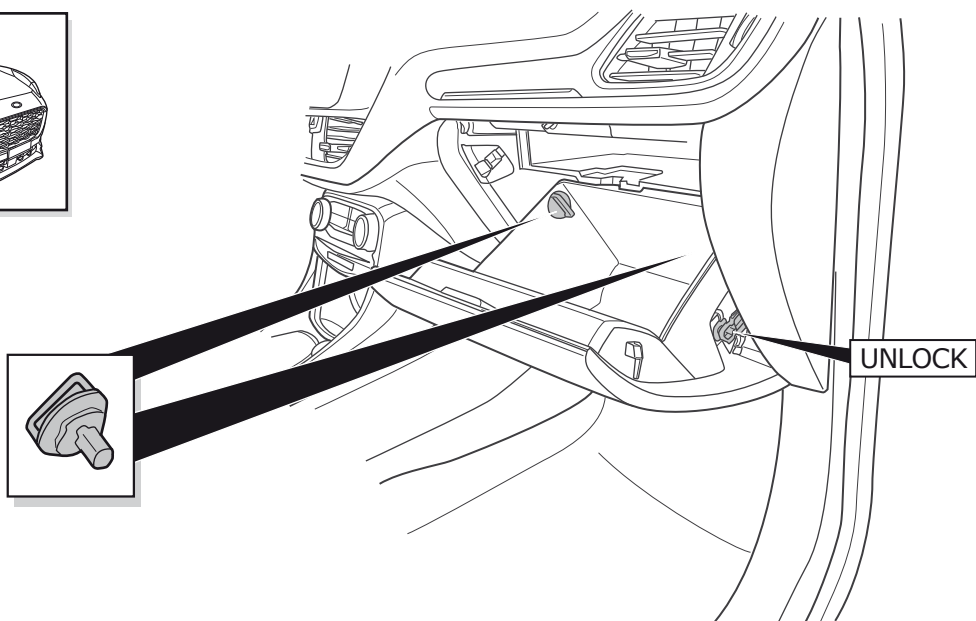
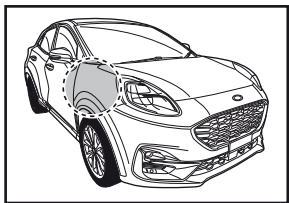


4

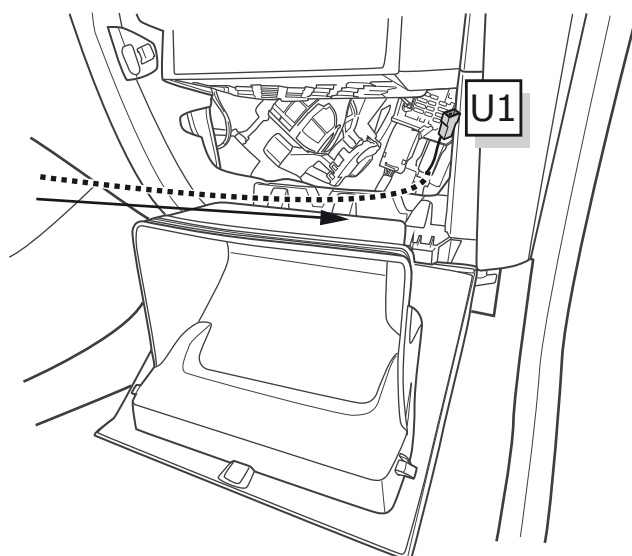
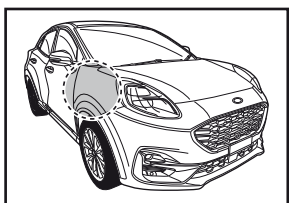


5

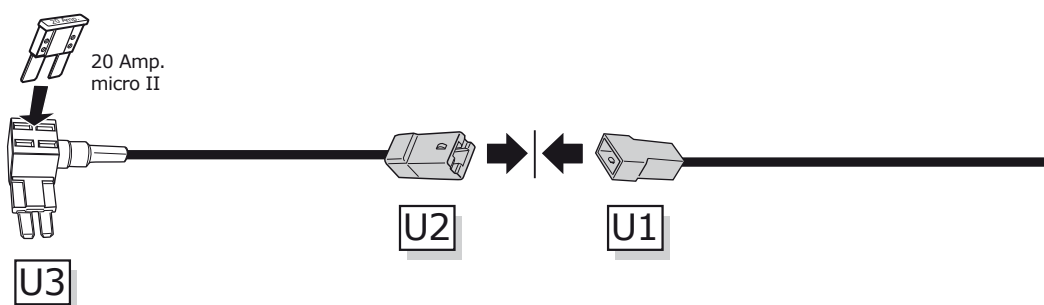
24



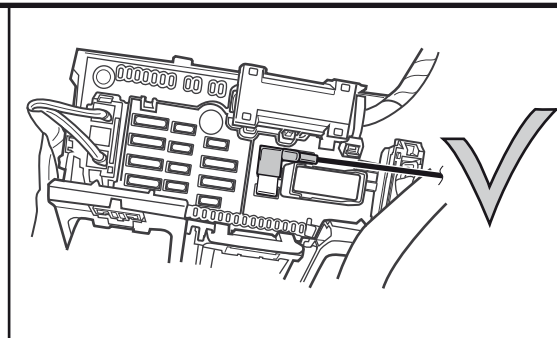
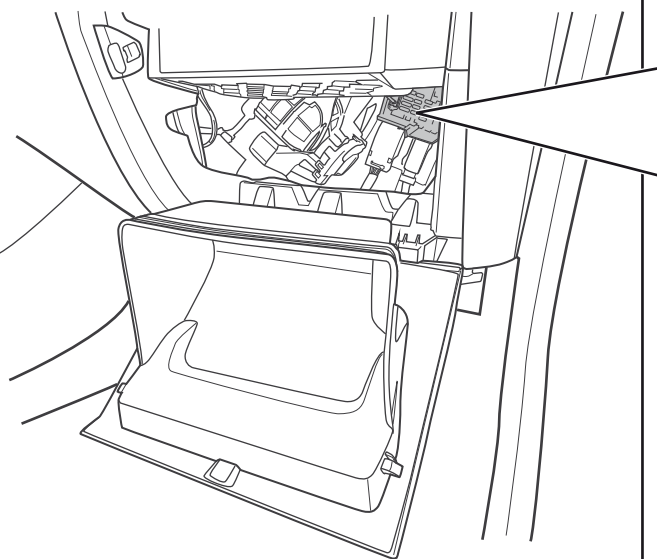
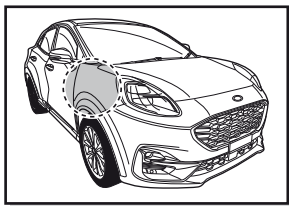
25



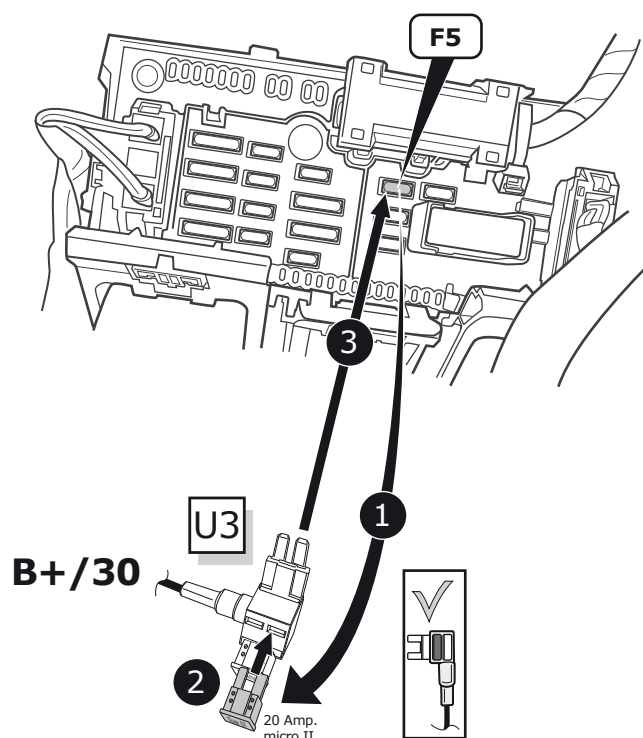
26



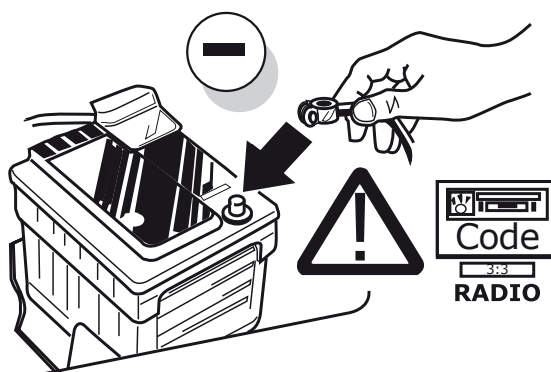
27

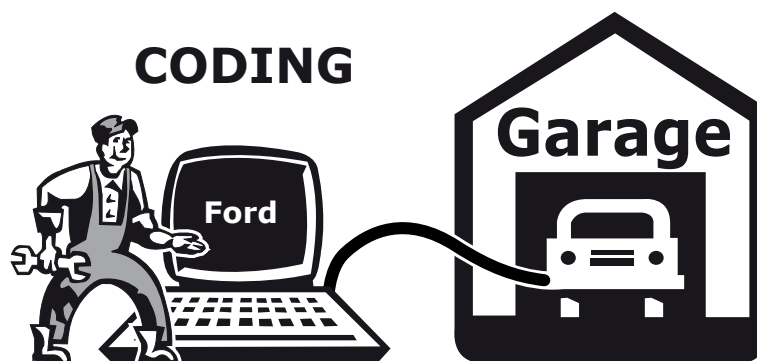


Important!
Please do not mount
the fuse tap and its
wiring output in
the other
direction!



28





(DE)

(GB)

(FR)

FDRS Onlinecodierung bitte wie folgt durchführen:

- Mit FordEtis verbinden
- Händleranmeldung
- Fahrzeug : VIN eingeben
- Fahrzeugsoftware
- Änderungen und Aufrüstungen
- Konfiguration der Anhängerkupplung
- Wähle "Genuine Ford Module"

Sind folgende Steuergeräte / Funktionen verbaut, müssen diese manuell auf Anhängerbetrieb konfiguriert werden:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

Please effect FDRS online coding as follows:

- Connect with FordEtis
- Dealer registration
- Vehicle : enter VIN
- Vehicle software
- Changes and Upgrades
- Configuration of towbar
- Select "Genuine Ford Module"

If the following control units / functions are installed, they must be configured manually on trailer operation:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

Veillez suivre le codage en ligne FDRS suivant:

- Connecter FordEtis
- Inscription de courtier
- Vehicule : Saisissez VIN
- Logiciel de véhicule
- Modifications et mises à niveau
- Configuration de l'attelage de remorque
- Sélectionner "Genuine Ford Module"

Si les unités de contrôle / fonctions suivants sont installés, ils doivent être configurés manuellement sur le fonctionnement de la remorque:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

(IT)

(ES)

(NL)

Favore codifica online FDRS effettuate come segue:

- Collegare con FordEtis
- Registrazione rivenditore
- Veicolo : digitare VIN
- Software veicolo
- Modifiche e aggiornamenti
- Configurazione del gancio di traino
- Selezionare "Genuine Ford Module"

Se sono installate le seguenti centraline / funzioni, devono essere configurati manualmente sul funzionamento del rimorchio:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

Por favor de codificación FDRS online lleva a cabo como sigue:

- Conectado con FordEtis
- Registro de distribuidor
- Vehículo : introducir VIN
- Software vehículo
- Cambios y actualizaciones
- Configuración del enganche de remorque
- Seleccionar "Genuine Ford Module"

Si se instalan las siguientes unidades de control / funciones, deben configurarse manualmente en la operación de remorque:

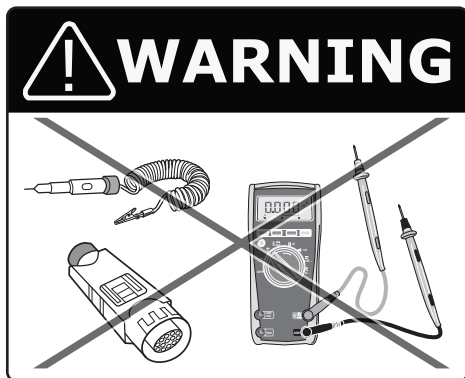
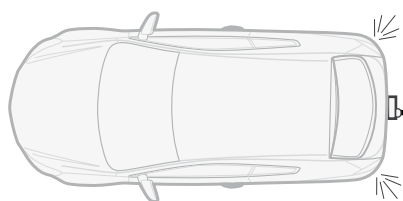
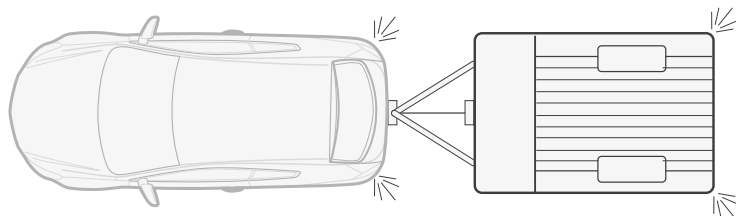
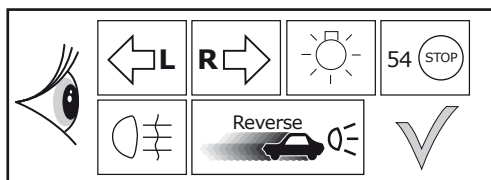
- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

Gelieve FDRS online codering als volgt uitvoer:

- Met FordEtis verbinden
- Dealer registratie
- Voertuig : schrijf VIN
- Voertuig software
- Veranderingen en upgrades
- Configuratie van de aanhangerkoppeling
- Kiezen "Genuine Ford Module"

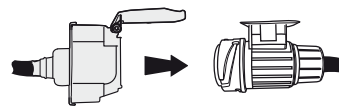
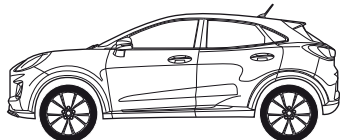
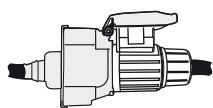
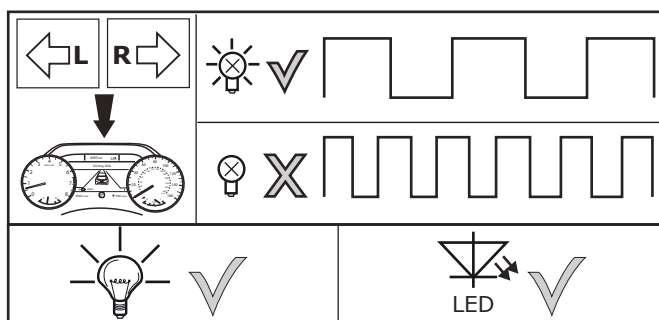
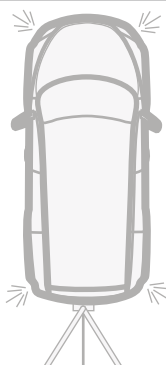
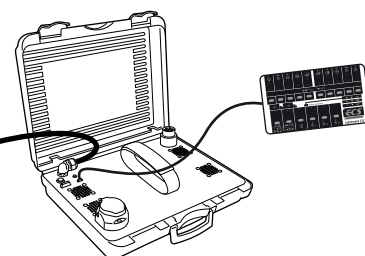
Als de volgende controle-eenheden / functies worden geïnstalleerd, moeten ze worden handmatig op de aanhangwagen geconfigureerd:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

Functional test

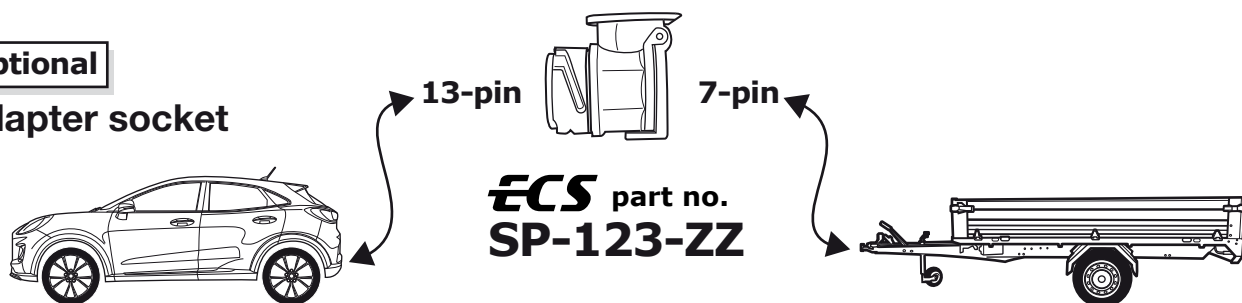
LIGHT MATE

ECS part no.
LIGHTMATEII
LIGHTMATEIII

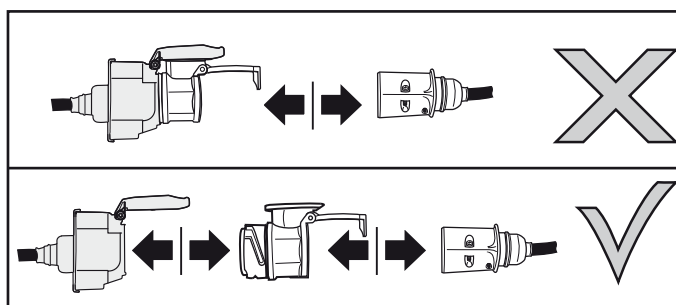
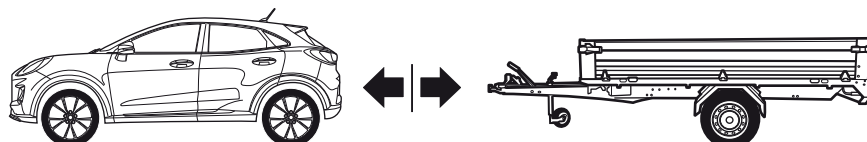


32

Optional Adapter socket

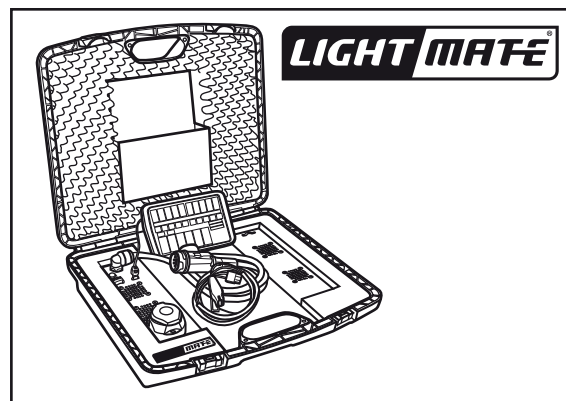
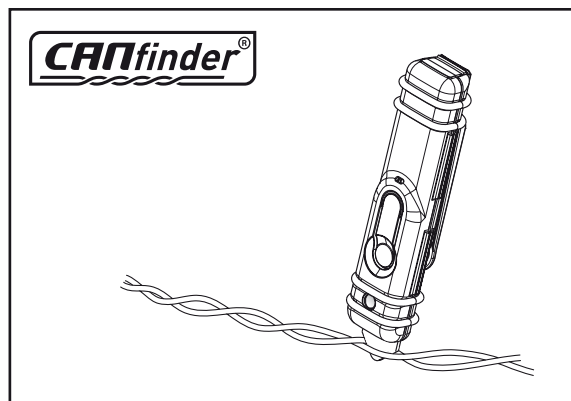


33

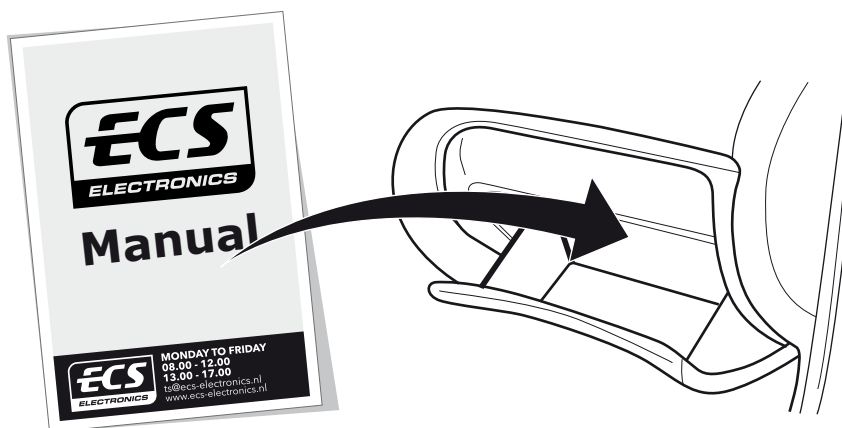


INFO

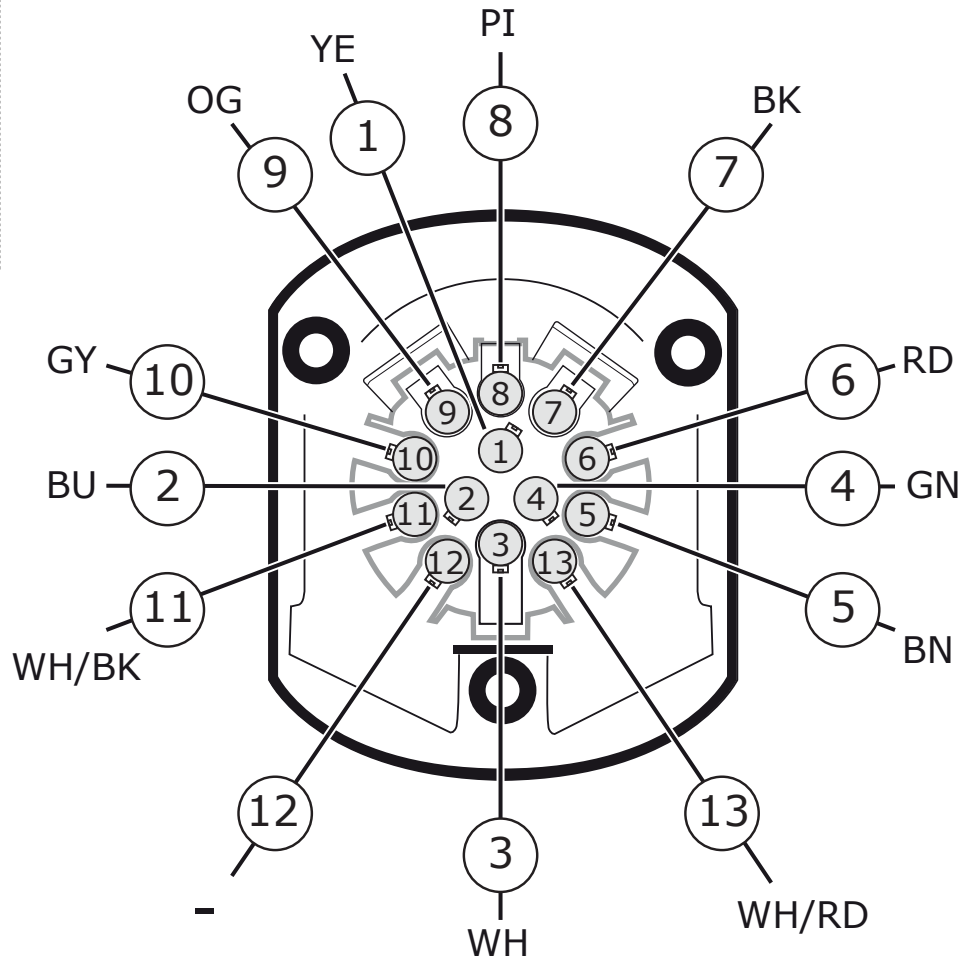
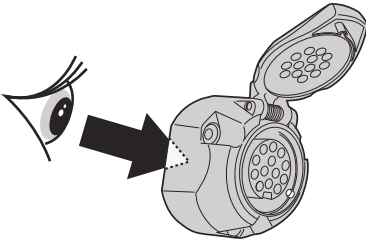
Products & Service: www.ecs-electronics.nl



34



- | | | | |
|------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| (DE) Anschluss Steckdose | (ES) Conexión de la caja de enchufe | (CZ) Objímkový konektor | (GR) Υποδοχή σύνδεσης |
| (FR) Connection de la prise | (IT) Allaccio zoccolo | (DK) Stikdåse forbindelse | (NO) Tilkobling koblingsboks |
| (NL) Contactdoos aansluiting | (SE) Anslutning kontaktdosa | (FI) Pistorasia liitäntä | (PL) Połączenie przez gniazdo |
| (GB) Socket connection | | | |

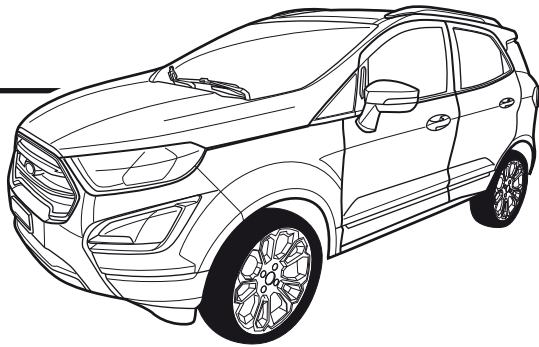


- | | | | |
|------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| (DE) Anschluss Steckdose | (ES) Conexión de la caja de enchufe | (CZ) Objímkový konektor | (GR) Υποδοχή σύνδεσης |
| (FR) Connection de la prise | (IT) Allaccio zoccolo | (DK) Stikdåse forbindelse | (NO) Tilkobling koblingsboks |
| (NL) Contactdoos aansluiting | (SE) Anslutning kontaktdosa | (FI) Pistorasia liitäntä | (PL) Połączenie przez gniazdo |
| (GB) Socket connection | | | |

DIN/ISO 11446	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	13
Pmax	21W	21W		21W	52W	3x21W	52W	21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.			
	YE	BU	WH	GN	BN	RD	BK	PI	OG	GY	WH/BK	-	WH/RD

COLORTABLE

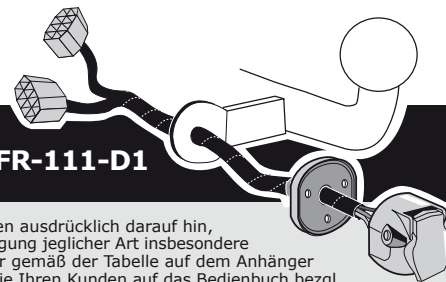
	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
DE	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
FR	Noir	Marron	Blue	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge
NL	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
GB	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
ES	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
IT	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso
SE	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd
CZ	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená
DK	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød
FI	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen
GR	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Ροζ	Κόκκινο
NO	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød
PL	Czarny	Brązowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony



For vehicles with and without trailer preparation!

Ford EcoSport 02/2018 >>
Ford EcoSport Active 12/2020 >>

Partnr.: FR-111-D1



(DE)

• Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446. • Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat. • Technische Änderungen vorbehalten. • Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden. • Achtung! Bitte lesen Sie vorab diese Anleitung, nehmen Sie diese zur Kenntnis und verweisen Sie Ihren Kunden auf das Bedienbuch bezgl. der eventuell zu treffenden Maßnahmen zum Ziehen eines Anhängers. • Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf ca. 0,5 Stunden zu begrenzen, kontaktieren Sie die ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22552327

(FR)

• Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-P. • Il est expressément prévu qu'il ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats. • Sous réserve de modifications techniques. • Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau. • Attention! Avant de commencer le branchement, on vous prie de prendre compte des connexions à faire dans la notice, ainsi que communiquer directement à votre client les mesures à prendre pour tirer une remorque. • S'il y a des problèmes de fonctionnement, limiter la recherche de défauts à env. 30 minutes et contacter ECS l'Aide en ligne: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(NL)

• Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446. • Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt. • Technische wijzigingen voorbehouden. • Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig. • Opgelet! Wij verzoeken U dringend vooraf deze instructie door te nemen, hiervan kennis te nemen en uw cliënt te verwijzen naar het instructieboekje betreffende de eventueel te nemen maatregelen voor het trekken van een aanhangwagen. • Bij werkingsproblemen moet de foutencontrole tot ca. 0,5 uur beperkt worden, neem contact op met de ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(GB)

• Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446. • We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act. • Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation. • Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual. • Attention! Before Installation, please read this manual carefully and inform your customer to consult the vehicle owners manual to check for any vehicle modifications required before towing. • In the event of functional problems, troubleshooting must be limited to about 0.5 hours, contact the ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(ES)

• Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446. • El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto. • Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas. • Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado. • Atención: lea atentamente este manual antes de la instalación e informe al cliente que debe consultar el manual de usuario del vehículo para conocer cualquier modificación realizada. • En caso de tener problemas con su funcionamiento, la búsqueda de errores está limitada a aprox. 0,5 horas, por lo que le recomendamos ponerse en contacto con el servicio de atención telefónica: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(IT)

• Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446. • Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti. • Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. • Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativi al veicolo in questione. • Attenzione! Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale e a invitare a vostra volta i clienti a leggere il manuale del conducente sulle eventuali misure da prendere per l'attacco di un rimorchio. • In caso di problemi di funzionamento, la ricerca di errori dovrebbe essere limitata a circa 0,5 ore. Contattare il centralino di assistenza per i fasci di cavi: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(SE)

• Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446. • Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad. • Tekniska ändringar förbehålles. • Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet. • Varning! Innan installation, läs den här handboken noga och informera din kund om att läsa fordonets användarhandbok för att undersöka vilka eventuella ändringar som behöver göras på fordonet. • Vid funktionsproblem ska felsökningen begränsas till ca 0,5 timme, kontakta reservdelshjälpen ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(CZ)

• Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446. • Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároku na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody. • Změny mohou být provedeny bez oznámení. • Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle. • Upozornění! Prosíme, abyste si nejdříve přečetli tyto instrukce, seznámili se s nimi a odkázali své zákazníky na příručku týkající se případných opatření, která musí být přijata pro tažení přívěsu. • Při problémech funkčnosti je třeba vyhledávání chyb omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(DK)

• Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringssæt for trækstang med 13-P stikdåse, DIN/ISO, norm 11446. • Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på atfærdig samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompensationskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovlige ansvar. • Kan ændres uden varsel. • Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsesetabellen for bugserede køretøjer. • OBS! For installation skal denne vejledning læses omhyggeligt og din kunde skal informeres om at kigge i køretøjets håndbog for at kontrollere om der skal laves eventuelle ændringer på køretøjet inden bugsering. • Ved funktionsproblemer skal fejlsøgningen begrænses til ca. 0,5 time, kontakt ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(FI)

• Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-P liitin. • Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laillinen vastuu raukeavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisen asiantuntijan toimesta. • Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidätetään. • Huomio! Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen asennusta ja tiedota asiakkaita tarkistamaan kaikki ajoneuvon muutoksen ajoneuvon omistajan käyttöoppaas ennen hinausta. • Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti. • Virhehaku on rajoitettava toiminto-ongelmien esiintyessä noin 0,5 tuntiin, ota yhteys ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(GR)

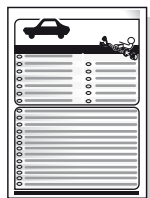
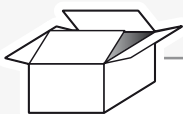
• Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446. • Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε ασφαλή συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικό εργαστήριο θα οδηγήσει σε αποποίηση των αξιόσων επιβολής αποζημιώσεων οποιοδήποτε είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων. • Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. • Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα. • Προσοχή! Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε το εγχειρίδιο αυτό προσεκτικά και ενημερώστε τον πελάτη σας να συμβουλευτεί το εγχειρίδιο ιδιοκτητήτων οχήματος ώστε να ελέγξει τυχόν τροποποιήσεις που απαιτούνται στο όχημα πριν τη ρυμούλκηση. • Σε περίπτωση προβλημάτων λειτουργίας να περιοριστεί η αναζήτηση ασφαλήτων σε περί. 0,5 δευτ., επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(NO)

• Monteringsanviser elkabelsett for trekstang med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446. • Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted. • Tekniske endringer forbeholdes. • Overskrid ikke grensene anviset i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet. • OBS! Les denne bruksanvisningen nøye før installasjon. Be kunden om å rådføre seg med brukerhåndboken for kjøretøyeiere for å sjekke om kjøretøyet må modifiseres før taving. • Ved funksjonsproblemer må feilsøket begrenses til ca. 0,5 timer, kontakt ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

(PL)

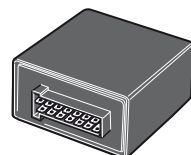
• Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dysza holowniczego z 13-P stykowym gniazdem DIN/ISO 11446. • Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelkie nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie pociąga za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt. • Podlega zmianom bez powiadomienia. • Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia, które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu. • Uwaga! Przed zainstalowaniem należy dokładnie przeczytać tę instrukcję i poinformować klienta o konieczności sprawdzenia w instrukcji posiadacza pojazdu w celu sprawdzenia przed holowaniem, czy nie wprowadzono do pojazdu jakichkolwiek zmian. • W przypadku problemów ograniczyć wyszukiwanie błędów do ok. 0,5 godziny, skontaktować się z linią serwisową ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.



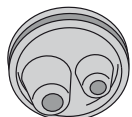
U1



C

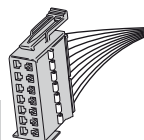


M



T

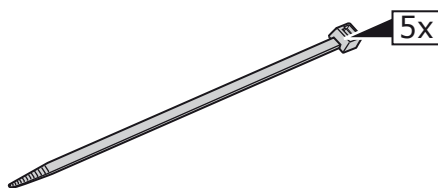
M



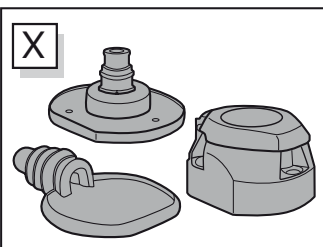
B

G

* OPTION
+30/+15



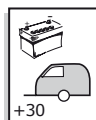
5x



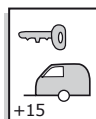
X

* SP-133-ZZ
+30/+15

vorbereitung für
préparation pour
voorbereiding voor
preparation for
preparación para
preparazione per
förberedelse för
příprava pro
förberedelse for
Προετοιμασία για
förberedelse på
przygotowanie do



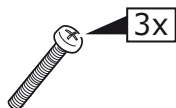
+30



+15

(DE) Braun/Weiß	(CZ) Hnědo/Bílá
(FR) Marron/Blanc	(DK) Brun/Hvid
(NL) Bruin/Wit	(FI) Ruskea/Valkoinen
(GB) Brown/White	(GR) Καφέ/Λευκό
(ES) Marrón/Bianco	(NO) Brun/Hvit
(IT) Marrone/Bianco	(PL) Brązowy/Biały
(SE) Brun/Vit	

(DE) Rot	(CZ) Červená
(FR) Rouge	(DK) Rød
(NL) Rood	(FI) Punainen
(GB) Red	(GR) Κόκκινο
(ES) Rojo	(NO) Rød
(IT) Rosso	(PL) Czerwony
(SE) Röd	



3x



3x



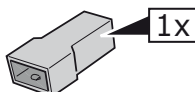
3x



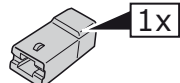
1x



20 Amp.
micro II



1x



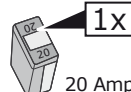
1x



1x



1x

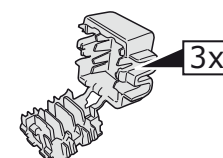


20 Amp.

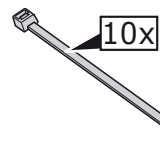
U3



U2



3x

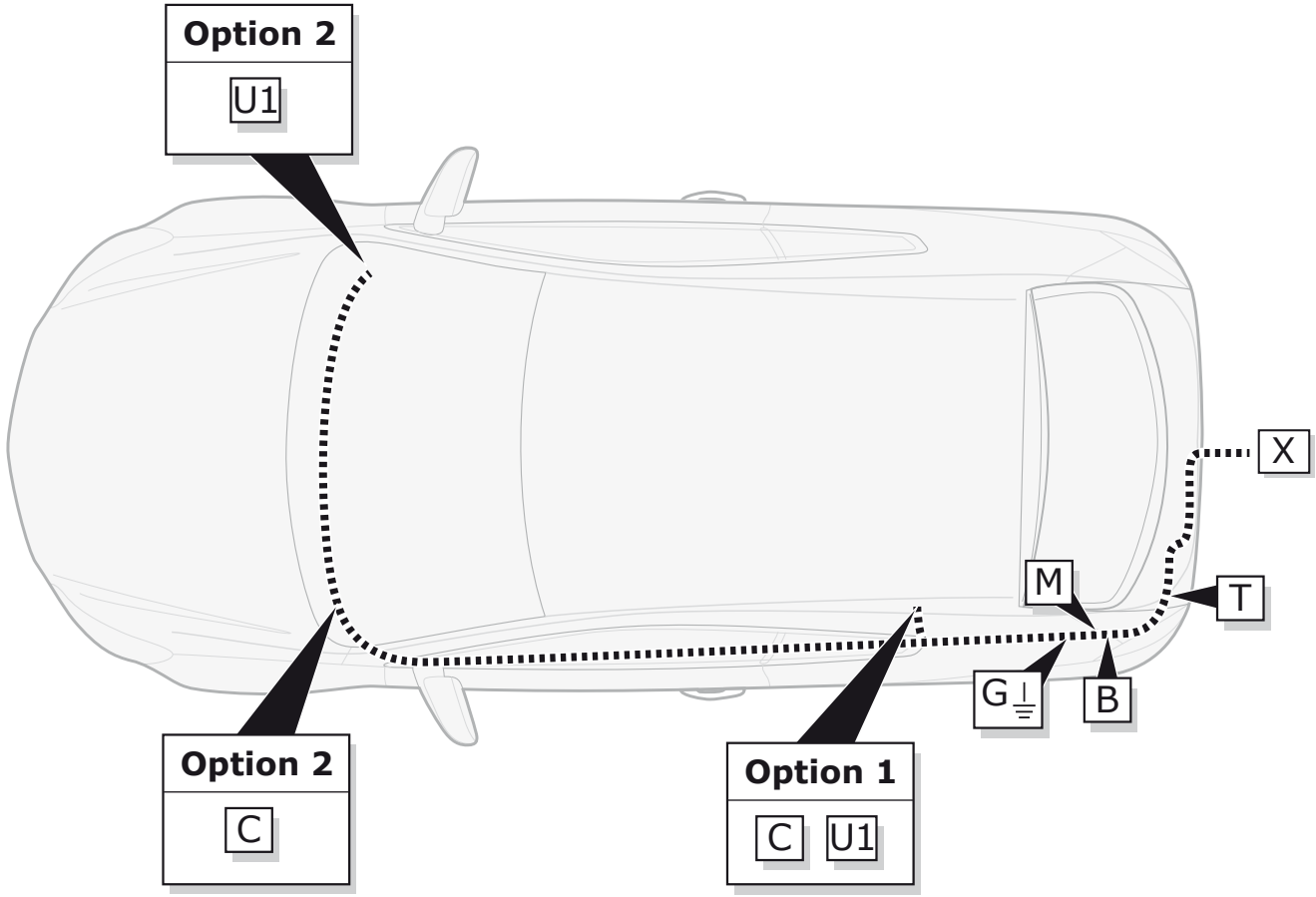


10x

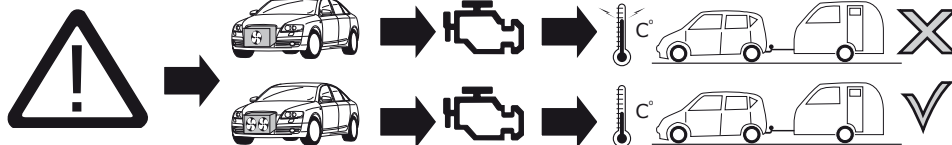
INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
DE	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
FR	Noir	Marron	Bleu	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	PI	Rouge
NL	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
GB	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
ES	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
IT	Nero	Marrone	Blui	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso

ROUTING



1

**ACHTUNG!**

(DE)

Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

(FR)

Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENTIE!

(NL)

Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

ATTENTION!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

¡ATENCIÓN!

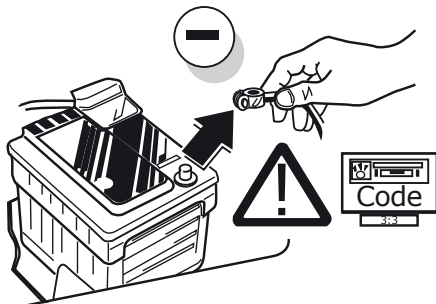
(ES)

¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENZIONE!

(IT)

La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!



(DE)

Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

(FR)

Afin d'éviter tout dys-fonctionnement ou endom-magement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

(NL)

Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

(GB)

In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

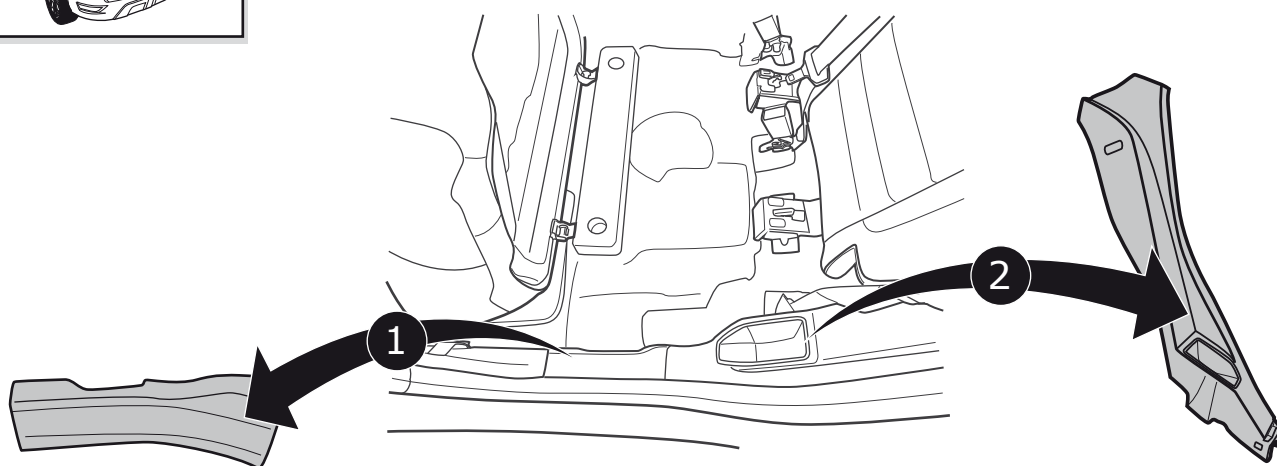
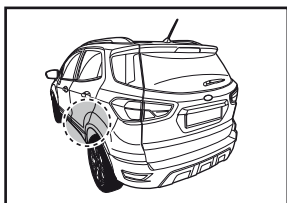
(ES)

¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

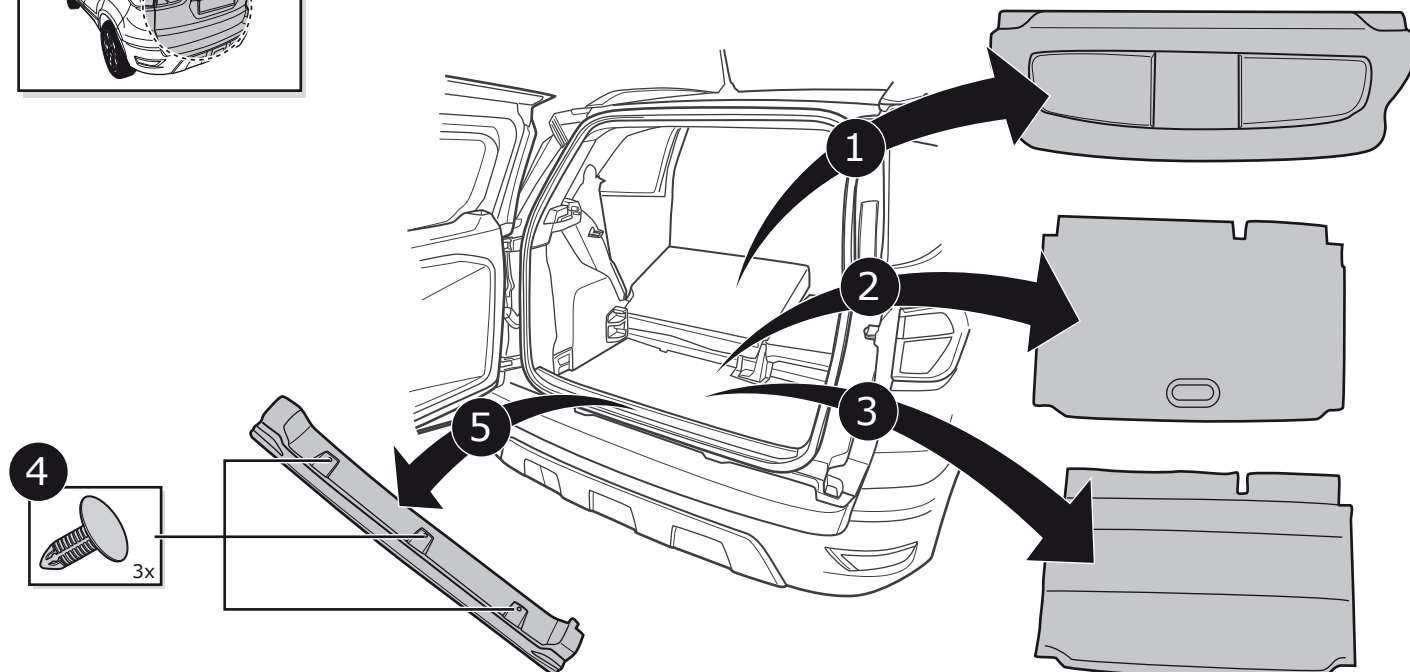
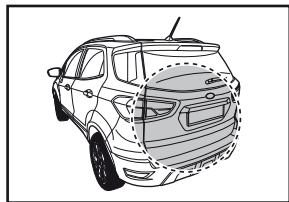
(IT)

Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

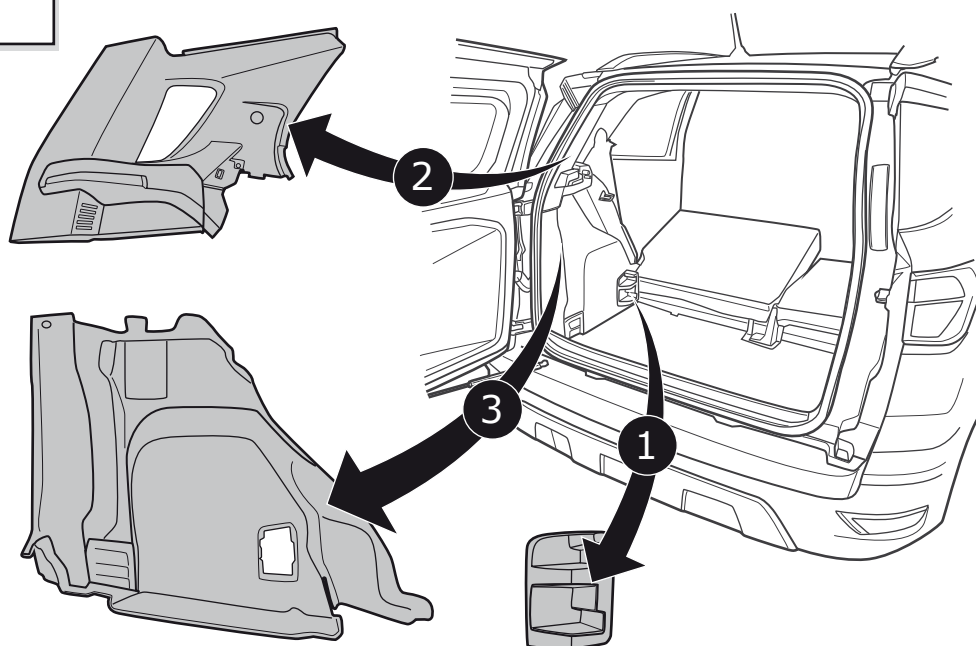
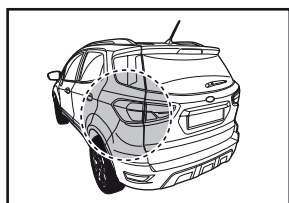
2

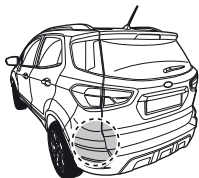


3

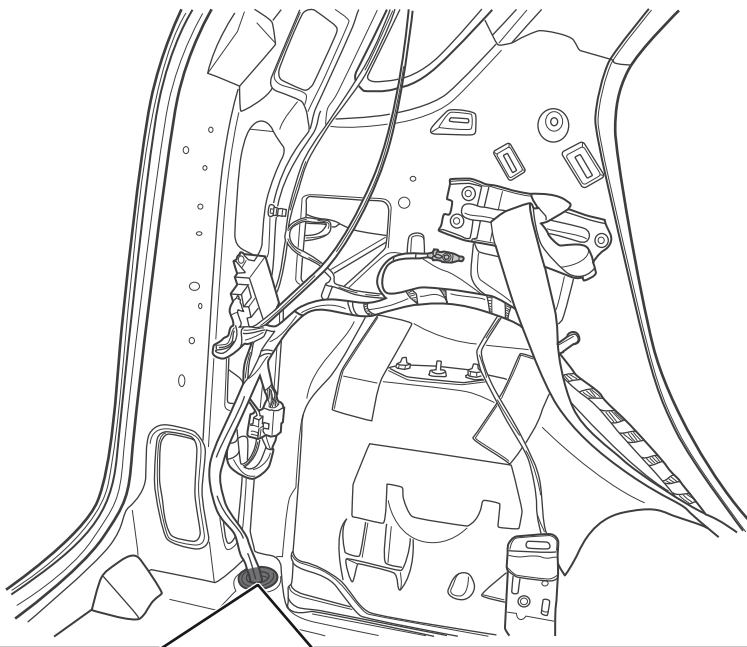
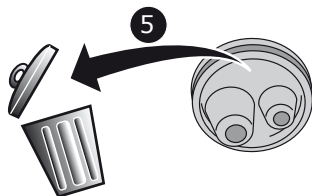


4

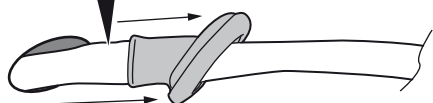




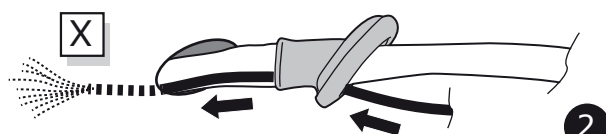
Option 1



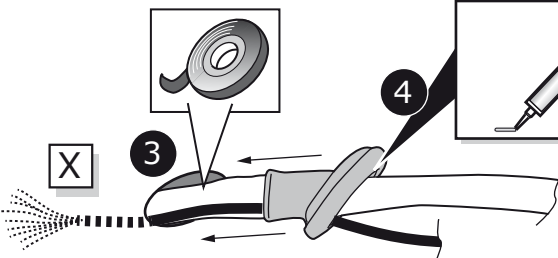
- (DE) Klebeband entfernen.
- (FR) Enlevez Ruban adhésif.
- (NL) Tape verwijderen.
- (GB) Remove tape.
- (ES) Retirar la cinta adhesiva.
- (IT) Rimuovere il nastro adesivo.



1



2



3

4

SEAL WITH SILICONE.



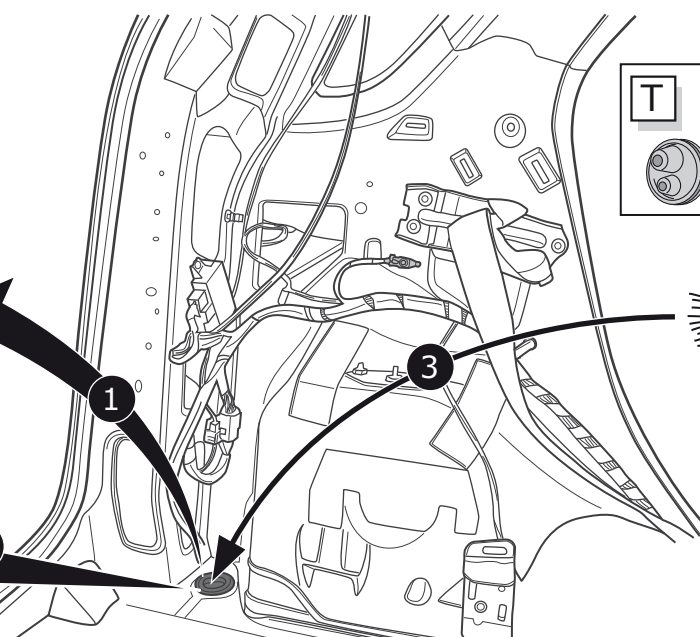
Option 2



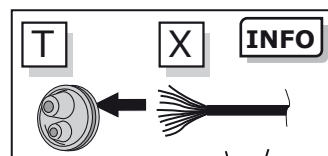
1



4



3

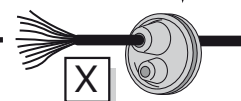


T

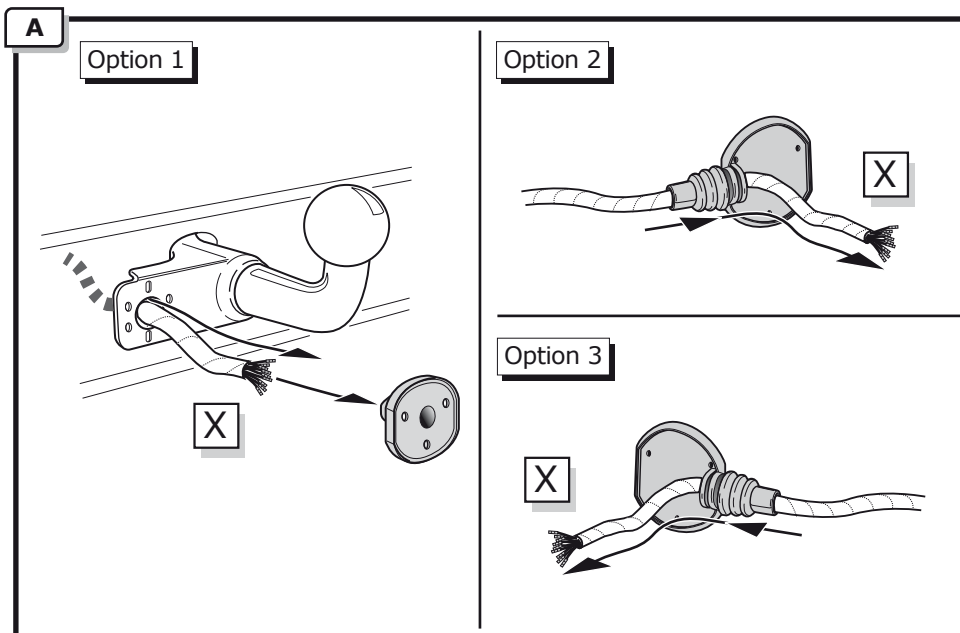
X

INFO

2



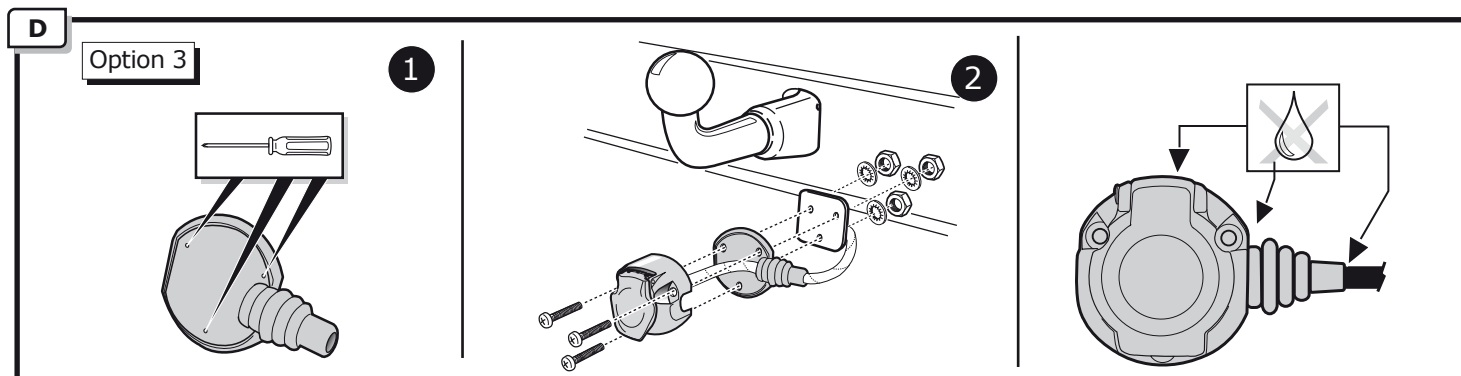
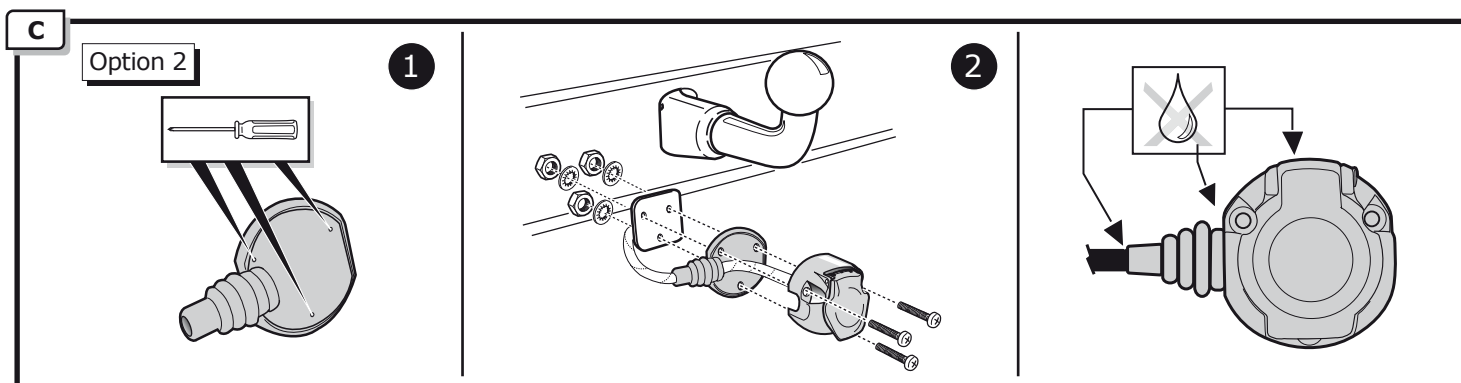
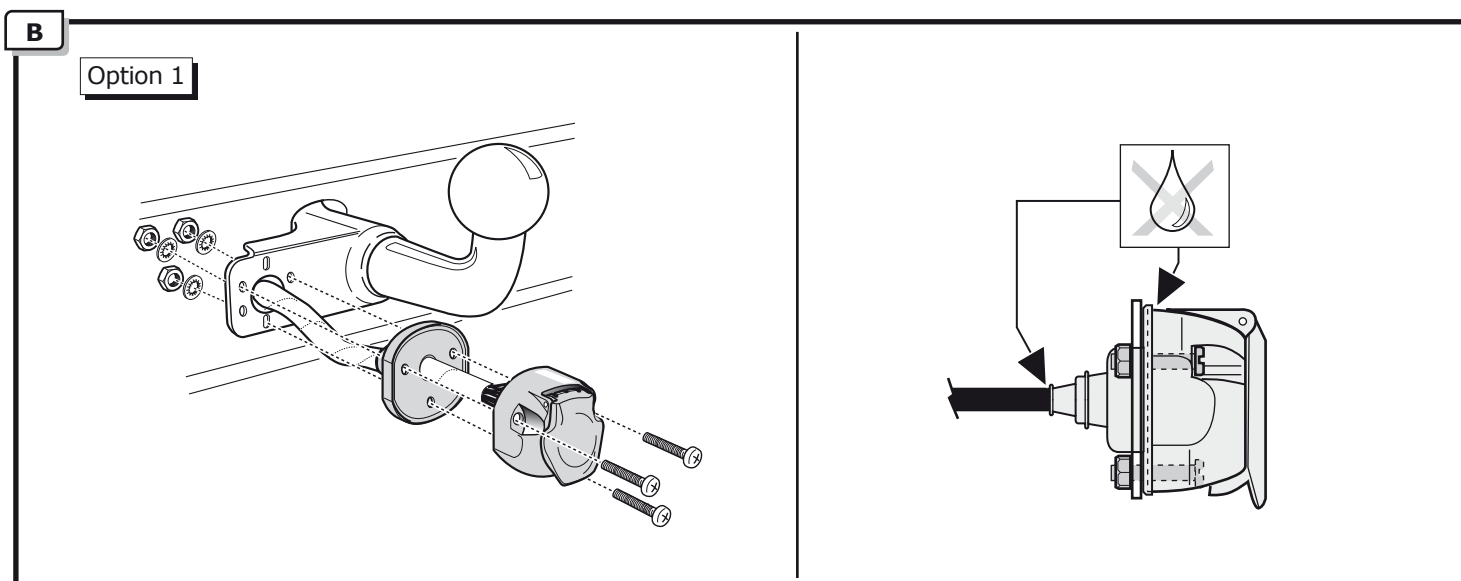
X



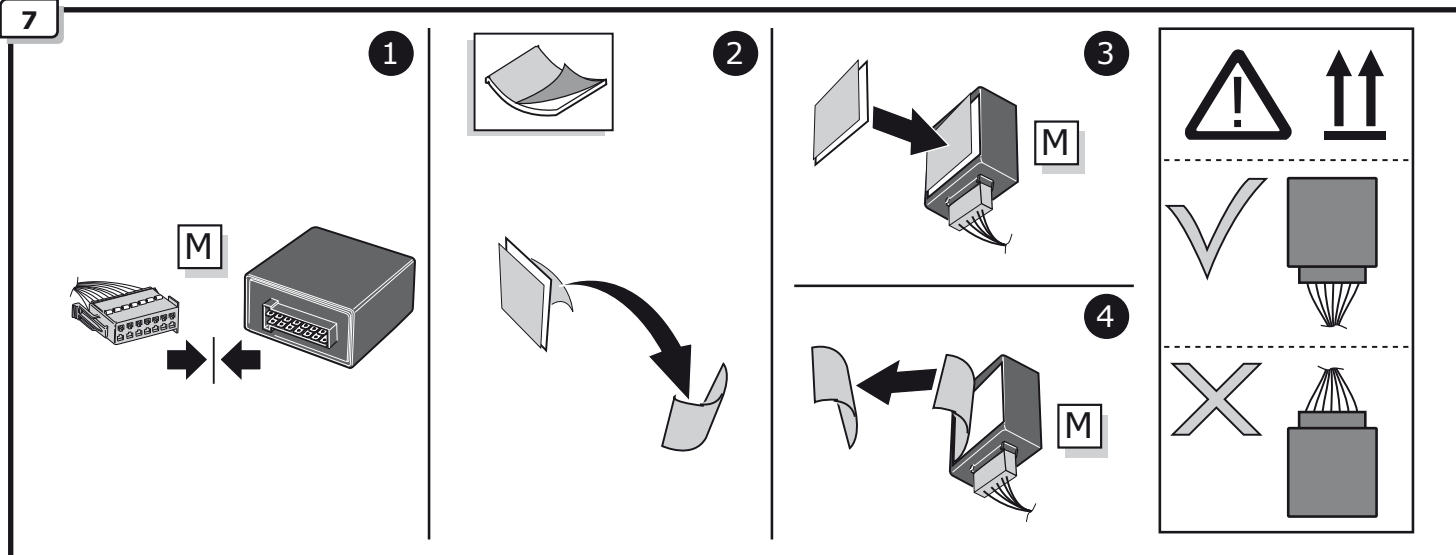
INFO

- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo

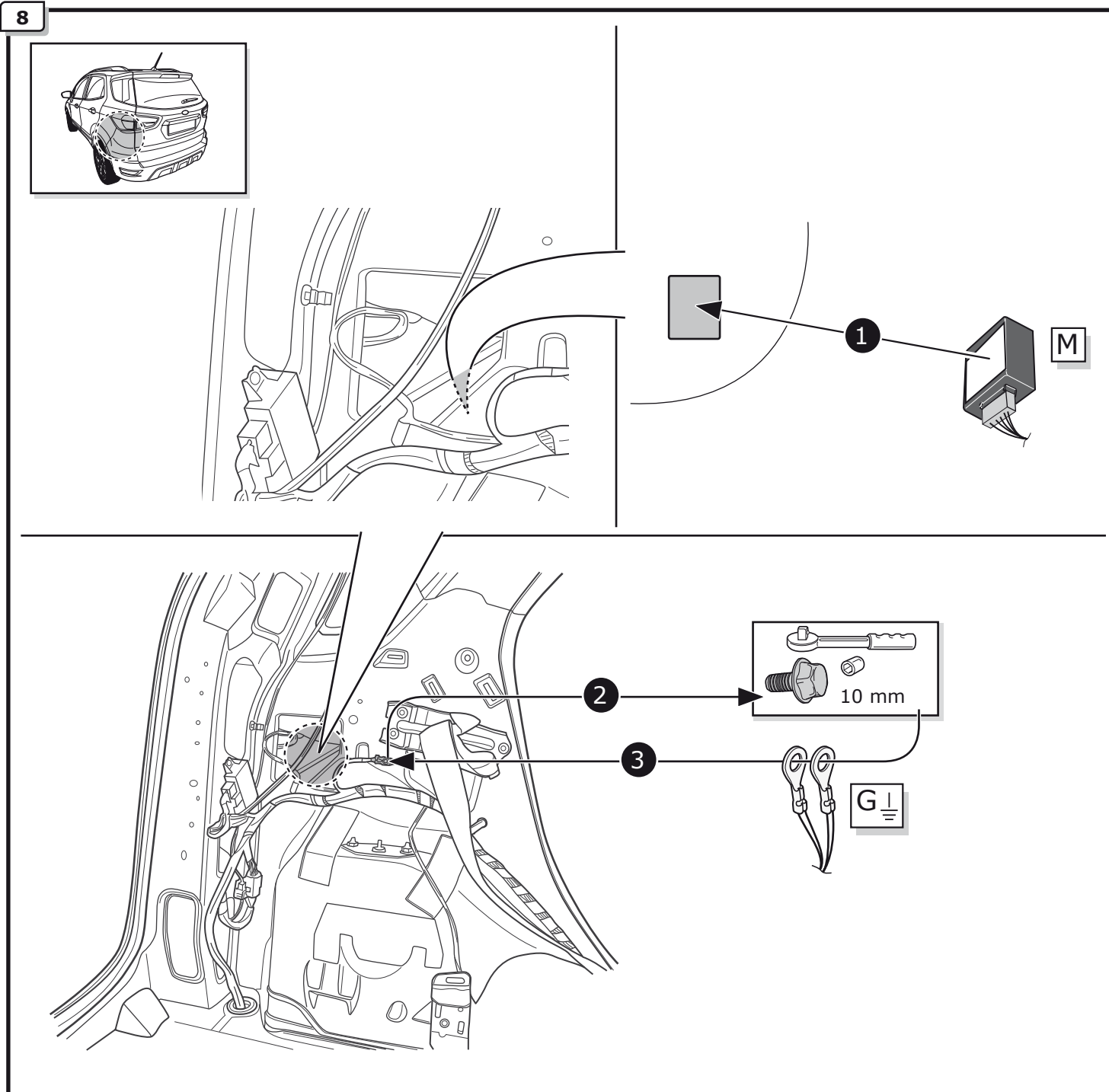
Page 18

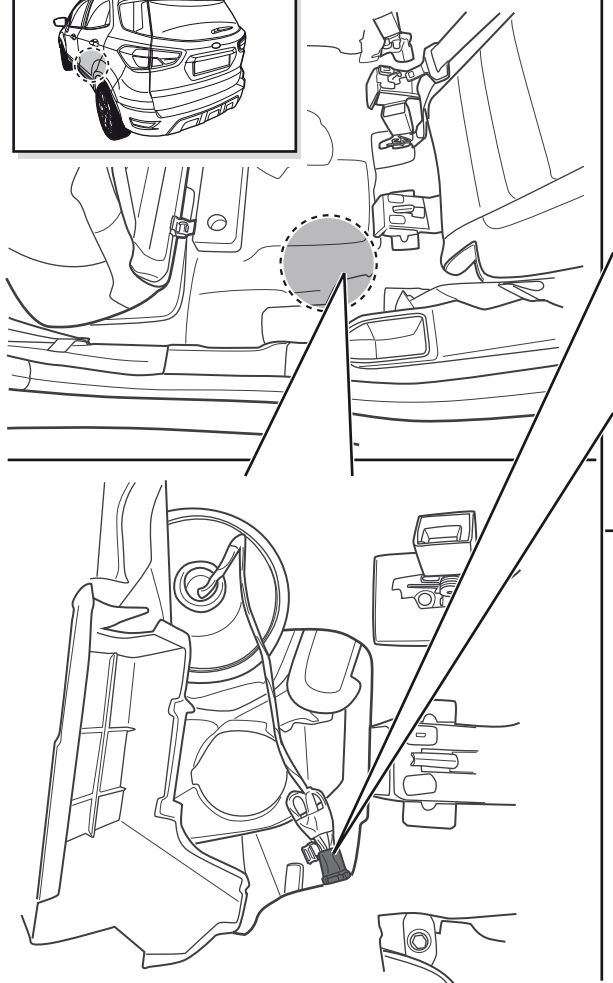
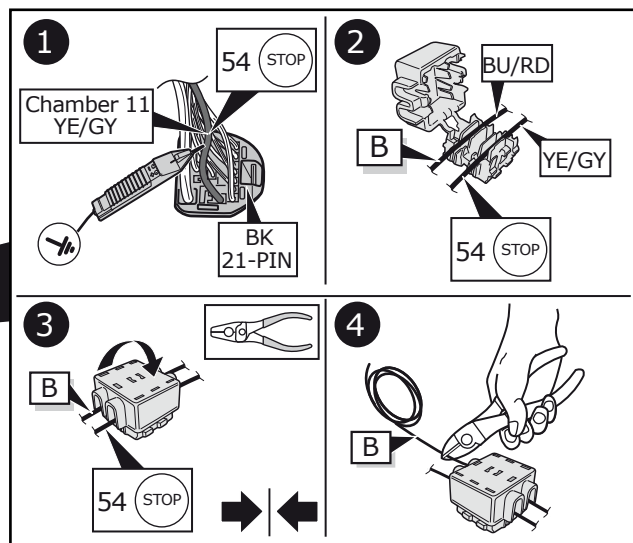
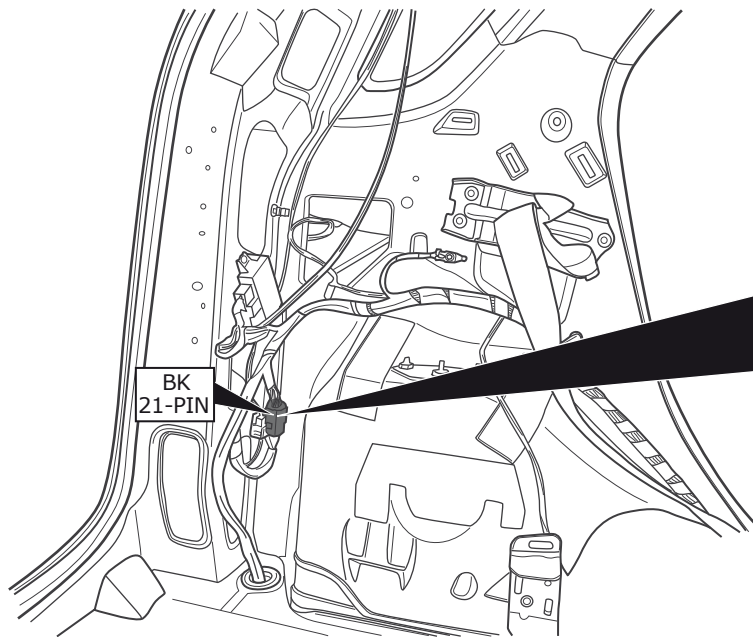
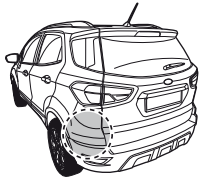


7

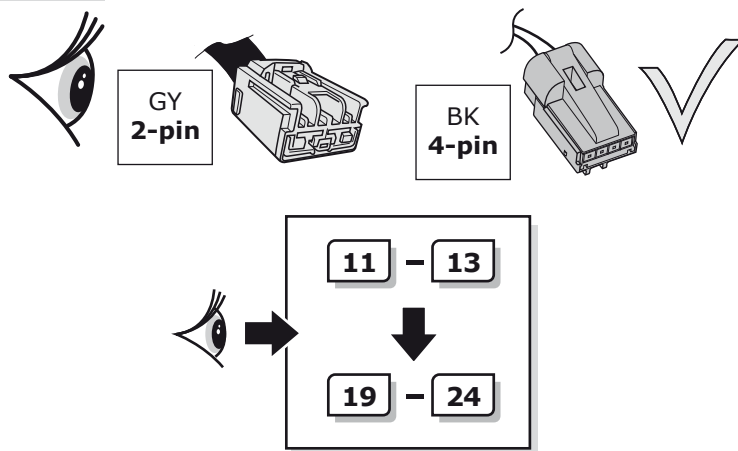


8



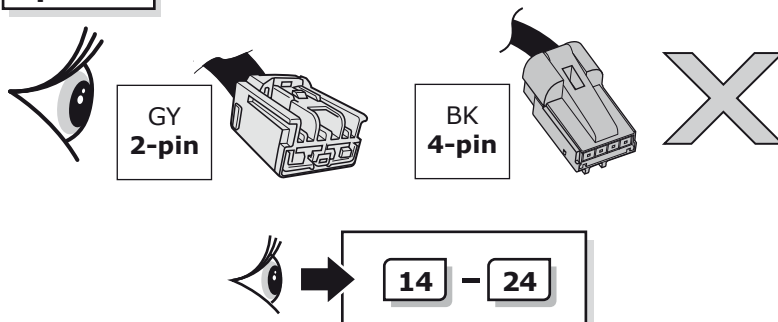


Option 1



Vehicles **with** trailer preparation

Option 2

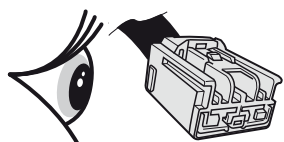


Vehicles **without** trailer preparation



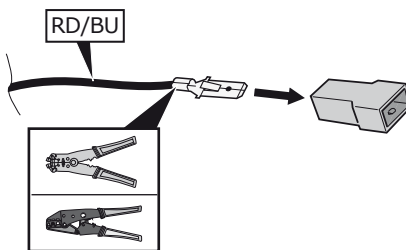
Option 1

13



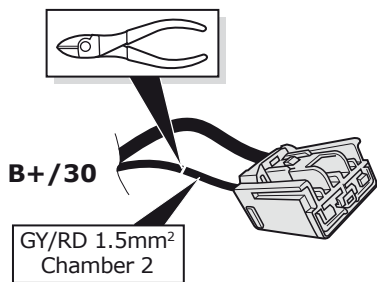
Grey
2-pin

U1



1

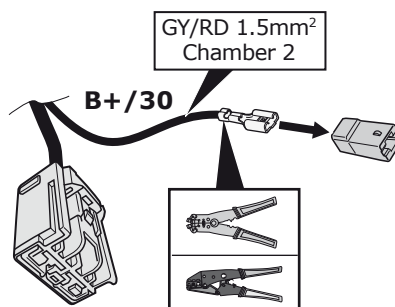
2



B+/30

GY/RD 1.5mm²
Chamber 2

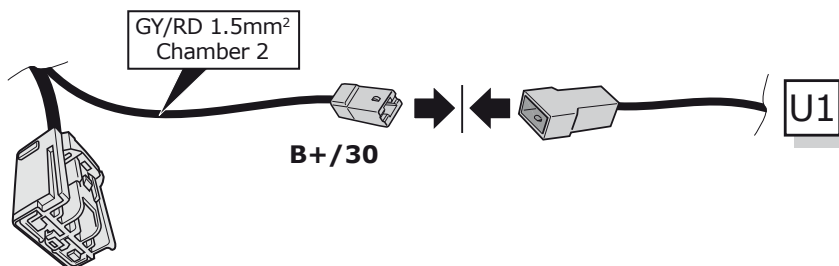
3



B+/30

GY/RD 1.5mm²
Chamber 2

4



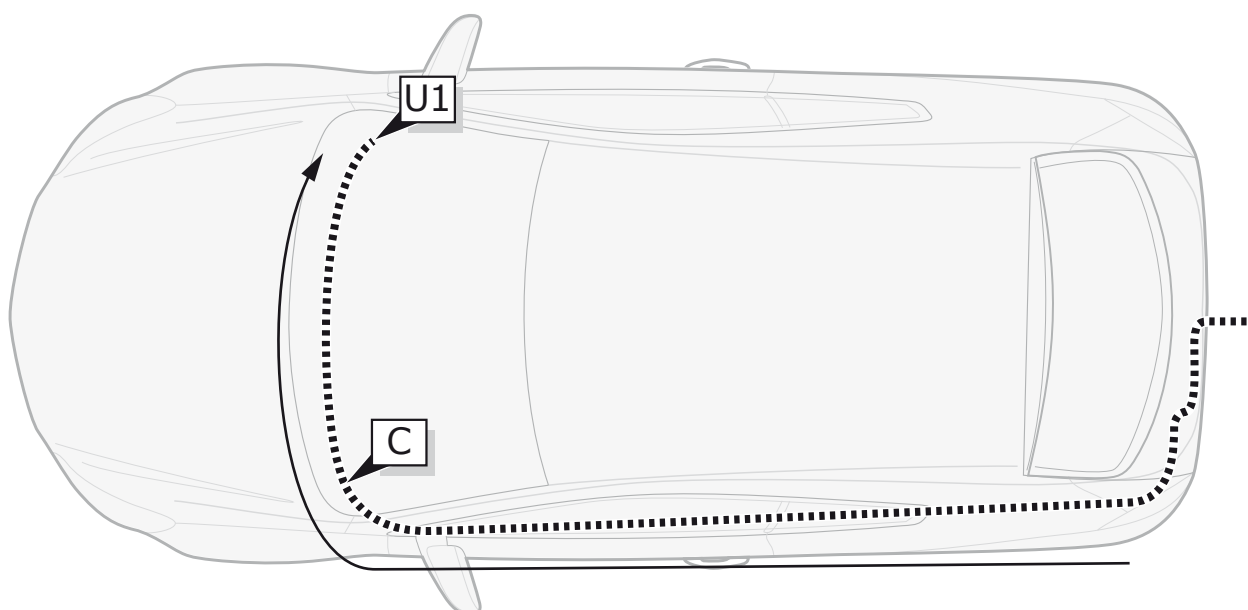
GY/RD 1.5mm²
Chamber 2

B+/30

U1

Option 2

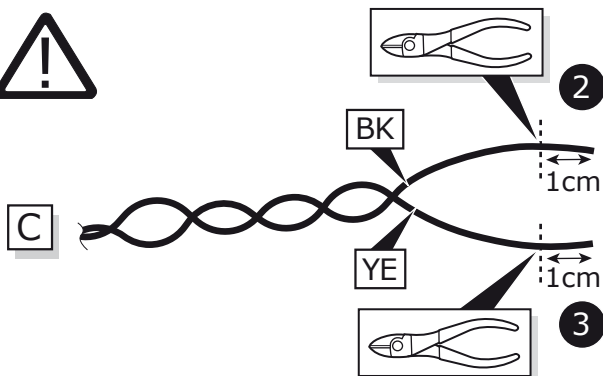
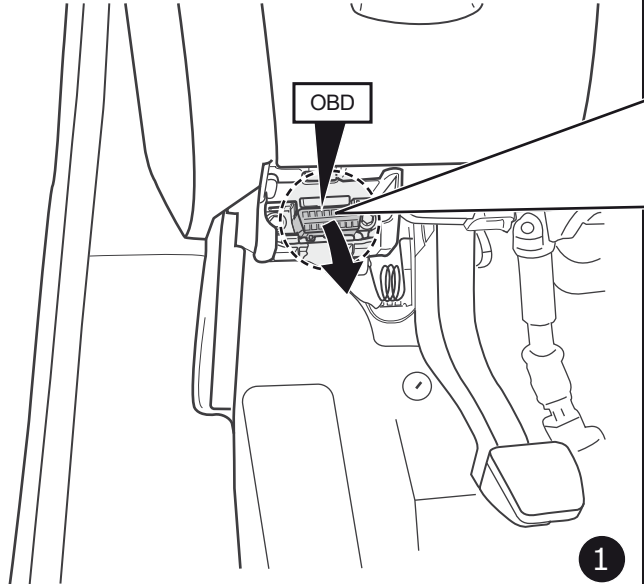
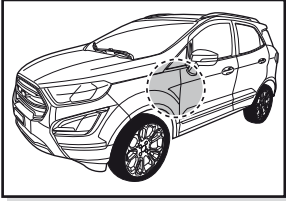
14



U1

C

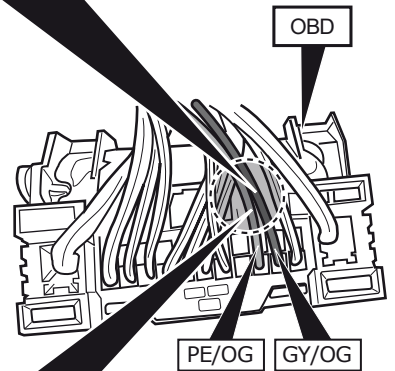
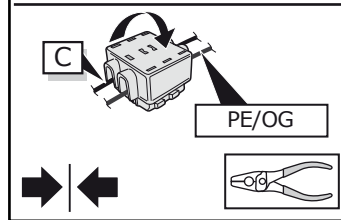
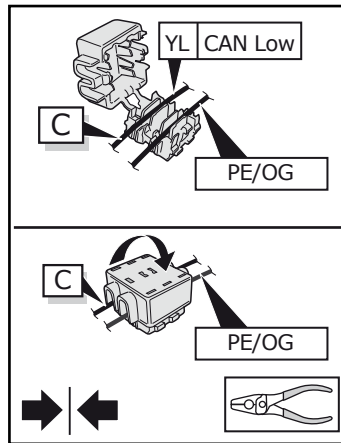
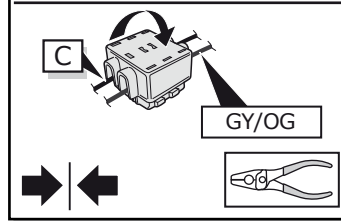
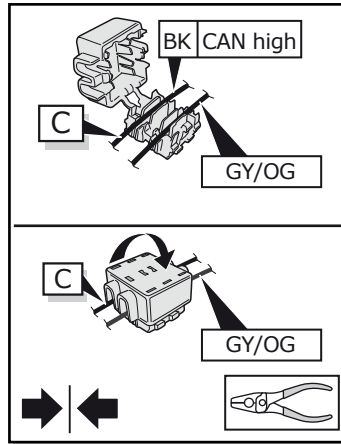
15



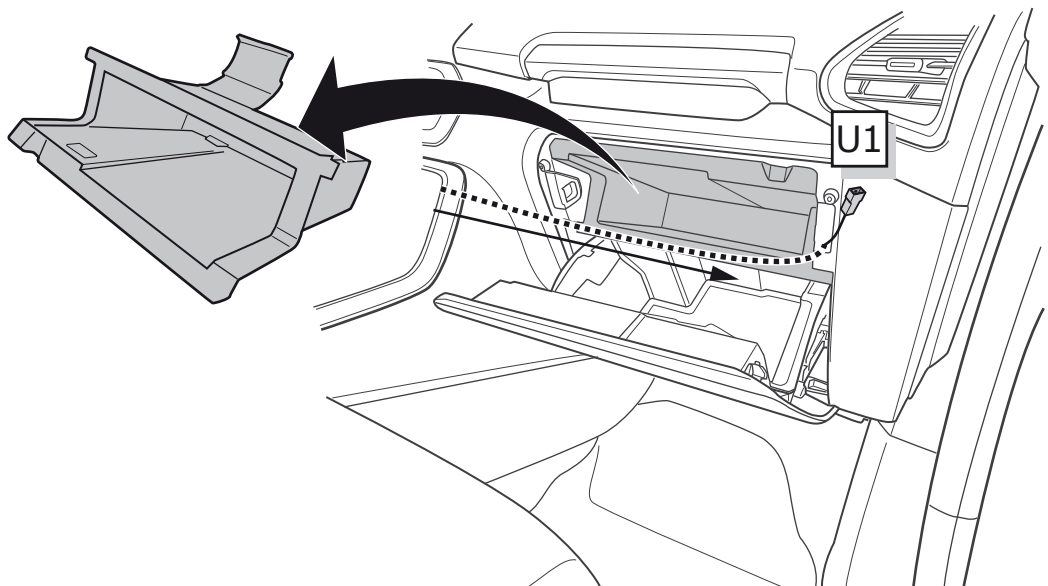
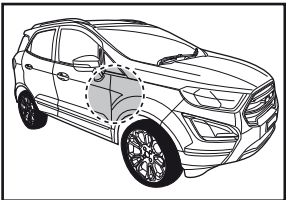
CAN-Data Wire



Important!
Please note informations
in picture 1!

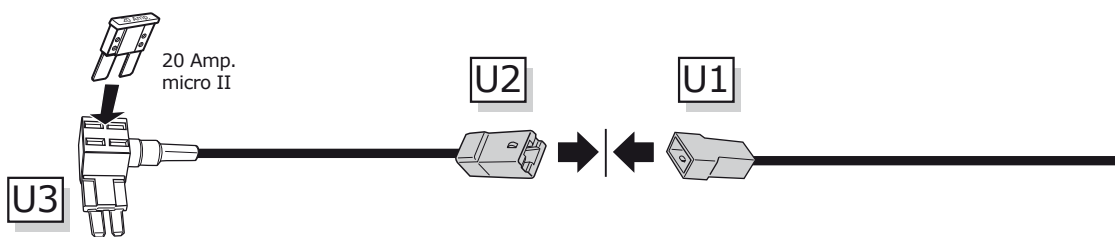


16

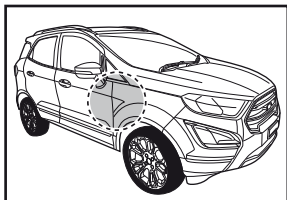


Option 2

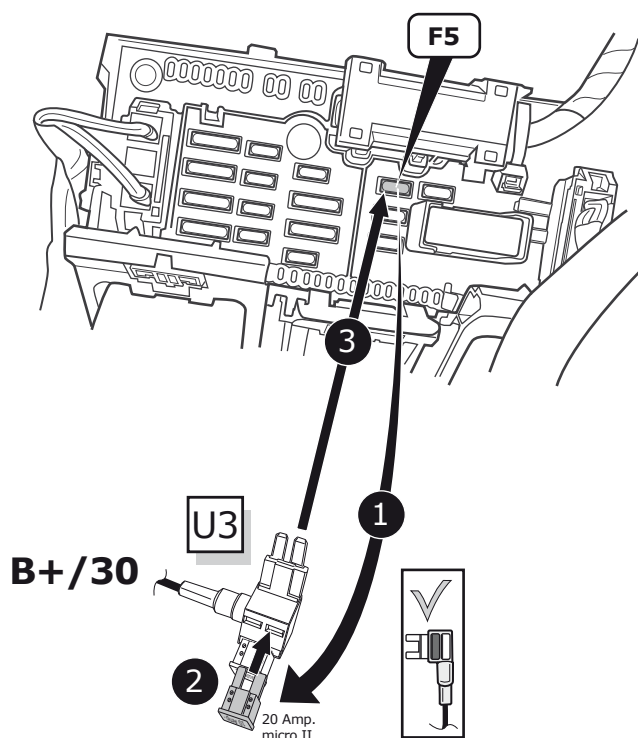
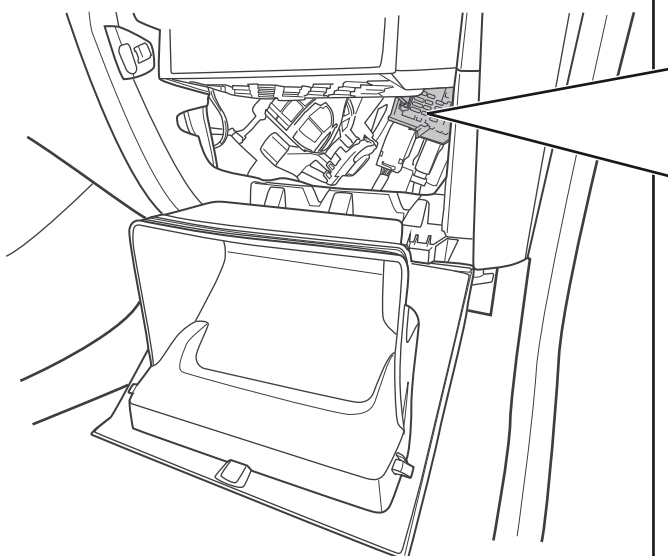
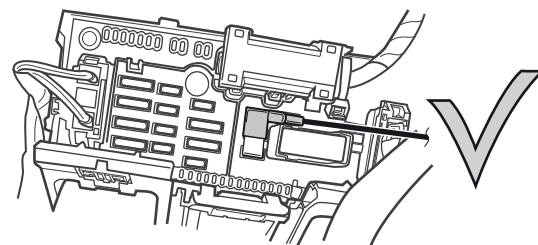
17



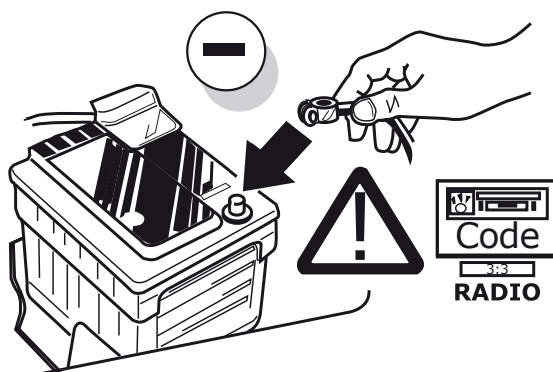
18

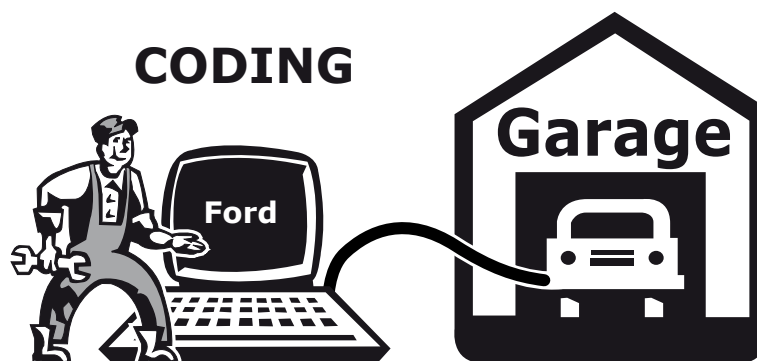


Important!
Please do not mount
the fuse tap and its
wiring output in
the other
direction!



19





(DE)

(GB)

(FR)

FDRS Onlinecodierung bitte wie folgt durchführen:

- Mit FordEtis verbinden
- Händleranmeldung
- Fahrzeug : VIN eingeben
- Fahrzeugsoftware
- Änderungen und Aufrüstungen
- Konfiguration der Anhängerkupplung
- Wähle "Genuine Ford Module"

Sind folgende Steuergeräte / Funktionen verbaut, müssen diese manuell auf Anhängerbetrieb konfiguriert werden:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

Please effect FDRS online coding as follows:

- Connect with FordEtis
- Dealer registration
- Vehicle : enter VIN
- Vehicle software
- Changes and Upgrades
- Configuration of towbar
- Select "Genuine Ford Module"

If the following control units / functions are installed, they must be configured manually on trailer operation:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

Veillez suivre le codage en ligne FDRS suivant:

- Connecter FordEtis
- Inscription de courtier
- Vehicule : Saisissez VIN
- Logiciel de véhicule
- Modifications et mises à niveau
- Configuration de l'attelage de remorque
- Sélectionner "Genuine Ford Module"

Si les unités de contrôle / fonctions suivants sont installés, ils doivent être configurés manuellement sur le fonctionnement de la remorque:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

(IT)

(ES)

(NL)

Favore codifica online FDRS effettuate come segue:

- Collegare con FordEtis
- Registrazione rivenditore
- Veicolo : digitare VIN
- Software veicolo
- Modifiche e aggiornamenti
- Configurazione del gancio di traino
- Selezionare "Genuine Ford Module"

Se sono installate le seguenti centraline / funzioni, devono essere configurati manualmente sul funzionamento del rimorchio:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

Por favor de codificación FDRS online lleva a cabo como sigue:

- Conectado con FordEtis
- Registro de distribuidor
- Vehículo : introducir VIN
- Software vehículo
- Cambios y actualizaciones
- Configuración del enganche de remorque
- Seleccionar "Genuine Ford Module"

Si se instalan las siguientes unidades de control / funciones, deben configurarse manualmente en la operación de remorque:

- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

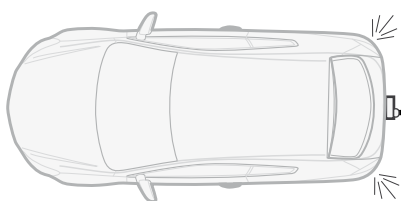
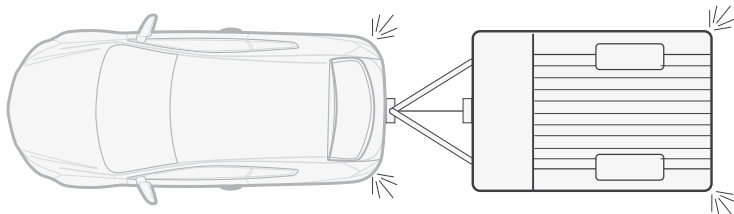
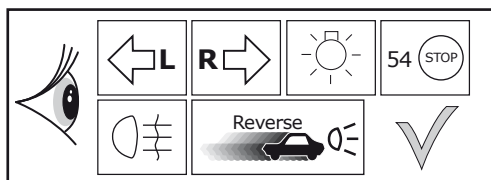
Gelieve FDRS online codering als volgt uitvoer:

- Met FordEtis verbinden
- Dealer registratie
- Voertuig : schrijf VIN
- Voertuig software
- Veranderingen en upgrades
- Configuratie van de aanhangerkoppeling
- Kiezen "Genuine Ford Module"

Als de volgende controle-eenheden / functies worden geïnstalleerd, moeten ze worden handmatig op de aanhangwagen geconfigureerd:

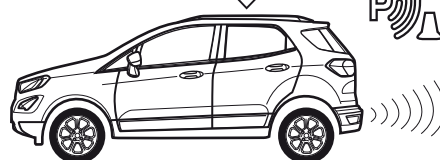
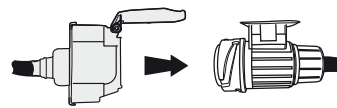
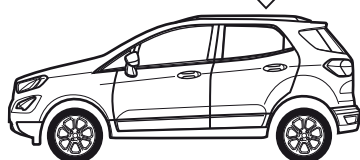
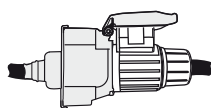
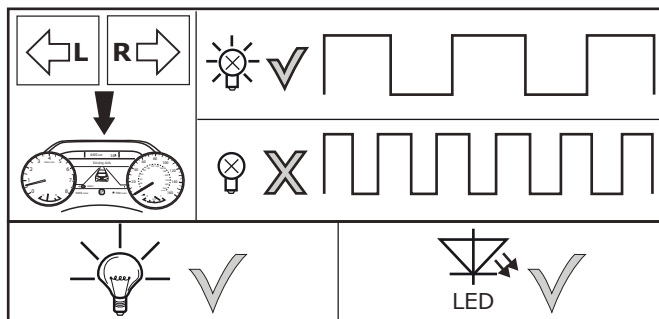
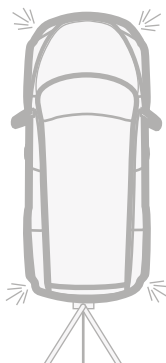
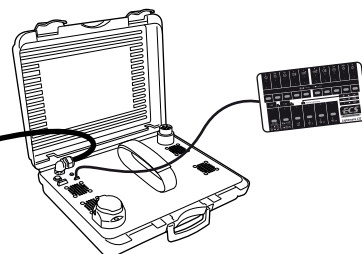
- PAM
- SODR
- SODL
- FCDIM

Functional test



LIGHT MATE

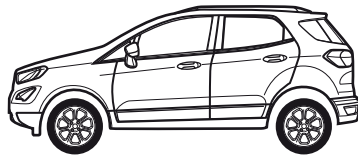
ECS part no.
LIGHTMATEII
LIGHTMATEIII



23

Optional

Adapter socket

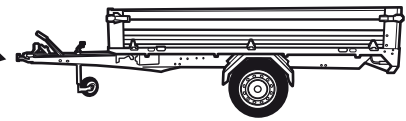


13-pin

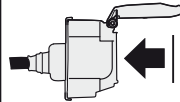
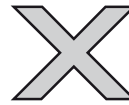
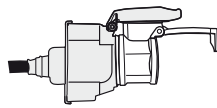
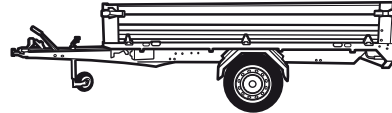
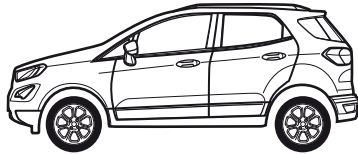


7-pin

ECS part no.
SP-123-ZZ

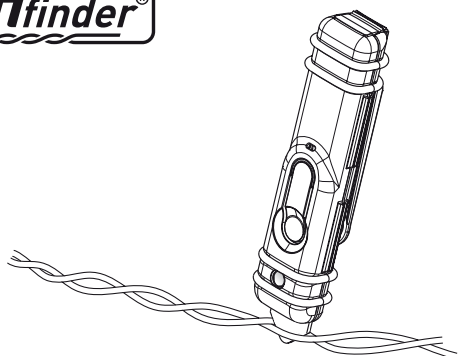


24

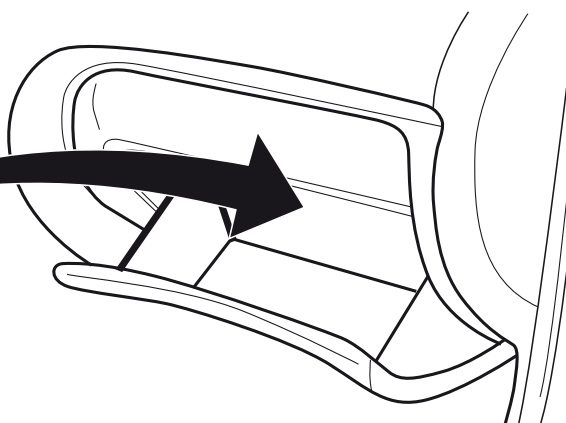


Products & Service: <https://www.ecs-electronics.nl/test-equipment>

CANfinder®



LIGHT MATE®



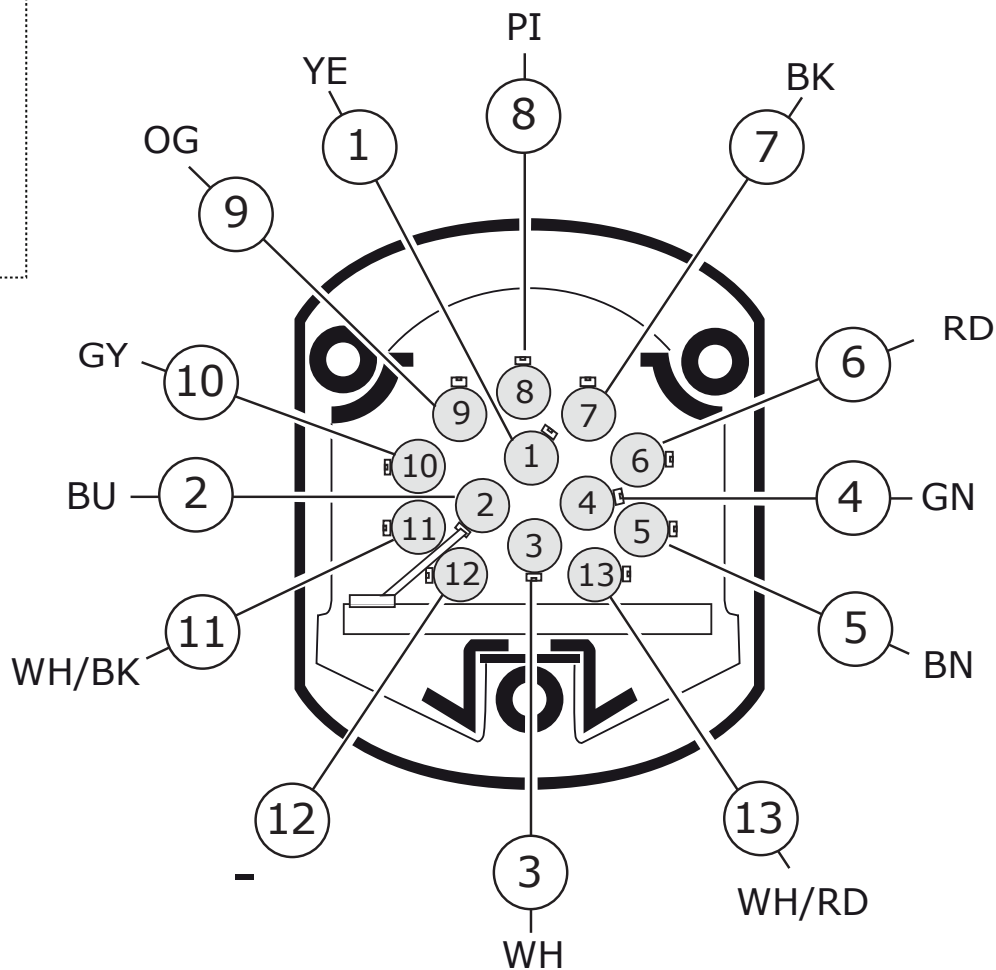
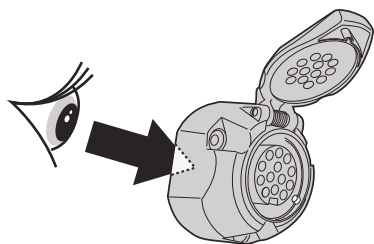
**FITTERS
TECHNICAL
SUPPORT**



MONDAY TO FRIDAY
08.00 - 12.00
13.00 - 17.00

ts@ecs-electronics.nl
www.ecs-electronics.nl
tel: +31 (0)76 573 0020

- (DE) Anschluss Steckdose (ES) Conexión de la caja de enchufe (CZ) Objímkový konektor (GR) Υποδοχή σύνδεσης
 (FR) Connection de la prise (IT) Allaccio zoccolo (DK) Stikdåse forbindelse (NO) Tilkobling koblingsboks
 (NL) Contactdoos aansluiting (SE) Anslutning kontaktdosa (FI) Pistorasia liitäntä (PL) Połączenie przez gniazdo
 (GB) Socket connection



- (DE) Anschluss Steckdose (ES) Conexión de la caja de enchufe (CZ) Objímkový konektor (GR) Υποδοχή σύνδεσης
 (FR) Connection de la prise (IT) Allaccio zoccolo (DK) Stikdåse forbindelse (NO) Tilkobling koblingsboks
 (NL) Contactdoos aansluiting (SE) Anslutning kontaktdosa (FI) Pistorasia liitäntä (PL) Połączenie przez gniazdo
 (GB) Socket connection

DIN/ISO 11446	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	13
Pmax	21W	21W		21W	52W	3x21W	52W	21W	180W/10Amp	180W/15Amp			
	YE	BU	WH	GN	BN	RD	BK	PI	OG	GY	WH/BK	-	WH/RD

COLORTABLE

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
(DE)	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
(FR)	Noir	Marron	Blue	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge
(NL)	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
(GB)	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
(ES)	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
(IT)	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso
(SE)	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd
(CZ)	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená
(DK)	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød
(FI)	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen
(GR)	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Ροζ	Κόκκινο
(NO)	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød
(PL)	Czarny	Brązowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony